A. C. O.

7242.

75 $\frac{3}{8}$

О. И. К.
детск
уг

Ф $\frac{4}{71}$

Гос. Истор. ... Б-ка
НК...

Инвент 289406

„......“ ... г.

агр. Формей

ABRÉGÉ
DE
TOUTES LES SCIENCES

à
l'uſage des enfans
de ſix ans jusqu'à douze.

СОКРАЩЕНІЕ
ВСѢХЪ НАУКЪ

для дѣтей
отъ шести до двенатцати
лѣтъ.

На Россійск. и Франц. языкахъ.
СПб. 1769 года.

ABRÉGÉ
DE
TOUTES LES SCIENCES.

SECTION I.
DU TEMS.

Demande. *Qu'eſt ce, que le* Tems ?

Réponſe. C'eſt le cours interrompu des differents évenéments, qui arrivent ſucceſſivement dans le monde.

D. *Qu' eſt ce, qu'on nomme un Siécle* ?

R. C' eſt un tems, qui renferme l'éſpace de cent ans.

D. *Qu' eſt ce, qu' un An* ?

R. C' eſt l'eſpace de douze mois.

D. *Qu' eſt ce, qu'un Mois* ?

R. C' eſt l'eſpace de quatre ſemaines & de quelques jours.

D.

СОКРАЩЕНІЕ

всѣхъ наукъ

ОТДѢЛЕНІЕ I.

О времяни.

ВОПРОСЪ. *Что значитъ Время?*

ОТВѢТЪ. безпрерывное теченіе разныхъ происходящихъ въ мірѣ перемѣнъ.

В. *Что называется Вѣкомъ?*

О. Время заключающее въ себѣ сто годовъ или лѣтъ.

В. *Что есть Годъ?*

О. Теченіе двенатцати мѣсяцовъ.

В. *Что называется Мѣсяцомъ?*

О. Время содержащее въ себѣ четыре недѣли и нѣсколько дней.

D. *Combien une ſemaine a-t-elle de jours?*

R. Sept.

D. *Comment les nomme-t-on?*

R. Dimanche, Lundi, Mardi, Mécredi, Jeudi, Vendredi, & Samedi.

D. *Toutes les nations les comptent-elles dans le même ordre?*

R. Non. Les Chrêtiens commencent par le Dimanche; les Juifs par le Samedi, & les Turcs par le Vendredi.

D. *Qu'eſt ce, qu'un Jour?*

R. C'eſt l'eſpace, qui renferme vingt-quatre heures; & on l'appelle jour naturel.

D. *Comment eſt-il partagé?*

R. En deux parties; ſavoir, la nuit, & le Jour proprement dit.

D. *Le partage-t-on auſſi autrement?*

R. Oui; relavitement à quatre termes, qui ſont le Matin, le Midi, le Soir. & la Minuit.

D. *Qu'eſt ce, que le Jour proprement dit?*

R. C'eſt le tems, qui dure depuis le Soleil levant jusqu'au Soleil couchant.

D.

В. *Сколько дней считается въ недѣлѣ?*

О. Семь.

В. *Какъ оные называются?*

О. Воскресенїе, Понедѣльникъ, Вторникъ, Среда, Четвергъ, Пятница и Субота.

В. *Всѣ ли народы считаютъ оные одинакимъ порядкомъ?*

О. Нѣтъ. У Христїанъ начинается недѣля съ Воскресенья; у Жидовъ съ Суботы, а у Махометанъ съ Пятницы.

В. *Что такое День?*

О. Теченїе двашцати четырехъ часовъ, которые вмѣстѣ называются сутками.

В. *На сколько частей раздѣляются сутки?*

О. На двѣ, изъ которыхъ одна заключаетъ въ себѣ собственно день, а другая ночь.

В. *Не имѣютъ ли оныя еще другаго раздѣленїя?*

О. Оныя раздѣляются еще на четыре части въ разсужденїи случающихся во время сутокъ четырехъ перемѣнъ, а имянно, на утро, на полдень, на вечеръ, и на полночь.

В. *Что называется собственно днемъ?*

О. Время, продолжающееся отъ восхожденїя до захожденїя Солнца.

D. *Qu'eſt ce, que la Nuit?*

R. C'eſt le tems, qui dure depuis que le Soleil ſe couche juſqu'à ce qu'il ſe léve.

D. *Combien d'heures a le Jour proprement dit?*

R. Douze.

D. *Et la Nuit?*

R. Autant.

D. *Cela eſt-il toujours égal?*

R. Non. Cela change ſuivant les Saiſons; car tantôt le Jour eſt plus long, tantôt plus court; & il en eſt ainſi de la nuit.

D. *Qu'eſt ce, qu'une Heure?*

R. C'eſt l'eſpace de ſoixante minutes, & chaque minute a ſoixante ſecondes.

D. *Qu'eſt ce, qu'une Saiſon?*

R. C'eſt une révolution dans la Nature, qui arrive réguliérement quatre fois dans l'Année.

D. *Comment nomme-t-on les Saiſons?*

R. Le Printems, l'Eté, l'Automne, & l'Hivèr.

В. *Что же такое ночь?*

О. Время проходящее отъ захожденія Солнца до восхожденія онаго.

В. *Сколько часовъ составляютъ День?*

О. Двенатцать.

В. *А ночь?*

О. Столько же.

В. *Всегда ли разделеніе сіе пребываетъ равное?*

О. Никакъ. Оное перемѣняется въ разсужденіи разныхъ годовыхъ времянъ: ибо день бываетъ иногда долѣе, а иногда короче. Тожъ случается и въ разсужденіи ночи.

В. *Что есть Часъ?*

О. Теченіе шестидесяти минутъ, изъ которыхъ каждая состоитъ также изъ шестидесяти секундовъ.

В. *Что называется Годовыми Времянами?*

О. Годовыми времянами называются нѣкоторыя въ естествѣ произходящія перемѣны, коихъ въ каждомъ году бываетъ четыре.

В. *Какъ оныя называются?*

О. Весна, Лѣто, Осень, Зима.

D *Combien dure chaque Saiſon?*

R. Trois Mois.

D. *Quand commence le Printems?*

R. Selon le calcul Julien c'eſt le 9, et ſelon le calcul Gregorien c'eſt le 21 du Mois de Mars.

D. *Quand commence l'Eté?*

R. Selon le calcul Julien c'eſt le 10, et ſelon le calcul Gregorien c'eſt le 21 de Juin.

D. *Quand commence l'Automne?*

R. Selon le calcul Julien c'eſt le 11, et ſelon le calcul Gregorien c'eſt le 21 du Mois de Septembre.

D. *Et l'Hivèr?*

R. Selon le calcul Julien c'eſt le 10, et ſelon le calcul Gregorien c'eſt le 21 du Mois de Decembre.

D. *Quand y a-t-il une égalité de durée entre le jour et la nuit?*

R. Cela arrive deux fois dans l'année; ſavoir, ſelon le calcul Julien le 9 de Mars, & le 11 de Septembre; ſelon le calcul Gregorien le 21 de Mars & le 21 de Septembre.

В. *Сколько каждое изъ оныхъ продолжается?*

О. Три мѣсяца.

В. *Когда начинается Весна?*

О. По Юліанскому исчисленію Марта 9, а по Григоріанскому Марта 21 числа.

В. *Когда начинается Лѣто?*

О. По Юліанскому исчисленію Іюня 10, а по Григоріанскому Іюня 21 числа.

В. *Когда начинается Осень?*

О. По Юліанскому исчисленію Сентября 11, а по Григоріанскому Сентября 21 числа.

В. *Когда же бываетъ начало Зимы?*

О. По Юліанскому исчисленію Декабря 10, а по Григоріанскому Декабря 21 числа.

В. *Когда день и ночь бываютъ равныя?*

О. Сіе случается два раза въ годъ, то есть, по Юліанскому исчисленію Марта 9. и Сентября 11; а по Григоріанскому Мар-

tembre. L'un & l'autre de ces tems eſt appelé Equinoxe.

D. *Quand le Jour eſt-il le plus long?*

R. Selon le calcul Julien c'eſt le 10., ſelon le calcul Gregorien c'eſt le 21. de Juin, qui eſt le commencement de l'Eté; & alors les jours commencent à diminuer ſucceſſivement.

D. *Quand le jour eſt-il le plus court?*

R. Selon le calcul Julien c'eſt le 10, ſelon le calcul Gregorien c'eſt le 21. de Decembre, c'eſt-à-dire, à l'entrée de l'Hiver; & alors les jours commencent à croitre ſucceſſivement.

D. *Ce changement eſt-il le même par toute la Terre?*

R. Non. Il varie ſuivant qu'un Pays eſt ſitué par rapport au cours du Soleil. Il y a, par exemple, des Pays, où la Nuit dure, en tout tems, autant que le Jour; d'autres, où la Nuit, pendant l'Eté, n'eſt que d'une heure; d'autres, où la Nuit dure toujours ſix mois, & le Jour conſéquemment autant. C'eſt ce que l'on démontre ſur le Globe.

D.

та 21. и Сентября 21. Сїе называется равноденствїемъ.

В. *Когда бываетъ долгайшїй день?*

О. По Юлїанскому исчисленїю Іюня 10, а по Григорїанскому Іюня 21, съ котораго наступаетъ лѣто, и дни начинаютъ умаляться.

В. *Когда бываетъ кратчайшїй день?*

О. По Юлїанскому исчисленїю Декабря 10, а по Григорїанскому Декабря 21, съ котораго наступаетъ зима, и дни начинаютъ прибывать.

В. *На всемъ ли земномъ кругѣ происходитъ сїя перемѣна?*

О. Никакъ. Различность оной зависитъ отъ положенїя каждой страны въ разсужденїи теченїя солнца; на примѣръ, въ нѣкоторыхъ странахъ день равенъ всегда ночи, въ другихъ же продолжается ночь въ лѣтнее время не болѣе одного часа; а есть еще и такїя мѣста, гдѣ какъ ночь такъ и день состоятъ всегда изъ шести мѣсяцовъ, что на глобусѣ удобнѣе показать можно.

В.

D. *Comment nomme-t-on autrement le 10 ou le 21 de Juin?*

R. Le Solſtice d'été.

D. *Comment nomme-t-on le 10 ou le 21 de Décembre?*

R. Le Solſtice d'Hivèr.

D. *Comment appelle-t-on les Mois dans l'ordre, où on les place?*

R. Janvier, Février, Mars, Avril, Mai Juin, Juillet, Août, Septembre, Octobre, Novembre, Décembre.

D. *Combien de jours chacun de ces Mois contient-il?*

R. Il y en a ſept, qui ont trente-un jours; ſavoir, Janvier, Mars, Mai Juillet, Août, Octobre, & Décembre; quatre, qui en ont trente; ſavoir, Avril, Juin, Septembre, & Novembre; & un ſeul; ſavoir Février, qui en a vingt-huit, ou vingt-neuf.

D. *Combien l'Année a-t-elle de jours?*

R. Trois cents ſoixante-cinq.

D *Le nombre eſt-il toujours le même?*

R. Non. Il change tous les quatre ans; & la quatriéme Année, qu'on nomme Biſſextile, a un jour de plus.

D.

В. *Какъ еще называется 10 или 21 число Іюня?*

О. Поворотомъ Солнца на лѣто.

В. *А 10 или 21 число Декабря?*

О. Поворотомъ Солнца на зиму.

В. *Какъ называются мѣсяцы по порядку?*

О. Генварь, Февраль, Мартъ, Апрель, Май, Іюнь, Іюль, Августъ, Сентябрь, Октябрь, Ноябрь, Декабрь.

В. *Сколько дней каждый изъ сихъ мѣсяцовъ въ себѣ заключаетъ?*

О. Семь изъ оныхъ имѣютъ по тритцати одному дню, а имянно Генварь, Мартъ, Май, Іюль, Августъ, Октябрь, и Декабрь; четыре же ровно по тритцати дней, то есть Апрель, Іюнь, Сентябрь, и Ноябрь; а Февраль состоитъ изъ дватцати осми или изъ двадцати девяти.

В. *Сколько дней имѣетъ Годъ?*

О. Триста шестдесятъ пять.

В. *Всегда ли остается сïе число одинакое?*

О. Нѣтъ. Оное перемѣняется чрезъ каждые четыре года, и четвертый годъ, въ которой одинъ день прибываетъ, называется Високоснымъ.

В

D. *D'où vient ce changement?*

R. C'eſt que chaque année ayant ſix heures de plus, on les réunit tous les quatre ans; ce qui fait alors un jour, qu'on ajoute à ceux de Février; & cela donne à ce Mois vingt-neuf jours.

D. *Les Romains comptoient-ils leurs Mois comme nous?*

R. Non. Ils n'en avoient d'abord que dix. Enſuite ils y en ajoutérent deux; mais ils commençoient l'année par le mois de Mars.

D. *Qui a ajouté ces deux mois, et leſquels ſont-ils?*

R. Numa Pompilius ajouta les mois de Janvier et de Fevrier.

D. *Qui ont été les deux grands Reformateurs du Calendrier?*

R. Jules-Céſar & le Pape Grégoire XIII.

D. *Quelle Reformation du Calendrier ont adopté les Ruſſes?*

R. Celle de Jules-César, qu'on appelle le vieux ſtile, tandis que le calcul Gregorien a le nom du nouveau ſtile.

D.

В. *Отъ чего происходитъ сія перемѣна?*

О. Отъ того, что каждый годъ, имѣетъ еще шесть часовъ лишнихъ, кои въ теченіи четырехъ лѣтъ составляютъ цѣлый день, который и прикладывается къ Февралю мѣсяцу; отъ чего и бываетъ оный тогда въ двадцать девять дней.

В. *Одинакое ли мѣсяцо-исчисленіе имѣли съ нами Римляне?*

О. Нѣтъ. Сперьва полагали они въ году только дясять мѣсяцовъ; потомъ прибавили еще два; начало же года было у нихъ съ Марта.

В. *Кто прибавилъ сіи два и какіе мѣсяца?*

О. Нума Помпилій прибавилъ Генварь и Февраль.

В. *Какъ имяна тѣхъ двухъ великихъ мужей, которые Календарь исправили?*

О. Юлій Цесарь, и Папа Григорій XIII.

В. *Которому исправленію календаря слѣдуютъ Россіяне?*

О. Юліанскому, которое называется старымъ штилемъ; а Григоріанское исчисленіе называется новымъ штилемъ.

D. *Qu'eſt ce qu'une Olympiade?*

R. C'eſt un Tems de quatre Années. Les anciens Grecs ſe ſervoient de cette maniére de compter, parcequ'ils célébroient tous les quatre ans, près de la Ville d'Olympie, des Jeux, qui par cette raiſon furent nommés Olympiques. Ils avoient été inſtitués par Hercule à l'honneur de Jupiter.

D. *Qu'eſt ce, qu'une Epoque?*

R. C'eſt un événement mémorable, dont on ſe ſert pour fixer l'ordre des tems, et pour ſoulager la mémoire; comme la Création du Monde, le Deluge &.

D *Qu'eſt ce, qu'une Période?*

R. C'eſt la ſuite des événemens, qui ſont écoulés depuis une Epoque juſqu'à l'autre.

D. *Qu'eſt ce, qu'une Egire?*

R. Une éſpece du calcul, adoptée par les Turcs; elle commence dès la ſuite de Mahomet à Medina.

D. *Qu'eſt-ce, qu-un Luſtre?*

R. C'eſt l'eſpace de cinq ans.

D.

В. Что называется Олимпїадою?

О. Время, заключающее въ себѣ четыре года. Древнїе Греки употребляли сїе лѣто-исчисленїе для того, что каждые четыре года, подлѣ города Олимпа отправляли они съ великимъ торжествомъ, разныя игры, которыя по сей причинѣ и проимянованы были Олимпїискими. Установлены же онѣ Геркулесомъ въ честь Юпитеру.

В. Что называется Эпохою?

О. Всякое достопамятное приключенїе, употребленное для опредѣленїя порядка времяни, и для облегченїя памяти, какъ на примѣръ, сотворенїе мїра, всемїрный потопъ и протчая.

В. Что называется перїодомъ?

О. Продолженїе приключенїй, произшедшихъ отъ одной Эпохи до другой.

В. Что значитъ Егира?

О. Образъ время-исчисленїя, употребляемый у Турокъ; начинается она съ тѣхъ самыхъ поръ, какъ Магометъ убѣжалъ въ Медину.

В. Что такое Луструмъ?

О. Время пяти лѣтъ.

D. *Qu'eſt-ce, qu'un Jubilé?*

R. C'eſt une Fête deſtinée à célébrer une choſe remarquable, arrivée, il y a un Siécle, ou un demi-Siécle.

D. *Qu'eſt-ce qu'une Indiction?*

R. C'eſt une eſpace de quinze ans. Ce terme n'eſt en uſage, que lorſqu'il s'agit du Calendrier.

В *Что разумѣется подъ словомъ Юпилеумъ?*

О. Торжество, установленное для воспоминовенія какого достопамятнаго приключенія, произшедшаго за сто или за пятьдесятъ лѣтъ.

В, *Что значитъ Индиктъ?*

О. Теченіе пятнатцати лѣтъ. Сіе Исчисленіе употребляется только въ Календаряхъ.

Section II.

SECTION II.

ОТДѢЛЕНІЕ II.

SECTION II.

DE
LA COSMOGRAPHIE.

D. *Qu'eſt-ce, que la Coſmographie?*

R. C'eſt la deſcription du Monde.

D. *Qu'entendez-vous par le Monde?*

R. Le Ciel et la Terre; en un mot, tout ce, que Dieu a créé.

D. *Pour acquérir cette Science, que fait-on?*

R. Comme le Monde paroît rond, on ſe ſert de deux Globes: on appélle l'un le Globe Céleſte, & l'autre le Globe Terreſtre.

D. *Qu'eſt-ce, que le Ciel?*

R. C'eſt cette étendue d'air, que nous voyons au-deſſus de la Terre.

D. *En combien de parties peut-on le diviſer?*

R. En deux; ſavoir, le Firmament, ou ſont le Soleil, la Lune, & les Etoiles; & le Ciel Empirée, qui eſt cet eſpace immenſe, dont notre imagination ne peut concevoir les bornes.

D. *N'y a-t-il pas un autre Air?*

R. Oui; c'eſt l'Atmoſphére.

D.

ОТДѢЛЕНІЕ II.

О КОСМОГРАФІИ.

В. *Что есть Космографія?*

О. Описаніе міра.

В. *Что разумѣемъ мы чрезъ Міръ?*

О. Небо и землю; словомъ все, что богъ ни создалъ.

В. *Что употребляется для познанія сей науки?*

О. Въ разсужденіи того, что Міръ кажется круглымъ, употребляютъ два Глобуса, изъ коихъ одинъ называется Небеснымъ, а другой Земнымъ.

В. *Что такое Небо?*

О. То наполненное воздухомъ пространство, которое мы надъ землею видимъ.

В. *На сколько частей раздѣляется оное?*

О. На двѣ; а имянно на Твердь, на которой находится Солнце, Луна и Звѣзды, и на Небо емпирическое или вышшее, состоящее изъ того неизмѣримаго пространства, коего предѣловъ не можетъ воображеніе наше постигнуть.

В. *Нѣтъ ли еще другаго какого воздуха?*

О. Есть, называемый Атмосферою.

D. *Qu'eſt-ce, que l'Atmoſphére?*

R. C'eſt l'Air le plus groſſier, qui entoure immédiatement la Terre. Ainſi l'on peut dire, que l'Atmoſphére ſert d'envelope à la Terre. C'eſt dans cet air que volent les oiſeaux, et que ſe forment les nuages.

D *Qu'eſt-ce que le Soleil?*

R. C'eſt ce brillant Luminaire, que Dieu a créé pour éclairer le Monde, & qui produit la Lumiére & la Chaleur.

D, *Connoît-on la nature du Soleil?*

R. Non. Les uns s'imaginent, que c'eſt un feu ordinaire, entretenu continuellement par des matieres combuſtibles; mais d'autres diſent, que c'eſt un feu élémentaire, qui ſubſiſte ſans avoir beſoin de nourriture.

D. *Le Soleil eſt-il plus grand, que la Terre?*

R. Oui, infiniment; au point que quelques Aſtronomes croient, qu'il la ſurpaſſe un million de fois. Il ne paroît ſi petit qu'à cauſe de ſa grande diſtance.

D. *De combien eſt cette diſtance?*

R. Il n'eſt pas poſſible de le ſavoir préciſément.

В. *Что такое Атмосфера?*

О. Самой грубой воздухъ, коимъ земный шаръ окруженъ отъ всюду; по чему можно назвать оный, такъ сказать, скорлупою земнаго шара. По сему то воздуху лѣтаютъ птицы, и составляются облака.

В. *Что такое Солнце?*

О. Такое сіяющее Свѣтило, которое создано Всевышнимъ для освѣщенія всего міра, и которое со свѣтомъ и теплоту производитъ.

В. *Извѣстно ли, изъ чего собственно состоитъ Солнце?*

О. Никакъ. Иные почитаютъ оное обыкновеннымъ огнемъ, которой безпрестанно сгорающими матеріями сохраняется; другіе же думаютъ, что оное состоитъ изъ стихіи огненной, которая никогда не угасаетъ, и никакихъ другихъ матерій для сбреженія самой себя не требуетъ.

В. *Солнце больше ли Земли, или меньше?*

О. Несравненно больше; ибо по мнѣнію нѣкоторыхъ Астрономовъ превосходитъ оное землю въ миліонъ разъ; толь же малымъ кажется оно намъ единственно по причинѣ дальнаго отъ Земли разстоянія.

В. *Какъ велико сіе разстояніе?*

О. Точно знать того не можно; но по ис-

cisément. Cependant selon les observations les plus exactes on la supose de cent dix-neuf millions huit cents trois milles douze [119803012] Werstes.

D. *Le Soleil tourne-t-il, ou est-il toujours fixe?*

R. Autrefois on a cru, qu'il tournoit, parce qu'il a un cours apparent; mais aujourdhui il est démontré, qu'il est fixe, & que c'est la Terre, qui tourne autour de lui.

D. *Le Soleil nous fait-il un autre bien, que celui de la lumiére?*

R. Oui; il fait croître & mûrir les fruits de la Terre par sa chaleur.

D. *D'ou vient, que nous ne voyons pas toujours le Soleil levé?*

R. C'est parce qu'un épais nuage nous le cache, en interceptant ses rayons. On peut s'en convaincre, lorsqu'on se trouve sur la cime d'une haute Montagne au-dessus des nuages, on voit alors le Soleil; mais ceux qui sont au fond du Vallon, ne le voient pas.

D.

правнѣйшимъ наблюденіямъ полагается сто девятнатцать миліоновъ восемь сотъ три тысячи двенатцать [119803012] верстъ.

В. *Обращается ли Солнце, или всегда неподвижно пребываетъ?*

О. Прежде думали, что оное вертится, какъ и подлинно кажется, будто оно имѣетъ нѣкоторое тѣченіе; нынѣ же на противъ того доказано, что оно пребываетъ неподвижно, и что Земля въ округъ онаго вертится.

В. *Не приноситъ ли намъ Солнце еще какой пользы, выключая той, что мы отъ онаго свѣтъ получаемъ?*

О. Конечно; посредствомъ теплоты онаго Земля плоды свои произращаетъ.

В. *Длячего не всегда видимъ мы восхожденіе Солнца?*

О. Для того, что иногда сокрывается оно отъ насъ густыми облаками, кои лучи онаго, такъ сказать, перенимаютъ. Въ семъ можно легко увѣриться, когда взойдешъ на гору, превышающую сіи облака, тогда Солнце видно; а тѣ, кои въ тожъ самое время у подошвы той горы находятся, онаго видѣть не могутъ,

D. *Qu'eſt-ce, que la Lune?*

R. C'eſt un Globe deſtiné à nous éclairer pendant la Nuit.

D. *La Lune eſt-elle un Luminaire, comme le Soleil?*

R. Non. C'eſt un corps opaque; & ſa lumiére eſt celle du Soleil, qu' elle nous donne par réflexion.

D. *D'où vient, qu'elle n'eſt pas toujours éclairée en entier?*

R. Cela dépend de la maniére, dont l' Hémiſphére de la Lune, éclairé par le Soleil, eſt tourné par rapport à la Terre.

D. *La Lune eſt-elle plus grande, que la Terre?*

R. Non. Elle eſt beaucoup plus petite.

D. *De combien eſt-elle éloignée?*

R. On ne le ſait pas préciſément; mais ſelon les obſervations les plus exactes, elle eſt élognée de la Terre de trois cents ſoixante milles ſept cents quatre-vingt [360780] Werſtes.

D. *Quel effet conſidérable attribue-t-on à la Lune?*

R. Elle cauſe le Flux & le Reflux de la Mèr.

D.

В. Что такое Луна?

О. Такой Шаръ, который опредѣленъ освѣщать насъ въ ночное время.

В. Луна такое ли Свѣтило, какъ и Солнце?

О. Нѣтъ. Она есть тѣло непрозрачное; происходящей же отъ нее свѣтъ во время ночи, сообщается ей отъ Солнца посредствомъ отраженія лучей.

В. Отъ чего Луна бываетъ иногда не вся освѣщена?

О. Сіе зависитъ отъ положенія освѣщаемой Солнцемъ поверхности Луны, въ разсужденіи Земли.

В. Больше ли Луна Земли?

О. Нѣтъ. Она Земли гораздо меньше.

В. Какъ далеко отстоитъ она отъ Земли?

О. Точно-то не извѣстно; однако по новѣйшимъ измѣреніямъ отстоитъ она отъ земли на три ста шестьдесятъ тысячь семь сотъ восемьдесятъ [360780] Верстъ.

В. Какое главное дѣйствіе приписываютъ Лунѣ?

О. Ею причиняется Приливъ [Прибыль] и Отливъ [Убыль] морской воды.

D. *Que dit-on encore d'elle?*

R. Qu'elle eſt probablement habitée par des Créatures raiſonnables, & remplie d'Animaux, de Végétaux, de Mèrs, de Lacs, de Riviéres & de Montagnes, comme la Terre.

D. *Qu'eſt ce, qu'une Etoile?*

R. C'eſt auſſi un brillant Luminaire, qui eſt eloigné du Globe Terreſtre encore plus que le Soleil, et qu'on voit ſur le Ciel pendant l'obſcurité.

D. *Comment peut-on diſtinguer les Etoiles?*

R. En Etoiles fixes & en Etoiles mouvantes.

D. *Qu'eſt-ce qu'une Planéte?*

R. C'eſt un Corps céleſte, qui a un cours périodique & réglé,

D. *Combien y en a-t-il?*

R. Seize; ſept grandes, & neuf petites, qu'on appélle autrement Satellites.

D. *Quelles ſont les grandes?*

R. La Terre, la Lune, Vénus, Jupitèr, Mercure, Mars, & Saturne.

D. *Qu'eſt-ce, qu'une Cométe?*

R. C'eſt une Planéte, qui ne paroît que

В. *Что объявляютъ еще о Лунѣ?*

О. Что она подобно Землѣ, обитаема разумными Тварями, наполнена Звѣрями, Произрастѣніями, Озерами, Рѣками и Горами.

В. *Что такое Звѣзда?*

О. Такъ же сіяющее Свѣтило, которое отъ Земнаго Шара еще далѣе Солнца, и которое видимъ мы на Небѣ во время темноты.

В. *Какое различїе находится между Звѣздами?*

О. Нѣкоторыя изъ нихъ неподвижны, а другія подвижны.

В. *Что такое Планета?*

О. Небесное Тѣло, имѣющее опредѣленное и порядочное теченїе.

В. *Сколько такихъ Планетъ?*

О. Шестнатцать, изъ коихъ семь большихъ, а девять малыхъ, которыя называются Спутниками.

В. *Какъ имянуются большїя?*

О. Земля, Луна, Венера, Юпитеръ, Меркурій, Марсъ и Сатурнъ.

В. *Что такое Комета?*

О. Такая Планета, которая отъ времяни

que de tems en tems, & dont on a lieu de croire, que le mouvement eſt périodique.

D. *Qu'eſt-ce que l'Iris, ou l'Arc-en-Ciel?*

R. C'eſt un arc de diverſes couleurs, qui ſe forme dans les nuées, lorſque les rayons du Soleil levant ou couchant, tombent obliquement ſur les goutes de pluie. Pour en être ſpectateur, il faut ſe trouver placé entre le Soleil & la nuée.

D. *Qu'eſt-ce, qu'un Nuage?*

R. C'eſt un amas de vapeurs, qui ſe fait dans l'air.

D. *D'où vient la Pluie?*

R. La Pluie n'eſt autre choſe, que cette même vapeur, qui étant condenſée ſe change en eau.

D. *Qu'eſt-ce, qu'un Météore?*

R. C'eſt un phénoméne inattendu, qui de tems en tems paroît dans le Ciel, comme ſont l'Aurore-Boréale, un Globe de feu, une Lumiére ſubite, &c.

D. *Qu'eſt-ce que la* Neige?

R. Ce n'eſt autre choſe, que de la pluie gelée.

D.

мяни до времяни является, и которая думаютЪ, имЂетЪ такЪ же опредЂленное теченiе.

В. *Что назыпаемЪ мы Радугою?*

О. Дугу, состоящую изЪ разныхЪ цвЂтовЪ, которая вЪ облакахЪ дЂлается, когда солнечные лучи восходя или заходя, на дождевыя капли вЪ кось упадаютЪ. Для лутчаго разсмотрЂнiя сего дЂйствiя, надлежитЪ вЪ то время быть между дождевыми облаками и СолнцемЪ.

В. *Что есть Облако?*

О. Собранiе вЪ одно мЂсто многихЪ паровЪ, дЂлающееся вЪ воздухЂ.

В. *ОтЪ чего происходитЪ Дождь?*

О. Дождь есть ничто иное, какЪ тЂ же самые пары, кои сгустившись и отягча воздухЪ, превращаются вЪ воду.

В. *Что назыпается МетеоромЪ, или поздушнымЪ знамЂнiемЪ?*

О. Внезапное на небЂ явлЂнiе, какЪ на примЂрЪ СЂверное Сiянiе, огненные Шарики, Зарница и протчее.

В. *Что такое снЂгЪ?*

О. Ничто иное, какЪ замерзлый дождь.

D. *Qu'eſt-ce que la Grêle?*

R. C'eſt également de l'eau gelée par un froid plus vif, au point que chaque goute en devient un grêlon.

D. *Qu'eſt-ce que le* Tonnerre ?

R. C'eſt un bruit, qui ſe fait dans l'air, lorſque les exhalaiſons de ſoufre & de nitre, qui s'élévent de la Terre, viennent à s'enflamer.

D. *Qu'eſt-ce que la* Foudre ?

R. C'eſt une matiére, qui s'élance avec impétuoſité du milieu de la nuée.

D. *L'Eclair peut-il cauſer des dégâts ?*

R. Non. L'Eclair n'eſt autre choſe, qu' une lumiére vive, produite par les exhalaiſons enflamées.

D. *Qu'eſt-ce, que la Terre?*

R. C'eſt le Globe, que nous habitons.

D. *Quelle eſt ſon étendue?*

R. Selon les calculs les plus exactes il a dans ſon circuit à peu-près trente ſept milles ſix cents dix-neuf [37619] Werſtes.

D. *Eſt-elle parfaitement ronde?*

R. Non. Elle eſt un peu applatie vers les

В. *Что такое Градъ?*

О. Такъ же отъ весьма большей стужи столь замерзлая вода, что каждая оной капля въ ледяной шарикъ превращается.

В. *Что значитъ Громъ?*

О. Простирающейся по воздуху звукъ, который отъ того произходитъ, когда поднявшїеся отъ земли сѣрные и селитренные пары отъ сильной теплоты загараются.

В. *Что значитъ Громовая стрѣла?*

О. Стремящаяся съ великимъ напряженїемъ изъ средины дождеваго облака матерїя.

В. *Не причиняетъ ли Молнїя какого преда?*

О. Никакъ; понеже она есть ничто иное, какъ блестящей свѣтъ, отъ загорѣнїя паровъ произведенной.

В. *Что называемъ мы Землею?*

О. Шаръ нами обитаемой.

В. *Сколь велика обширность онаго?*

О. По новѣйшимъ исчисленїямъ имѣетъ оный во окружности своей около тритцати семи тысячь шести сотъ девятнатцати [37619] верстъ.

В. *Земля совсѣмъ ли кругла?*

О. Нѣтъ; у Полусовъ она нѣсколько сжата,

les Poles ; de ſorte qu'elle ne reſſemble pas mal à une Orange.

D. *Qu'entendez-vous par les Poles ?*

R. Les deux Points, marqués ſur le Globe Terreſtre artificiel, dont l'un ſe trouve vers le Nord, et l'autre vers le Sud. Le Pole du Nord eſt appellé arctique, et celui du Sud antarctique.

D. *La Terre eſt-elle toujours fixe, ou en mouvement ?*

R. Elle tourne continuellement autour du Soleil.

D. *Comment ſe fait ce mouvement ?*

R. Il ſe fait de deux manieres. La Terre tourne toutes les vingt-quatre heures ſur ſon axe, qui eſt une ligne, qu'on imagine paſſer d'un de ces Poles à l'autre par le centre du Globe terreſtre, & c'eſt ce qui nous donne altérnativement le Jour & la Nuit. L'autre mouvement eſt progrèſſif ; c'eſt-à-dire, que la Terre avance toujours; de ſorte qu'elle peut être comparée à la roue d'un char, qui eſt en mouvement. De cette maniére la Terre achéve ſon cours autour du Soleil en 365 Jours & quelques

сжата, такъ что много съ Померанцемъ сходствуетъ.

В. Что значатъ Полусы?

О. Тѣ двѣ Точки на здѣланномъ земномъ Глобусѣ, изъ коихъ одна находится у Севера, а другая у Юга. Северной Полусъ называется арктическимъ, а Южной антарктическимъ.

В. Обращается ли Земля или всегда бываетъ неподвижна?

О. Она безпрестанно въ кругъ Солнца обращается.

В. Какимъ образомъ произходитъ сїе движенїе?

О. Обращенїе ея двоякое. Во первыхъ обращается она каждые двадцать четыре часа около своей оси, которая, какъ то думаютъ, отъ одного изъ сихъ Полусовъ къ другому чрезъ центръ земнаго Шара проходитъ, отъ чего имѣемъ мы по перемѣнно день и ночь. Другое же движенїе дѣлаетъ земля, подвигаясь отъ часу далѣе въ передъ, такъ что въ семъ случаѣ можетъ уподоблена быть движущемуся колесу. Симъ образомъ совершаетъ она свое теченїе около Солнца въ 365 дней и нѣсколько часовъ; и отъ сего то поря-

quelques heures ; c'eſt cette révolution périodique, qui produit les quatre Saiſons.

D. *Qu'eſt-ce qu'une Eclipſe ?*

R C'eſt une privation totale, ou partielle de la lumiére du Soleil, ou de la Lune.

D. *Combien de ſortes d'Eclipſes y a-t-il ?*

R. Deux ſortes principales ; l'une du Soleil, & l'autre de la Lune.

D. *Quand arrive celle du Soleil ?*

R. Lorſque la Lune ſe trouve entre le Soleil & la Terre ; dans cette poſition elle intercepte en tout, ou en partie, les rayons du Soleil ; de ſorte que nous avons alors plus ou moins d'obſcurité. Quand cette Eclipſe eſt totale, l'on voit les Etoiles, comme dans la Nuit.

D. *Comment ſe fait l'Eclipſe de la Lune ?*

R. C'eſt par la poſition de la Terre entre la Lune & le Soleil. On conçoit aiſément, qu'alors les rayons du Soleil étant interceptés par la Terre, la Lune ne peut pas être éclairée.

дочнаго ея теченія происходятъ четыре годовые времяна.

В. *Что называется Затмѣніемъ?*

О. Помраченіе всего, или нѣкоторой токмо части солнечнаго или луннаго свѣта.

В. *Сколько родовъ бываетъ Затмѣній?*

О. главныхъ только два; одно Затмѣніе солнечное а другое лунное.

В. *Когда бываетъ солнечное Затмѣніе?*

О. Когда Луна между Солнцемъ и Землею находится; въ семъ положеніи пресѣкаетъ она путь всѣмъ Солнечнымъ лучамъ или токмо нѣкоторой части оныхъ; отъ чего въ то время бываетъ на Землѣ темнота болѣе или менѣе. Когда же Затмѣніе случается полное, то видимы бываютъ звѣзды, подобно, какъ въ ночное время.

В. *Отъ чего бываетъ Лунное Затмѣніе?*

О. Отъ того, когда Земля между Солнцемъ и Луною приходитъ. Легко можно понять, что въ такомъ случаѣ Солнечные лучи, будучи пресѣкаемы Землею, освѣщать Луны не могутъ.

Section III.

SECTION III.

ОТДѢЛЕНІЕ III.

SECTION III.
DE
LA GEOGRAPHIE.

D. *Qu'eſt-ce, que la Géographie?*

R. C'eſt la deſcription de la Terre.

D. *En combien de parties diviſe-t-on la Terre?*

R. En quatre: ſavoir, l'Europe, que nous habitons, l'Aſie, l'Afrique , et l'Amérique.

D. *Pourquoi nomme-t-on l'Amerique le nouveau Monde?*

R. Parce qu'elle n'a été découverte, que ſur la fin du XV Siécle; de ſorte qu'il n'y a pas encore trois cents ans, que nous la connoiſſons.

D. *Par qui l'Amerique a-t-elle été decouverte?*

R. Par Criſtophe Colomb, ſous les auſpices du Roi d'Eſpagne Ferdinand le Catholique.

D. *Ma s pour quoi eſt-elle nommée Amerique?*

R. C'eſt parce que celui, qui y fut envoyé après Colomb, et qui en découvrit la plus grande partie, s'appelloit *Americus Veſpucius.*

D.

ОТДѢЛЕНІЕ III.

О ГЕОГРАФІИ.

В. *Что есть Географія?*

О. Описаніе земли.

В. *На сколько частей раздѣляютъ землю?*

О. На четыре, а имянно на Европу, Азію, Африку и Америку.

В. *Почему называется Америка новымъ свѣтомъ?*

О. Потому, что найдена она въ концѣ пятнатцатаго вѣка, такъ что не прошло тому еще трехъ сотъ лѣтъ, какъ мы о ней узнали.

В. *Кѣмъ найдена Америка?*

О. Христофоромъ Коломбомъ, отправленнымъ отъ Гишпанскаго Короля Фердинанда Католика.

В. *Почему же названа она Америкою?*

О. По тому, что посланный туда же послѣ Коломба, и нашедшій большую часть сей части свѣта, назывался *Америкомъ Веспуціемъ.*

D. *Quelle eſt de ces quatre parties la plus étendue?*

R. L'Amérique.

D. *Quelle eſt celle, où il y a le plus de Mines d'or et d'argent?*

R. La même.

D. *Quelle eſt la plus riche en productions naturelles?*

R. L'Aſie. C'eſt elle qui fournit les Epiceries.

D. *Quelle eſt celle, où la chaleur du Soleil eſt la plus ardente?*

R C'eſt l'Afrique, qui produit les Négres.

D. *Enfin, quelle eſt la plus peuplée, et où les Sciences ſont le plus cultivées?*

R. C'eſt l'Europe, la plus petite de toutes.

D. *Comment nomme-t-on les quatre côtés, ou plages du Monde?*

R. Le Midi, le Septentrion, l'Orient, l'Occident.

D. *Comment peut-on ſavoir où ils ſe trouvent?*

R. Il ne faut que tourner le dos au Soleil levant; et l'on a alors à la main gauche

В. *Которая изъ сихъ четырехъ частей свѣта всѣхъ пространнѣе?*

О. Америка.

В. *Гдѣ же находится болѣе золотой и серебреной руды?*

О. Такъ же въ Америкѣ.

В. *Которая часть свѣта изобильнѣе всѣхъ протчихъ произрастенїями?*

О. Азїя. Она снабдѣваетъ насъ всякими пряными кореньями.

В. *Въ которой части свѣта бываетъ величайшїй жаръ?*

О. Въ Африкѣ, въ коей родятся Арапы.

В. *Въ которой части свѣта находится всѣхъ болѣе народа, и науки на иначе процвѣтаютъ?*

О. Въ Европѣ, которая пространствомъ всѣхъ меньше.

В. *Какъ называются четыре страны свѣта?*

О. Югъ [Полдень], Сѣверъ [Полночь], Востокъ [Утро], и Западъ [Вечеръ].

В. *Какъ можно узнать, гдѣ которая находится?*

О. Когда повернешся спиною къ Востоку, то на лѣвой рукѣ будетъ Югъ, на

 правой

gauche le Midi, à la droite le Septentrion, par derriére l'Orient, et devant ſoi l'Occident.

D. *Comment nomme-t-on les Vents, qui ſouflent de ces quatre côtés?*

R. On les nomme dans le même ordre; le Vent du Sud, le Vent du Nord, le Vent d'Eſt, le Vent d'Oueſt.

D. *Qu'eſt-ce, qu'une Mèr?*

R. C'eſt l'aſſemblage d'une grande quantité d'eau ſalée.

D. *D'où vient, que cette eau eſt ſalée?*

R On ne le ſait pas; mais quelques-uns croient, qu'en pluſieurs endroits le fond des Mèrs contient des amas de ſel.

D *Eſt-il néçeſſaire, que cette eau ſoit ſalée?*

R. Oui; car n'etant pas courante, comme celle d'une Riviére, elle pouroit ſe corrompre.

D. *Comment diviſe-t-on les Mèrs?*

R. On les diſtingue généralement par leur ſituation; ainſi l'on dit la Mèr du Sud, la Mèr du Nord, etc. La dénomination générale d'une grande Mèr eſt celle d'Océan.

D.

правой Сѣверъ, по зади Востокъ, а на переди Западъ.

В. *Какъ называются вѣтры, дующїе съ сихъ четырехъ сторонъ?*

О. Они называются по тому, съ которой стороны они дуютъ; какъ на примѣръ вѣтръ Сѣверный, вѣтръ Южный, вѣтръ Западный, вѣтръ Восточный.

В. *Что такое Море?*

О. Собранїе великаго множества соляной воды.

В. *Отъ чего сїя вода бываетъ солона?*

О. То неизвѣстно; но нѣкоторые думаютъ, что на днѣ моря находятся во многихъ мѣстахъ соляныя жилы.

В. *Нужно ли, что бы сїя вода была солона?*

О. Конечно; ибо она не будучи текучая, какъ въ рѣкѣ, могла бы скоро испортиться.

В. *Какъ раздѣляются моря?*

О. Различаютъ ихъ по ихъ положенїю; и по тому то говорятъ море Сѣверное, Южное и пр: вообще же всякое большое Море называется Океаномъ.

D. *Qu'eſt-ce, qu'un Détroit?*

R. C'eſt une Mèr, qui eſt reſſerrée entre deux Continens.

D. *Qu'eſt-ce, qu'un Continent?*

R. C'eſt une grande étendue de Pays borné en partie par la Mèr.

D. *Qu'eſt-ce, qu'un Golfe?*

R. C'eſt une quantité d'eau de la Mèr, qui entre dans un Pays & s'y arrête, ſans perdre la communication avec la Mer même.

D. *Qu'eſt-ce, qu'un Iſthme?*

R. C'eſt une portion de terre ſerrée entre deux Mèrs, qui joint une terre avec une autre.

D. *Qu'eſt-ce, qu'un Promontoire?*

R. C'eſt une langue de Terre, qui avance dans la Mèr.

D. *Qu'eſt-ce qu'une Isle?*

R. C'eſt une Terre entourée d'eau.

D. *Qu'appellez-vous une Preſqu'Isle?*

R. C'eſt une Terre, qui eſt environnée d'eau, à l'exception d'un ſeul endroit, par où elle tient au Continent.

D.

В. *Что такое Пролив?*

О. Море, проходящее между двумя твердыми землями.

В. *Что такое твердая Земля?*

О. Великое пространство земли, окруженной отъ части Моремъ.

В *Что такое Заливъ?*

О. Великое количество морской воды, вдавшейся и остановившейся въ твердой Землѣ, но имѣющей сообщенїе съ Моремъ?

В. *Что называется Истмомъ, или узкою Землею?*

О. Узкая часть земли между двумя морями, соединяющая одну твердую землю съ другою.

В. *Что называется Мысомъ?*

О. Продолговатая земля выдавшаяся въ море.

В. *Что такое Островъ?*

О Земля окруженная со всѣхъ сторонъ водою.

В. *Что же Полуостровъ?*

О. Земля, окруженная со всѣхъ сторонъ водою, кромѣ малинькой частицы, которою соединяется она съ твердою Землею.

D. *Qu'eſt-ce qu'un Lac?*

R. C'eſt une grande étendue d'eau, qui ne ſe deſſéche jamais, & qui n'a pas de courans.

D. *Qu'eſt-ce qu'un Fleuve?*

R. C'eſt une quantité d'eau douce reſſerrée, qui parcourt plus ou moins rapidement une grande étendue de Pays, & ſe jétte enſuite dans la Mèr.

D. *Qu'eſt-ce qu'une Riviére?*

R. C'eſt une eau de la même nature; mais en moindre quantité, & qui ſe perd ou dans une Mèr, ou dans un Lac, ou dans un Fleuve.

D. *Qu'eſt-ce, qu'un Ruiſſeau?*

R. C'eſt une Riviere en petit.

D. *Quelle eſt l'origine des Fleuves et des Riviéres?*

R. On croyoit autrefois, que la Mèr leur fourniſſoit les eaux par des canaux ſouterrains; mais on ſait aujourd'hui, que la pluie & la neige les produiſent. Cela eſt ſi vrai, que dans le tems d'une grande ſéchereſſe, l'eau des Fleuves devient fort-baſſe. Ces pluies & ces neiges tombent du

haut

В. *Что называется Озеромъ?*

О. Великое множество воды, которая никогда не высыхаетъ, и не имѣетъ изтеченія.

В. *Что такое большая Рѣка?*

О. Собраніе нѣкотораго количества тихой воды въ берегахъ заключенной, и коя съ неравною быстриною протекая чрезъ великое пространство твердой земли, впадаетъ наконецъ въ Море.

В. *Что значитъ Рѣчка?*

О. Такая же вода, только въ меньшемъ количествѣ, и впадаетъ или въ Море, или въ Озеро, или въ большую рѣку.

В. *Что такое Ручей?*

О. Весьма малинькая рѣчка.

В. *Отъ куда изтекаютъ большія и малыя Рѣки?*

О. Прежде сего полагали, что находящаяся въ нихъ вода сообщается изъ моря посредствомъ земныхъ проходовъ; но нынѣ извѣстно, что происходятъ онѣ отъ дождя и отъ снѣга. Сіе подтверждается тѣмъ, что когда стоитъ великая суша, то въ сихъ рѣкахъ вода весь-

ма

haut des montagnes, d'où les Fleuves & les Riviéres tirent ordinairement leurs ſources.

D. *Qu'eſt-ce, qu'un Etang, ou Vivier?*

R. C'eſt une eau, qui vient d'une Riviére, ou d'une ſource, & qu'on retient par une chauſſée, ou par un autre moyen pour y conſerver du poiſſon.

D. *Qu'appellez-vous Marais?*

R, C'eſt une eau peu profonde, mais croupiſſante, & qui ſe deſſéche ſouvent par la chaleur du Soleil.

D. *Comment partage-t-on toute l'étendue de la Terre?*

R. En un grand nombre de Pays, ou de Souverainetés.

D. *Combien de ſortes de Souverainetés y a-t-il en Europe?*

R. Il y en a ſept; ſavoir, des Empires, des Royaumes, l'Etat Eccléſiaſtique, des Républiques, des Electorats, des Duchés, & des Principautés.

D. *Combien y a-t-il d'Empires?*

R. Trois; ſavoir, l'Empire d'Allemagne,

ма упадаетъ. Сiи же дожди и снѣги упадаютъ съ горъ, отъ куда рѣки и рѣчки обыкновенно истоки свои имѣютъ.

В. *Что называется Прудомъ?*

О. Вода, которая изтѣкаетъ или изъ большой рѣки, или изъ источника, и которую задерживаютъ плотиною, или другимъ какимъ средствомъ, для сохраненiя тамъ рыбы.

В. *Что же называется Болотомъ?*

О. Не весьма глубокая, но стоячая и гнилая вода, которая часто отъ солнечнаго зною высыхаетъ.

В. *Какъ раздѣляютъ весь земный Шаръ?*

О. Раздѣляютъ ево на многiя Земли, или Государства.

В. *Сколько родовъ Государствъ въ Европѣ?*

О. Семь, а имянно: Имперiи, Королевствы, Церковная Область, Республики, Курфиршствы, Герцогствы и Княжествы.

В. *Сколько находится въ ней Имперiй?*

О. Три, а имянно: Нѣмцкая, Оттоманская

magne, l'Empire Ottoman, ou de Turquie, & celui de Ruſſie.

D. *Comment nomme-t-on autrement l'Empire d'Allemagne?*

R. On le nomme Empire Romain.

D. *Quelle en eſt la raiſon?*

R. C'eſt que ſon Chef tient le rang des anciens Empereurs Romains en Occident.

D. *Cet Empire eſt-il auſſi conſidérable qu'il l'a été autrefois?*

R. Non. Il a été trés-affoîbli, par ce que pluſieurs Provinces en ont été détachées & ſont devenues des Souverainetés à part.

D. *Que remarque-t-on ſur l'Empire Ottoman?*

R. C'eſt que la plupart de ſes Provinces ſont ſituées en Aſie; & que ſon Chef occupe la place des anciens Empereurs Romains en Orient.

D. *Pour quoi faites-vous cette diſtinction d'Occident et d'Orient?*

R. En voici la raiſon. Quand les Romains eurent conquis preſque toute la Terre, & formé la quatriéme Monarchie, un

de

манская или Турецкая, и Россійская.

В. *Какъ называется инако Нѣмецкая Имперія?*

О. Называютъ ее еще Римскою Имперіею.

В. *По какой причинѣ?*

О. Для того, что повелитель оной есть преемникъ древнихъ западныхъ Римскихъ Императоровъ.

В. *Такъ ли сильна сія Имперія, какъ и прежде?*

О. Нѣтъ, она весьма обезсилена; ибо многія Провинціи отошли отъ оной, и сдѣлались особливыми Государствами.

В. *Что должно примѣчать о Турецкой Имперіи?*

О. То, что большая часть ея областей находятся въ Азіи; и Самодержецъ ея занимаетъ мѣсто древнихъ восточныхъ Римскихъ Императоровъ.

В. *Для чего дѣлаете вы различіе между восточною и западною Имперіею?*

О. Тому причиною слѣдующее: Когда Римляне завоевали почти всю землю, и четвертую монархію основали, то одинъ

изъ

de leurs Empereurs, ſavoir, Théodoſe le Grand, voulut qu'après ſa mort l'Empire fût partagé entre ſes deux Fils, Arcadius & Honorius. Le premier eut l'Empire d'Orient, & le ſecond l'Empire d'Occident. Cela arriva ſur la fin du IV. Siécle.

D. *Que dites-vous de l'Empire de Ruſſie?*

R. Que ce vaſte Pays, qui contient pluſieurs Royaumes et Principautés a été érigé en Empire pendant le Regne de Pierre le Grand, Empereur de toutes les Ruſſies, et qu'apres lui tous les Chefs de cet Empire ont été ſucceſſivement reconnus Empereurs & Impératrices par tous les autres Souverains.

D. *Comment nommoit-t-on autrefois ces Chefs?*

R. On les nommoit Czars et Grands-Ducs.

D. *Combien y a-t-il de Royaumes en Europe?*

R. Douze; ſavoir, le Portugal, l'Eſpagne, la France, l'Angleterre, les deux Siciles, la Sardaigne, la Suéde, le Danemark, la Pologne, la Pruſſe, la Hongrie, & la Bohême.

D.

изъ ихъ Императоровъ, имянемъ Феодосій Великій, раздѣлилъ Имперію при кончинѣ своей, между двумя своими сыновьями Аркадіемъ и Онорїемъ. Перьвой получилъ Имперію Восточную, а послѣдній Западную. Сїе происходило въ концѣ IV вѣка.

В. *Что же скажете вы о Россїйской Имперїи?*

О. Что сїе пространное Государство, заключающее въ себѣ многїе Царства и Княжества, имяновано Имперїею во время Царствованія Петра Великаго, Императора всея Россїи, и что послѣ нево всѣ Самодержцы сей Имперїи были другими Государями признаны Императорами и Императрицами.

В. *Какъ же назывались прежде сего Владѣтели сего Государства?*

О. Ихъ называли Царями и Великими Князьями.

В. *Сколько въ Европѣ Королевствъ?*

О. Двенатцать; а имянно Португалїя, Гишпанія, Францїя, Англїя, обѣ Сицилїи, Сардинія, Швецїя, Данїя, Польша, Пруссїя, Венгрїя и богемїя.

D. *N'y en a-t-il pas encore d'autres?*

R. Oui ; mais on ne les compte pas à part, parce qu'il y en a deux ou trois de réunis ſous un ſeul Chef; ainſi l'on n'en nomme que douze, parce qu'il n'y a que douze Rois en Europe.

D. *Qu'eſt-ce, que l'Etat Ecclésiaſtique?*

R. C'eſt une partie de l'Italie, dont le Pape eſt Souverain.

D. *Combien y a-t-il de Rèpubliques?*

R. Il y en a ſept; ſavoir, celles de Hollande, de Veniſe, de Génes, de Luques, de Raguſe, de Suiſſe, et de Genéve.

D. *Sont-elles auſſi ſouveraines que les Etats Monarchiques?*

R. Oui ; mais il faut en excepter Raguſe, qui eſt ſous la protection de l'Empereur Turc, et lui païe un tribut.

D. *Combien y a-t-il d'Electorats?*

R. Il y en a neuf; ſavoir, trois Ecclésiaſtiques, qui ſont ceux de Maïence, de Tréves et de Cologne; et ſix Séculiers, qui ſont ceux de Bohême, de Baviére, de Saxe, du Palatinat, de Brandebourg, et de Brunſwic-Hanovre.

D.

В. *Нѣтъ ли еще другихъ?*

О. Есть; но особливыми ихъ не почитаютъ потому, что по два и по три Королевства состоятъ подъ однимъ Государемъ; и такъ полагаютъ только двенатцать Королевствъ для того, что въ Европѣ только двенатцать Королей.

В. *Что значитъ Церковная Область?*

О. Такъ называется та часть Италіи, которою управляетъ Папа.

В. *Сколько Республикъ?*

О. Семь; а имянно Голландская, Венеціанская, Генуеская, Лукская, Рагузская, Швейцарская и Женевская.

В. *Такъ ли онѣ самовластны, какъ и протчїе Государствы?*

О. Конечно; выключая только Рагузы, которая состоитъ у Турецкаго Императора подъ защищеніемъ, и ему дань платитъ.

В. *Сколько Курфирштовъ?*

О. Девять; а имянно три Духовныхъ, то есть, Маинцское, Трирское и Кельнское; и шесть Свѣтскихъ, какъ то, богемское, баварское, Саксонское, Пфальцское, бранденбургское и Ганноверское.

D. *Où ſont-ils ſitués ?*

R. Ils ſont tous en Allemagne ; mais celui de Bohême fait en même tems un Royaume à part.

D. *Sont-ils tous Etats ſouverains ?*

R. Oui ; mais ce ſont des Fiefs, qui relévent de l'Empereur et de l'Empire.

D. *Combien y a-t-il de Duchés ?*

R. Il y en a pluſieurs.

D. *Comment les diviſe-t-on ?*

R. En Archi-Duchés, Grand-Duchés, et Duchés proprement nommés. Le ſeul Archi-Duché eſt l'Autriche. Les Grands-Duchés ſont la Lithuanie, unie à la Pologne; et celui de Toſcane ou de Florence, en Italie. Les Duchés ſont ceux de Lorraine, de Courlande, de Siléſie, de Milan, de Savoie, de Parme, de Modéne, et autres ; et en Allemagne ceux de Saxe, de Mecklenbourg, de Holſtein, de Wurtemberg, etc.

D. *Qu'eſt-ce qu'une Principauté ?*

R. C'eſt, ainſi que le Duché, un petit Etat ſouverain. Il y en a un grand nombre, & elles ſont preſque toutes des Fiefs, relévant

В. *Гдѣ они лѣжатъ?*

О. Всѣ въ Нѣмецкой землѣ; но богемское составляетъ также совсѣмъ особливое Королевство.

В. *Всѣ ли они самодержавные?*

О. Конечно; однако они такія жалованныя въ Лену земли, которыя отъ Императора и отъ Имперіи зависятъ.

В. *Сколько Герцогствъ?*

О. Ихъ много.

В. *Какъ раздѣляются Герцогствы?*

О. На Эрцъ-Герцогствы, Великія-Герцогствы, и просто на Герцогствы. Эрцъ-Герцогство только одно, а имянно Австрійское. Великихъ-Герцогствъ два, а имянно Литовское, присоединенное къ Польшѣ, Тосканское или Флоренцское въ Италіи. Герцогствы же суть слѣдующіе: Лотарингское, Курляндское, Силезское, Савойское, Пармское, Моденское, и другіе; а въ Германіи Саксонское, Мекленбургское, Голстинское, Виртенбергское и протч:

В. *Что называется Княжествомъ?*

О. Небольшая самодержавная земля также, какъ и Герцогство. Ихъ великое множество, и они почти всѣ Лены, принадле-

vant d'un Etat conſidérable. En Allemagne il y en a de deux ſortes ; les unes ſont Eccléſiaſtiques, les autres Séculiéres. Celles-là ſont des Archevêchés, des Evêchés, ou des Abayes ; celles-ci des Landgraviats, des Margraviats, ou des Principautés proprement dites.

D. *Qu'y a-t-il encore à remarquer par raport à l'Allemagne?*

R. Deux choſes ; l'une, qu'elle eſt partagée en dix Cercles ; l'autre, qu'il s'y trouve un grand nombre de Villes Libres & Impériales.

D. *Qu'eſt-ce qu'un Cercle?*

R. C'eſt une certaine étendue de Pays.

D. *Comment nomme-t-on les dix Cercles d'Allemagne?*

R. Ce ſont ceux d'Autriche, de Suabe, de Baviére, de Franconie, du Haut & Bas Palatinat, de Weſtphalie, du Haut et Bas Rhin, de la Haute Saxe. de la Baſſe Saxe, et de la Bourgogne, réunie aujourd'hui à la Couronne de France.

D. *Qu'eſt-ce qu'une Ville Libre et Impériale?*

R. C'eſt une Ville, qui ayant plus ou

moins

надлежащія до какого нибудь сильнаго Государства. Въ Германіи находится ихъ два рода, одни Духовные, а другіе Свѣтскіе. Первые называются Архіепископствами, Епископствами и Игуменствами, а послѣдніе Ландграфствами, Маркграфствами, и просто Княжествами.

В. *Что надлежитъ еще примѣчать въ разсужденіи Нѣмецкой Земли?*

О. Во первыхъ, что раздѣлена она на десять Округовъ; а второе, что въ ней находится великое множество Вольныхъ Имперскихъ Городовъ.

В. *Что такое Округъ?*

О. Нѣкоторое пространство земли.

В. *Какъ называются десять Округовъ, составляющихъ Нѣмецкую землю?*

О. Австрійской, Швабской, баварской, Франконской, верьхней и нижней Пфалцской, Вестфальской, нижней и верьхней Реинской, нижней и верьхней Саксонской, и бургонской, принадлежащей нынѣ Коронѣ Французской.

В. *Что называется Вольнымъ и Имперскимъ Городомъ?*

О. Такой городъ, который имѣя соб-

moins de territoire, ſe gouverne elle-même; quoiqu'à bien des égards elle dépende de l'Empereur et de l'Empire. Les principales ſont Nuremberg, Augsbourg, Ratisbone, Hambourg, Francfort, Cologne, etc.

D. *Qu'y a-t-il à remarquer par rapport à la Ruſſie?*

R. Que cet Empire eſt le plus étendu dans tout le monde; et que toutes les parties en ſont contiguës.

D. *Comment la diviſe-t-on?*

R. Par rapport à ſa ſituation on la diviſe en deux parties principales, ſavoir, en Ruſſie Européene et en Ruſſie Aſiatique, qui en géneral forment dix-neuf Gouvernements. Chaque Gouvernement eſt partagé en quelques Provinces, dont chaqu'une a ſes Diſtricts.

D. *Comment nomme-t-on ces Gouvernements?*

R. Ce ſont ceux 1. de Moſcou, 2. de Saint-Petersbourg, 3. de Novogorod, 4. d'Archangel, 5. de Smolensk, 6. de Kiow, 7. de Bielgorod, 8. de Woroneche, 9. de Niſni-novgorod, 10. de Kaſan, 11. d'Aſtracan, 12. d'Orenbourg, 13. de Siberie, 14. d'Irkouzk,

ственныя свои земли, самъ собою управляется, хотя во многихъ случаяхъ зависитъ отъ Императора и отъ Имперіи. Знатнѣйшія изъ нихъ суть Аугсбургъ, Регенсбургъ, Гамбургъ, Франкфуртъ, Кельнъ и пр:

В. *Что примѣчается о Россіи?*

О. Что сія Имперія самая пространнѣйшая во всемъ свѣтѣ, и что всѣ части оной одна съ другой соединены безпрерывно.

В. *Какъ ее раздѣляютъ?*

О. Въ разсужденіи ея положенія раздѣляютъ ее на двѣ главныя части, то есть, на Россію Европѣйскую и Азіатскую, которыя вообще составляютъ девятнатцать Губерній. Каждая Губернія раздѣляется на нѣсколько Провинцій, а Провинція на нѣсколько Уѣздовъ.

В. *Какъ называются сіи Губерніи?*

О. 1. Московская, 2. Санктпетербургская, 3. Новогородская, 4. Архангелогородская, 5. Смоленская, 6. Кіевская, 7. бѣлогородская, 8. Воронежская, 9. Нижегородская, 10. Казанская, 11. Астраханская, 12. Оренбургская, 13. Сибирская, 14. Иркуцкая,

kouzk, dont relève auſſi *Kamtſchatka*; 15. de la Nouvelle-Ruſſie, 16. des Slobodes Ucrainiennes. 17. de Riga, ou appartient auſſi l'Iſle d'*Oeſel*; 18. de Reval, et 19. de Wiborg. La Petite-Ruſſie, diviſée en dix Regiments, eſt adminiſtrée par un College particulier. La Ville de *Narwa* depende immediatement du Senat Dirigent.

D. *Quelles ſont les Villes Capitales des trois Empires?*

R. Ce ſont *Vienne* en Allemagne, *Conſtantinople* en Turquie, *Moſcou* et *Pétersbourg* en Ruſſie.

D. *Quelles ſont les Villes Capitales des douze Royaumes?*

R. Ce ſont *Liſbonne* en Portugal, *Madrid* en Eſpagne, *Paris* en France, *Londres* en Angleterre, *Naples* pour les deux Siciles, *Cagliari* en Sardaigne, *Stockholm* en Suéde, *Copenhague* en Danemark, *Varſovie* en Pologne, *Kœnigsberg* en Pruſſe, *Bude* en Hongrie, et *Prague* en Bohême.

D. *Quelle eſt la Ville Capitale de l'Etat Ecclésiaſtique?*

R. C'eſt *Rome*, qui l'étoit autrefois de l'Empire

куцкая, къ которой принадлежитъ и *Камчатка*; 15. Новороссїйская, 16. Слободская Украинская, 17. Рижская, къ которой принадлежитъ и Островъ *Езель* 18. Ревельская и 19. Выборская. Сверхъ сего Малороссїя, раздѣленная на десять Полковъ, управляется особою Коллегїею, а Городъ *Нарва* зависитъ непосредственно отъ Правительствующаго Сената.

В. *Какъ называются Столицы упомянутыхъ трехъ Имперїй?*

О. Въ Германїи *Вѣна*, въ Турецїи *Константинополь*, а въ Россїи *Москва* и *Санктпетербургъ*.

В. *А въ двенатцати Королевствахъ какїе Главные Города?*

О. *Лиссабонъ* въ Португалїи, *Мадритъ* въ Гишпанїи, *Парижъ* во Францїи, *Лондонъ* въ Англїи, *Неаполь* въ обѣихъ Сицилїяхъ, *Кальяри* въ Сардинїи, *Стокгольмъ* въ Швецїи, *Копенгагенъ* въ Данїи, *Варшава* въ Польшѣ, *Кенигсбергъ* въ Пруссїи, *Буда* въ Венгрїи, *Прага* въ богемїи.

В. *Въ Церковной Области какой Главный Городъ?*

О. *Римъ*, который прежде сего былъ

l'Empire Romain.

D. *Quelles ſont les Villes Capitales des ſept Rèpubliques?*

R. En Hollande c'eſt *Amſterdam*, et en Suiſſe *Zurich*; les autres portent le nom des Républiques mêmes.

D. *Et les Villes Capitales des Electorats?*

R. Ce ſont *Maïence* de l'Electorat du même nom, *Trèves* de l'Electorat du même nom, mais *Bonn* eſt la reſidénce ordinaire de l'Electeur; *Prague* de Bohême, *Munich* de Baviére, *Dreſde* de Saxe, *Manheim* du Palatinat, *Berlin* de Brandebourg, et *Hanovre* de Brunſwic.

D. *Quelles ſont les principales Rivieres ou Fleuves en Europe?*

R. Ce ſont le *Volga*, la *Duine* et le *Tanaïs* en Ruſſie; le *Danube*, le *Rhin*, et l'*Elbe* en Allemagne; la *Loire*, la *Seine*, le *Rhone* et la *Garonne* en France; la *Meuſe* dans les Pays-Bas; la *Viſtule* en Pologne; la *Tamiſe* en Angleterre; le *Tage*, l'*Ebre* et le *Duro* en Eſpagne et en Portugal; et le *Po* en Italie.

Столицею всей Римской Имперіи.

В. *Въ Республикахъ какіе Столичные Города?*

О. *Амстердамъ* въ Голландіи, *Цирхъ* въ Швейцаріи, а протчіе называются тѣмъ же имянемъ, какъ и самыя Республики.

В. *А въ Курфирштствахъ какіе?*

О. *Маинцъ* въ Курфирштствѣ того же имяни; *Триръ* въ Трирскомъ, *Кельнъ* въ Кельнскомъ, однако Курфирштъ имѣетъ обыкновенно пребываніе свое въ *Боннѣ*; *Прага* въ богемскомъ, *Минхенъ* въ баварскомъ, *Дрезденъ* въ Саксонскомъ, *Мангеимъ* въ Пфалцскомъ, *Берлинъ* въ бранденбургскомъ, *Гановеръ* въ брауншвейгскомъ.

В. *Какіе главнѣйшіе Рѣки въ Европѣ?*

О. *Волга*, *Двина* и *Донъ* въ Россіи; *Дунай*, *Реинъ* и *Ельба* въ Германіи; *Луара*, *Сена*, *Рона* и *Гарона* во Франціи; *Масъ* въ Нидерландахъ; *Висла* въ Польшѣ; *Темза* въ Англіи; *Таго*, *Ебро* и *Дуро* въ Гишпаніи и Португаліи; а *По* въ Италіи.

Section IV.

SECTION IV.

ОТДѢЛЕНІЕ IV.

SECTION IV.

DE

L'HISTOIRE

Demande. *Qu'eſt ce que l'Hiſtoire?*

Réponſe. C'eſt une Science, par la quelle nous apprenons les faits et les événemens paſſés.

D. *Comment la partage-t-on?*

R. En Hiſtoire Eccléſiaſtique, et Hiſtoire Profane.

D. *Qu'eſt-ce, que l'Hiſtoire Eccléſiaſtique?*

R. C'eſt celle, qui traite de ce, qui s'eſt paſſé dans les affaires de la Religion.

D. *Et l'Hiſtoire Profane?*

R. C'eſt celle, qui traite des affaires du Monde, comme des Gouvernemens, des Souverains, des Moeurs, des Uſages des différentes Nations.

D. *Comment peut-on bien concevoir l'Hiſtoire Générale?*

R. En poſant pour baſe une partie de celle des Juifs, et les quatre grandes Monarchies.

D.

ОТДѢЛЕНІЕ IV.

О ИСТОРІИ.

В. *Что есть Исторiя?*

О. Исторія есть такая наука, посредствомъ которой познаемъ мы о прошедшихъ дѣлахъ и приключеніяхъ.

В. *Какъ она раздѣляется?*

О. На Священную и Свѣтскую.

В. *Что разумѣется чрезъ Священную Исторiю?*

О. Исторія, въ которой все то описывается, что въ разсужденіи Закона происходило.

В. *Что же значитъ Свѣтская Исторiя?*

О. Въ ней описывается о дѣлахъ Свѣтскихъ, какъ то о Правительствахъ, о Государяхъ, о Нравахъ и Обычаяхъ разныхъ народовъ.

В. *Какъ можно учить всеобщую Исторiю?*

О. Должно взять себѣ за основаніе Исторію Іудейскую, и четырехъ великихъ Монархій.

D. *Qu'eſt-ce, qu'une Monarchie dans ce ſens?*

R. C'eſt la domination, qu'un ſeul homme, ou un ſeul Peuple exerce ſur toute la Terre.

D. *Combien y a-t-il eu de Monarchies Univerſelles?*

R. Quatre; ſavoir, celle des Aſſiriens, fondée par leur Roi Nimrod; celle des Perſes, établie par leur Roi Cyrus, celle des Grecs, établie par Alexandre le Grand, Roi de Macédoine; & enfin celle des Romains, fondée par eux-mêmes.

D. *Subſiſtent-elles encore?*

R. Non. Elles ont été détruites l'une par l'autre; & de la derniere il n'en reſte qu'une ombre.

D. *Combien y a-t-il de formes de Gouvernement?*

R. Trois; ſavoir, le Gouvernement Monarchique, le Gouvernement Ariſtocratique, & le Gouvernement Démocratique.

D. *Qu'eſt-ce, que le Gouvernement Monarchique?*

R. C'eſt lorſqu'un ſeul homme eſt le

В. Что въ семъ смыслѣ значитъ Монархія?

О. Такое правлѣніе, которое одинъ человѣкъ, или одинъ народъ надъ всею Землею имѣетъ.

В. Сколько было такихъ великихъ Монархій?

О. Четыре; а имянно Ассирійская, основанная Царемъ Нимвродомъ; Персидская, основанная Царемъ Киромъ; Греческая основанная Александромъ Великимъ, Царемъ Македонскимъ, а на конецъ Римская, основанная самими Римлянами.

В. Состоятъ ли сіи Монархіи еще и нынѣ?

О. Нѣтъ. Онѣ одна другою были истреблены, и послѣдней осталась только одна тѣнь.

В. Сколько родовъ Правлѣнія?

О. Три; а имянно Самодержавное, Вельможедержавное и Народное.

В. Что значитъ Правлѣніе Самодержавное?

О. Когда одинъ только человѣкъ упра-

Maître d'un Pays.

D. *Ceux, qui gouvernent ſeuls, ont-ils tous le même degré de pouvoir?*

R. Non. Les uns ſont deſpotiques, c'eſt-à-dire, font ce qu'ils veulent, ſont les maîtres abſolus de la vie & des biens de leurs Sujets; en un mot, ils n'ont d'autre régle de leur conduite, que leur volonté. Mais les autres ont une autorité bornée par les Loix.

D. *Qui ſont ces Souverains deſpotiques?*

R. C'eſt l'Empereur des Turcs, & en géneral tous les Potentats de l'Aſie & de l'Afrique; et en Europe, c'eſt l'Impératrice de Ruſſie & le Roi de Danemark.

D. *Que'ſt-ce, que le Gouvernement Ariſtocratique?*

R. C'eſt lorſque l'autorité ſouveraine ſe trouve entre les mains d'un petit nombre de perſonnes.

D. *Où trouve-t-on cette forme de Gouvernement?*

R. Dans les Républiques de Hollande, de Veniſe, et de Génes.

вляетъ всемъ Государствомъ.

В. *Тѣ, которые только одни Государствомъ управляютъ, всѣ ли равную власть имѣютъ?*

О. Нѣтъ. Иные изъ нихъ Полновластные, т: е: что они все то дѣлать могутъ, что захотятъ, имѣютъ совершенную власть надъ жизнїю и надъ имѣнїемъ своихъ подданныхъ, словомъ, они кромѣ хотѣнїя своего ни какого предписанїя поступкамъ своимъ не находятъ. Другїе же Государи имѣютъ Законами ограниченную власть.

В. *Какїе Государи Полновластные?*

О. Императоръ Турецкой, и вообще всѣ Азїатскїе и Африканскїе Владѣльцы; а въ Европѣ Императрица Россїйская, и Король Датскїй.

В. *Что называется Вельможедержавствомъ?*

О. Когда вышшая власть находится въ рукахъ у небольшаго числа знатныхъ Особъ.

В. *Гдѣ находится такое Правленїе?*

О. Въ Республикахъ Голландской, Венецїанской и Генуеской.

D. *Qu'eſt ce, qu'un Gouvernement Démocratique?*

R. C'eſt lorſqu'un grand nombre de perſonnes, députées par une Nation, exercent l'autorité ſouveraine.

D. *Où trouve-t-on cette forme?*

R. Dans la plupart des Cantons Suiſſes, & en quelques Villes Impériales.

D. *Quelle eſt la meilleure forme de Gouvernement?*

R. Cette queſtion n'eſt pas encore décidée; mais on peut dire avec fondement, que le Gouvernement monarchique, et deſpotique ſeroit le meilleur, ſi les Monarques étoient toujours tels, qu'ils devroient être.

* *

*

Section V.

В. *Что же значитъ Правленїе Народное?*

О. Когда великое множество людей, выбранныхъ всѣмъ народомъ, имѣютъ власть Государскую.

В. *Гдѣ находится сей родъ Правленїя?*

О. Въ большой части Кантоновъ Швейцарскихъ, и въ нѣкоторыхъ Городахъ Имперскихъ.

В. *Которое Правленїе самое лучшѣе?*

О. Хотя сей вопросъ еще не рѣшенъ и по нынѣ; однако по справедливости сказать можно, что самое лучшѣе правленїе было бы Самодержавное, и Полновластное, есть ли бы только Самодержцы были такїе, каковыми бы имъ быть должно.

* *

*

SECTION V.
DE
LA MYTHOLOGIE.

D. *Qu'eſt-ce que la Mythologie?*

R. C'eſt la Religion des Païens.

D. *En quoi conſiſtoit-elle?*

R. En l'adoration des faux Dieux, que leurs Poëtes ont imaginés, & à qui ils ont donné différens attributs.

D. *Qui eſt le plus ancien des Dieux?*

R. *Le Tems*, qui a pour nom *Saturne*.

D. *Que dit-on de lui?*

R. Qu'il dévoroit ſes propres enfans tous vifs.

D. *Quels ſont ceux, qui reſtérent en vie?*

R. Jupiter, Neptune, Pluton, Junon, & Cérés.

D. *Comment cela?*

R. Rhéa, ſa femme, lui faiſoit accroire, qu'elle accouchoit d'un poulain, d'une pierre, &c. & cachoit l'enfant, qu'elle mettoit au monde.

D.

ОТДѢЛЕНІЕ V.
О
МИѲОЛОГІИ

В. *Что есть Миѳологія?*

О. Языческое богослуженіе.

В. *Въ чемъ состояло оное?*

О. Въ почитаніи ложныхъ боговъ, вымышленныхъ Стихотворцами, отъ коихъ разные свойства имъ приписаны.

В. *Кто старшей изъ Боговъ?*

О. *Время*, названное *Сатурномъ*.

В. *Что о немъ повѣствуютъ?*

О. Что онъ поѣдалъ собственныхъ своихъ дѣтей живыхъ.

В. *Кто же изъ нихъ остались живы?*

О. Юпитеръ, Нептунъ, Плутонъ, Юнона, и Церера.

В. *Какимъ образомъ?*

О. Рея, жена его, объявляла ему, будто родила цыпленка, камень и тому подобное; рожденнаго же младенца прятала.

D. *Comment le Gouvernement ſouverain fut-il partagé entre les trois fils de Saturne ?*

R. Jupiter, comme l'ainé, eut le Ciel en partage ; Neptune les Eaux, & Pluton l'Enfer.

D. *Quel eſt le Meſſager des Dieux ?*

R. C'eſt Mercure, qui eſt en même tems le Patron du Commerce.

D. *Qui eſt Hébé ?*

R. C'eſt la Déeſſe de la Jeuneſſe. Elle verſe à Jupiter le Nectar, la boiſſon des Dieux ; on nomme Ambroſie, leur manger.

D. *Qui eſt Cybéle ?*

R. C'eſt la Mére de tous les Dieux.

JUPITER.

D. *Que dit-on de Jupiter ?*

R. Qu'il a débrouillé le Cahos, ou le Monde informe.

D. *Qui étoit ſa femme ?*

R. Junon, ſa propre ſœur.

D. *S'eſt-il quelquefois transformé par amour ?*

R. Oui ; il s'eſt métamorphoſé en Cigne pour Léda, en Taureau pour Europe, en

Pluie

В. *Какъ раздѣлено было Царское Правлѣнїе Сатурново между его тремя сыновьями?*

О. Юпитеръ, яко старшей, получилъ Небо, Нептунъ Вбды, а Плутонъ Адъ.

В. *Кто Посланникъ Боговъ?*

О. Меркурїй, который сверхъ того и Защитникъ Купечества.

В. *Кто такая Гебея?*

О. богиня Младости; она подноситъ Юпитеру Нектаръ или божественный напитокъ; пища же ихъ называется Амврозїею.

В. *Кто такая Сибилла?*

О. Мать всѣхъ боговъ.

ЮПИТЕРЪ.

В. *Что о Юпитерѣ повѣствуютъ?*

О. Что онъ Хаосъ или безобразный Мїръ привелъ въ порядокъ.

В. *Кто была его жена?*

О. Юнона, родная его сестра.

В. *Не принималъ ли онъ на себя когда другаго вида для дѣлъ любовныхъ?*

О. Неоднократно; для Леды превращался онъ въ Лѣбедя, для Европы въ

быка,

Pluie d'or pour Danaé, & en Berger pour Mnémosyne.

D. *Régna-t-il toujours en paix?*

R. Non. Les Géans troublérent son repos, en voulant escalader le Ciel; mais, par la foudre, dont il étoit armé, il fit bientôt avorter leur dessein, en les précipitant du Ciel en Terre.

D. *Quels sont les enfans, qu'il eut de ses différentes maîtresses?*

R. De Léda il eut Castor & Pollux; d'Europe, Minos & Radamanthe, Juges des Enfers; de Danaé, Persée; d'Alcméne, Hercule; & de Mnémosyne, les neuf Muses.

D. *Quels sont les attributs de Jupiter?*

R. La Foudre, qu'il tient en main, & l'Aigle qu'il a entre les jambes.

D. *Quelle est l'histoire de cet Aigle?*

R. C'est que Ganiméde, Fils de Tros, Roi de Troie, plut à Jupiter, qui le changea en Aigle, & l'enleva au Ciel, où, en lui rendant sa premiére forme, il le fit son Echanson.

быка, для Данаи вѣ златый Дождь, и вѣ Пастуха для Мнемозины.

В. *Всегда ли царствовалѣ онѣ мирно?*

О. Нѣтѣ. Покой его нарушенѣ былѣ Гигантами, которые до Небесѣ возвыситтся хотѣли; однако онѣ имѣя вѣ рукахѣ своихѣ молнїю, принудилѣ ихѣ намѣренїе сїе оставить, низвергнувѣ ихѣ сѣ Небесѣ на Землю.

В. *Сколько дѣтей было у него отѣ сихѣ разныхѣ женѣ?*

О. Отѣ Леды имѣлѣ онѣ Кастора и Поллукса; отѣ Европы, Миноса и Радаманта, Судей Адскихѣ; отѣ Данаи, Персея; отѣ Алкмены, Геркулеса; а отѣ Мнемозины, девять Музѣ.

В. *По какимѣ знакамѣ познается Юпитерѣ?*

О. Вѣ рукахѣ имѣетѣ онѣ Молнїю, и сидитѣ на Орлѣ.

В. *Что о семѣ Орлѣ повѣствуетѣ Исторїя?*

О. Ганимедѣ, сынѣ Троянскаго Царя Троза, понравился Юпитеру столь много, что сей богѣ превратя ево вѣ Орла, унесѣ на Небо, гдѣ возвратя ему прежнїй его образѣ, сдѣлалѣ ево своимѣ Кравчимѣ.

NEPTUNE.

D. *Que dit-on de ce Dieu?*

R. Qu'il eut l'Empire de la Mer.

D. *Qu'y a-t-il à remarquer dans l'Empire de la Mer?*

R. Les Sirenes, les Naïades, & les Tritons.

D. *Qu'eſt-ce, que les Sirénes?*

R. Ce ſont des êtres, qu'on repréſente ſous la figure d'une très-belle fille depuis la tête juſqu'à la ceinture, & dont le reſte du corps eſt celle d'un poiſſon, couvert d'écailles. L'on dit, que lorſqu'elles voient paſſer ſur un vaiſſeau des étrangers, qui leur plaiſent, elles les attirent par la douceur de leur chant, & les gardent enſuite captifs au fond des eaux.

D. *Et les Naïades, qui ſont-elles?*

R. Elles ſont, de même que les Sirénes, moitié filles, moitié poiſſons, et ſervent de ſuivantes à Amphitrite, femme de Neptune, et fille de l'Océan et de Doris.

D. *Que dites-vous des Tritons?*

R. Ce ſont eux, qui compoſent la Cour de Neptune. La moitié de leur corps eſt,

depuis

НЕПТУНЪ.

В. *Что объявляютъ о семъ Богѣ?*

О. Онъ владычествовалъ надъ Морскимъ Царствомъ.

В. *Нѣтъ ли чего примѣчанія достойнаго въ Морскомъ Царствѣ?*

О. Сирены, Наяды, и Тритоны.

В. *Что такое Сирены?*

О. Такія животныя, которыя съ головы до пояса походятъ на прекрасныхъ дѣвъ, а въ разсужденіи остальной части тѣла своего представляютъ рыбъ, покрытыхъ чешуею. Сказываютъ, что онѣ влюбляясь въ нѣкоторыхъ мореходцевъ, стараются прельстить ихъ пріятностію согласнаго своего пѣнія; и прельстя, уносятъ ихъ на дно Морское, отъ куда ихъ не выпускаютъ.

В. *Что же значатъ Наяды?*

О. Онѣ во всемъ походятъ на Сиренъ, и служатъ спутницами Амфитритѣ, супругѣ Нептуновой, дщери Океана и Дорисы.

В. *Что скажете о Тритонахъ?*

О. Они составляютъ Дворъ Нептуновъ. Съ головы до пояса походятъ они

на

depuis la tête jusqu'à la ceinture, semblable à celui d'un homme, et l'autre moitié a la forme d'un poisson.

D. *Comment les représente-t-on?*

R. Sur un Dauphin, un cornet marin à la bouche.

D. *Quels sont les attributs de Neptune?*

R. On le représente assis ou debout, dans une coquille de nacre, tirée par deux chevaux marins, ayant un Trident dans la main droite, dont il frape les eaux.

D. *Où loge-t-il?*

R. Dans un palais de cristal, au fond de la Mer.

PLUTON.

D. *Quel est le Dieu des Enfers?*

R. C'est Pluton, qui a pour femme Proserpine, Fille de Cérès. Il l'enleva, lorsqu'elle s'amusoit avec ses Nimphes à cueillir des fleurs.

D. *Quels sont les attributs de Pluton?*

R. Une Fourche, et une Couronne de fer.

D. *Qui sont les Juges des Morts aux Enfers?*

R. Ce sont Minos, Eaque, et Radamanthe.

D.

на мущинѣ, а другую часть тѣла имѣютъ рыбью.

В. *Въ какомъ видѣ они представляются?*

О. На Дельфинѣ съ морскимъ выгнутымъ рогомъ во рту.

В. *Какїе знаки Нептуновы?*

О. Ево представляютъ сидяща или стояща въ жемчужной раковинѣ, заложенной двумя морскими лошадьми, имѣющаго въ правой рукѣ Трезубецъ, которымъ онъ по водамъ ударяетъ.

В. *Гдѣ онъ живетъ?*

О. Во хрустальномъ Дворцѣ, находящемся на днѣ морскомъ.

ПЛУТОНЪ.

В. *Кто Богъ Ада?*

О. Плутонъ, который супругою имѣетъ Прозерпину, дочь Цererину, кою похитилъ онъ, какъ она съ Нимфами своими собиранїемъ цвѣтовъ забавлялась.

В. *Какїе знаки Плутоновы?*

О. Вилы и железный Вѣнецъ.

В. *Кто Адскїе Судьи Мертвыхъ?*

О. Миносъ, Еакъ и Радамантъ.

D. *Qui garde les Enfèrs?*

R. C'eſt un grand chien à trois têtes; il eſt enchaîné, & on le nomme Cerbére.

D. *Quels ſont les principaux Fleuves des Enfèrs?*

R. Le Styx, l'Achéron, dont l'eau eſt fort amère; le Cocyte, et le Léthé.

D. *Qu'y a-t-il à remarquer à l'égard du Styx?*

R. Que c'eſt par ce Fleuve, que jurent les Dieux, et que c'eſt un ferment inviolable.

D. *Comment paſſe-t-on ce Fleuve pour entrer aux Enfèrs?*

R. Dans une barque conduite par Charon.

D. *Qu'eſt-ce que le Tartare?*

R. C'eſt le lieu, où l'on met les malfaiteurs.

D. *Combien y a-t-il de Furies?*

R. Trois; Tiſiphone, Mégére, et Alecton.

D *Combien de Parques?*

R. Trois auſſi; Clotho, Lachéſis, et Atropos.

D. *Et où place-t-on ceux, qui ont bien vécu ſur la Terre?*

R. Dans les Champs Eliſées.

D.

В. *Кто стрежетъ Адъ?*

О. большая собака о трехъ головахъ, которая прикована на цѣпи, и называется Церберомъ.

В. *Какія главныя Рѣки во Адѣ?*

О. Стиксъ, Ахеронъ, въ коей вода весьма горька, Коцитъ и Летея.

В. *Что въ разсужденіи Стикса примѣчать должно?*

О. Что сею рѣкою клянутся боги, и что сія клятва ненарушима.

В. *Какимъ образомъ переходятъ чрезъ сію Рѣку для вступленія во Адъ?*

О. Въ ладіи, управляемой Харономъ.

В. *Что такое Тартаръ?*

О. То мѣсто, куда злодѣевъ сажаютъ.

В. *Сколько Фурій?*

О. Три; Тизифона, Мегера, и Алектона.

В. *Сколько Паркъ?*

О. Такъ же три; Клото, Лахезисъ и Атропосъ.

В. *Куда же помѣщаютъ тѣхъ, которые жили на Землѣ добродѣтельно?*

О. Въ Поля Елисейскіе.

*

D. *Qui eſt Mars?*

R. C'eſt le Dieu, qui préſide à la Guerre; on le repréſente armé de toutes piéces, et un coq à ſes piés,

D. *Quelle eſt la Déeſſe de la Guerre?*

R. C'eſt Bellone, qui conduit ordinairement le char de Mars

D. *Qui eſt la Déeſſe de la Sageſſe?*

R. C'eſt Minerve; on la repréſente avec un caſque et un hibou à ſes piés

D. *Comment s'appélle la Déeſſe des blés?*

R. Cérès; ſes attributs ſont des gerbes entre ſes bras.

D. *Qui eſt Morphée?*

R. C'eſt le Dieu du Sommeil.

D. *Qui eſt le Dieu de la Folie?*

R. Momus; on le repréſente avec un maſque, et un viſage moqueur.

D. *Qui eſt le Dieu du Silence?*

R. C'eſt Harpocrate, qui a le doigt ſur la bouche.

D. *Et celui de la Médicine?*

R. C'eſt Eſculape; on le repréſente par un Serpent.

D.

*

В. Кто таковъ Марсъ?

О. богъ Войны; его представляютъ вооруженнымъ, и съ пѣтухомъ въ ногахъ.

В. Кто Богиня Войны?

О. беллона, которая обыкновенно предшествуетъ предъ колесницею Марсовой.

В. Кто Богиня Премудрости?

О. Минерва; она представляется въ шлемѣ и съ савою въ ногахъ.

В. Кто Богиня Жатвы?

О. Церера; знаки ея состоятъ изъ сноповъ, ею держимыхъ.

В. Кто Морфей?

О. богъ Сна.

В. Кто Богъ Глупости?

О. Момъ; онъ представляется съ маскою и съ насмѣшливымъ лицемъ.

В. Кто Богъ Молчанїя?

О. Гарпократъ, который держитъ у рта палецъ.

В. Кто же Богъ Врачеванїя?

О. Ескулапїй, который представляется змѣею.

D. *Qui eſt Vénus?*

R. C'eſt la Déeſſe des Amours, qui a ſes principaux Temples à Cithére, Paphos, et Amathonte.

D. *D'où dit-on qu'elle naquit?*

R. De l'écume de la Mer.

D. *A-t-elle des Enfans?*

R. Oui, on la fait Mére de Cupidon, Dieu de l'amour, que l'on reprèſente comme un jeune enfant nud, les yeux bandés, un flambeau à la main, un arc & un carquois ſur l'épaule.

D. *Combien Vénus a-t-elle de ſuivantes?*

R. Trois, qu'on nomme les trois Graces; ſevoir, Aglaé, Thalie, & Euphroſine.

D. *De qui Vénus eſt-elle femme?*

R. De Vulcain, le Dieu des Forges. Il eſt boiteux et fort-laid. On le repréſente travaillant avec les Ciclopes.

D. *Comment étoient faits ces Ciclopes?*

R. Ils étoient d'une grandeur démeſurée, fort-laids, et n'avoient, qu'un œil au milieu du front.

В. *Кто Венера?*

О: Такъ называется богиня Любви; знатнѣйшїе ея Жертвенники находятся въ Цитерѣ, Пафосѣ и Амаѳонтѣ.

В. *Изъ чего, сказываютъ, она родилась?*

О. Изъ Морской Пѣны.

В. *Есть ли у ней Дѣти?*

О. Ее почитаютъ матерїю Купидона, бога любви, котораго представляютъ нагаго во образѣ дитяти съ завязанными глазами, съ свѣтильникомъ въ рукѣ, съ лукомъ и калчаномъ за плѣчами.

В. *Сколько имѣетъ Вѣнера спутницъ?*

О. Три, кои называются Грацїями; а имянно, Аглае, Талїя, и Ефросина.

В. *Чья жена Венера?*

О. Вулкана, бога Кузнецовъ. Онъ хромъ, и собой весьма дуренъ;ево представляютъ работающа съ Циклопами.

В. *Какой видъ имѣли Циклопы?*

О. Они были росту чрезвычайно великаго, собой весьма дурны, и съ однимъ только глазомъ въ срединѣ лба.

D. *Que dit-on de Vulcain?*

R. Que Vénus lui étoit infidéle, et avoit Mars pour Amant.

D. *Qui eſt Eole?*

R. C'eſt le Dieu des Vents, qui les fait ſoufler et les retient ſelon ſa volonté. L'Aquilon et Borée ſont les vents du Nord; et les Zephirs ſont de petits vents frais, très-agréables en Eté.

*

DU PARNASSE.

D. *Qu'eſt-ce que le Mont Parnaſſe?*

R. C'eſt le lieu de l'Aſſemblée des neuf Muſes, Filles de Jupiter et de Mnémoſyne, et où Appollon préſide.

D. *Qui eſt Appollon?*

R. C'eſt le Dieu de la Poéſie, et en général de tous les ouvrages d'eſprit. On le repreſente une Lire pendante au côté, une Couronne de lauriers ſur la tête, et un Corbeau à ſes piés.

D. *Quel eſt le Fleuve, qui coule au bas du Mont Parnaſſe?*

R. C'eſt l'Hypocréne.

D. *Comment nomme-t-on les neuf Muſes?*

R. Calliope, Clio, Erato, Thalie, Mel-

В. *Что объявляютъ о Вулканѣ?*

О. Что Венера была ему невѣрна, и Марса любовникомъ имѣла.

В. *Кто былъ Еолъ?*

О. богъ вѣтровъ, которымъ онъ дуть и утихать повелѣваетъ по своему произволѣнію. Аквилонъ и борей полуденные вѣтры, а Зефиръ небольшій, весьма прохладный и пріятный лѣтній вѣтръ.

*

О ПАРНАССѢ.

В. *Что называется Горою Парнассомъ?*

О. Мѣсто Собранія девяти Музъ, Дщерей Юпитеровыхъ и Мнемозининыхъ, и гдѣ Апполлонъ предсѣдательствуетъ.

В. *Кто такой Апполлонъ?*

О. богъ Стихотворства, и вообще всѣхъ словесныхъ наукъ. Представляютъ ево съ висящею съ боку Лирою, въ лавровомъ Вѣнцѣ на головѣ, и съ Ворономъ у ногъ его.

В. *Какая Рѣка течетъ у подошвы Горы Парнасса?*

О. Ипокрена.

В. *Какъ называются девять Музъ?*

О. Калліопа, Кліо, Ерата, Талія,

Melpoméne, Terpſicore, Euterpe, Polymnie, et Uranie.

D. *A quoi chacune de ces Muſes préſide-t-elle?*

R. Calliope préſide au Poéme Héroïque, Clio à l'Hiſtoire, Erato aux Poëſies amoureuſes, Thalie à la Comédie, Melpoméne à la Tragédie, Terpſicore à la Danſe, Euterpe aux Inſtrumens, Polymnie à l'Ode, et Uranie à l'Aſtrologie.

*

DES HEROS DEMI-DIEUX.

D. *Qu'eſt-ce qu'un Demi-Dieu?*

R. C'eſt un homme, né d'un Dieu et d'une Mortelle, ou d'une Déeſſe et d'un Mortel.

D. *Combien y en a-t-il?*

R. Il y en a un très-grand nombre.

D. *Qui ſont les principaux?*

R. Enée, Ulyſſe, Hercule, Théſée, Achille et Jaſon.

D. *Qu'y a-t-il à remarquer dans l'hiſtoire d'Enée?*

R. Il étoit fils d'Anchiſe et de Vénus. A la Guerre de Troie, lors de l'incendie de

Мелпомена, Терпзихора, Эвтерпа, Полимнія и Уранія.

В. *Вѣ чемѣ каждая изѣ нихѣ перпенствуетѣ?*

О. Каллїопа вѣ Героическихѣ Поэмахѣ; Клїо вѣ Исторіи; Ерата вѣ любовномѣ Стихотворствѣ; Талія вѣ Комедіи; Мельпомена вѣ Трагедіи; Терпзихора вѣ Танцованіи; Эвтерпа вѣ Музыкѣ; Полимнія вѣ Одахѣ, а Уранія вѣ Острологіи.

*

О ГЕРОЯХЪ ПОЛУБОГАХЪ.

В. *Кто называется Полубогомѣ?*

О. Человѣкѣ, рожденный отѣ бога и отѣ Смертной, или отѣ богини и отѣ Смертнаго.

В. *Сколько ихѣ?*

О. Ихѣ великое множество.

В. *Кто изѣ нихѣ знатѣйшїе?*

О. Еней, Улиссѣ, Геркулесѣ, Тезей, Ахиллесѣ и Язонѣ.

В. *Что примѣчанїя достойнаго вѣ разсужденїи Енея?*

О. Онѣ былѣ сынѣ Анхизовѣ и Венеринѣ. На брани Троянской, во время пожара

Города

de cette Ville, il emporta ſon père ſur ſes épaules à travers les flâmes.

D. *Que dit-on d'Ulyſſe?*

R. Comme il revenoit par mer, de la Guerre de Troie, pour ſe rendre dans l'iſle d'Ithaque, dont il étoit Roi, les Sirénes voulurent l'arrêter; mais, pour n'être pas ſurpris par leur chant mélodieux, il ſe boucha les oreilles, et en fit faire de même à tous ceux de ſon Vaiſſeau.

D. *Que remarque-t-on de Pénélope, ſa femme?*

R. Obſédée par des Amans en l'abſence de ſon Mari, elle s'en délivra par artifice, en leur diſant, qu'auſſi-tôt qu'une tapiſſerie, à laquelle elle travailloit, ſeroit achevée, elle ſe rendroit aux vœux d'un d'entre eux; mais la nuit elle défaiſoit ce, qu'elle avoit fait le jour.

D. *Que dit-on d'Hercule?*

R. Il étoit Fils de Jupiter et d'Alcméne. Junon l'expoſa toujours à des périls. Les plus grands, dont il ſe tira, ſont nommés les douze Travaux d'Hercule. Du-reſte on le repréſente couvert de la peau d'un Lion,

Города Трои вынесъ онъ своего родителя на раменахъ своихъ сквозь пламень.

В. *Что говорятъ о Улиссѣ?*

О. Когда возвращался онъ моремъ, съ Войны Троянской, въ свое отечество, Островъ Итаку, гдѣ онъ былъ Царемъ, то Сирены хотѣли ево остановить; но онъ, что бы не быть согласнымъ ихъ пѣнїемъ прельщенну, заткнулъ себѣ уши, и всѣмъ бывшимъ съ нимъ на кораблѣ приказалъ то же сдѣлать.

В. *Что повѣствуетъ о Пенелопѣ, его супругѣ?*

О. Окружена будучи, въ отсудствїи своего мужа, любовниками, избавилась отъ нихъ хитростїю, увѣряя ихъ, что она согласна будетъ съ желанїемъ котораго нибудь изъ нихъ, какъ скоро окончаетъ начатой ею коверъ; между тѣмъ ночью все то распускала, что днемъ сдѣлала.

В. *Что повѣствуютъ о Геркулесѣ?*

О. Онъ былъ сынъ Юпитеровъ и Алкменинъ. Юнона подвергала ево всегда разнымъ бѣдствамъ. Опаснѣйшїя изъ оныхъ, которыхъ онъ избѣжалъ, извѣстны подъ имянемъ двенадцати подвиговъ Геркулесовыхъ. Представляютъ ево въ кожѣ побѣжден-

Lion, qu'il avoit vaincu.

D. *Que dites-vous de Théſée?*

R. Il étoit Fils de Neptune et d'Aéthra; et il tua le Minotaure.

D. *Qui étoit ce Minotaure?*

R. C'étoit un monſtre, moitié homme, moitié taureau, enfermé dans le Labirinte de Créte.

D. *Qui étoit Perſée?*

R. Il étoit Fils de Jupiter et de Danaé. On lui donne des Aîles, l'Egide de Minerve, le Caſque de Pluton, et un Cimetére, forgé par Vulcain, avec lequel il coupa la tête de Méduſe. Il délivra auſſi Andromède d'un monſtre, et l'épouſa enſuite.

D. *Que dit-on de la tète de Méduſe?*

R. Elle avoit des ſerpéns pour cheveux, et pétrifioit ceux, qui l'enviſageoient.

D. *Que remarque-t-on d'Achille?*

R. Il étoit Fils de la Déeſſe Thétis et de Pélée, et fut nouri de moëlle de Lion par le Centaure Chiron. Sa Mère le plongea dans le Stix, afin de le rendre invulnérable; mais le talon, par où elle le tenoit, ne le devint pas; auſſi fut-il tué par Paris,

побѣжденнаго имъ Льва;

В. *Что скажите о Тезеѣ?*

О. Онъ былъ сынъ Нептуна и Аеѳры, и убилъ Минотавра.

В. *Кто былъ сей Минотавръ?*

О. Чудовище половина человѣка, а половина быка, которое было заперто въ Критскомъ Лавиринѳѣ.

В. *Кто былъ Перзей?*

О. Сынъ Юпитеровъ и Данаи. Изображаютъ ево съ Крыльями, въ Минервиномъ Щитѣ, въ Шишакѣ Плутоновомъ, и съ Мечемъ, отъ Вулкана скованнымъ, которымъ отрубилъ онъ у Медузы голову. Онъ избавилъ такъ же Андромеду отъ чудовища, и послѣ на ней женился.

В. *Что говорятъ о головѣ Медузиной?*

О. Что на ней вмѣсто волосовъ были змеи, и что она превращала въ камень тѣхъ, кои на нее взирали.

В. *Что повѣствуютъ о Ахиллесѣ?*

О. Онъ былъ сынъ богини Ѳетиды и Пелея, и вскормленъ сосцами Львицы, отъ Кентавра Хирона. Мать его погрузила ево въ рѣку Стиксъ, дабы сдѣлать ево отъ всякаго поврежденія безъопасна; однако пята, за которую она ево

держала,

Paris, qui lui tira une fléche à cet endroit.

D. *Qu'eſt-ce qu'un Centaure?*

R. C'eſt un monſtre, moitié homme, moitié cheval.

D. *Que dit-on de Jaſon?*

R. Il a fait la conquête de la Toiſon d'or.

D. *Qui étoit Paris, et quel fut ſon Jugement?*

R. Il étoit Fils de Priam, Roi de Troie. Aux noces de Thétis et de Pélée, où étoient Junon, Vénus, et Minérve, la Diſcorde jetta dans l'aſſemblée une pomme d'or avec cette inſcription: *A la plus belle.* Chacune de ces trois Déeſſes prétendant l'être, Jupiter leur donna Paris pour Juge, qui décida en faveur de Veuus.

держала, того свойства не имѣла, и вЪ оную, убитЪ онЪ былЪ ПарисомЪ стрѣлою.

В. *Что называется Кентавромъ?*

О. Чудовище, половина человѣка, и половина лошади.

В. *Что объявляютъ о Язонѣ?*

О. Что онЪ завладѣлЪ златымЪ РуномЪ.

В. *Кто былъ Парисъ, и какой Судъ онъ сдѣлалъ?*

О. ОнЪ былЪ сынЪ Пріама, Царя Троянскаго. На свадьбѣ Царя Пелея и Ѳетиды, гдѣ была Юнона, Венера и Минерва, Несогласіе бросило вЪ сіе Собраніе золотое Яблоко сЪ надписью: *Прекраснѣйшей.* Каждая изЪ сихЪ трехЪ богинь думала быть прекраснѣйшею; ЮпитерЪ далЪ имЪ Судьею Париса, который приговорЪ свой совершилЪ вЪ пользу *Венеры.*

Section VI.

SECTION VI.

ОТДѢЛЕНІЕ VI.

SECTION VI.

DES MAISONS IMPERIALES EN EUROPE.

D. *Qu'eſt-ce qu'un Empereur?*

R. C'eſt un Potentat du premier ordre.

D. *Un Empereur eſt-il plus, qu'un Roi?*

R. Oui; mais ſeulement par raport au rang, & non pas par raport au Pouvoir Souverain.

*

EMPIRE D'ALLEMAGNE.

D. *L'Empereur eſt-il Souverain de l'Allemagne?*

R. Non; il n'en eſt que le Chef. Cependant les Electeurs & autres Princes d'Allemagne lui marquent de grands ègards, & lui écrivent en des termes auſſi reſpectueux, que s'il étoit tout-à-fait leur Maître.

D. *Quelles ſont les Loix, auxquelles l'Empereur doit ſe conformer?*

R. Ce ſont les Coſtitutions de l'Empire en génèral, et ſurtout la Capitulation Impériale, faite à la Paix de Weſtphalie en 1648, qui ne lui permetent pas, de faire de ſon chef quelques changements dans

ОТДѢЛЕНІЕ VI.

О ДВОРАХЪ ИМПЕРАТОРСКИХЪ ВЪ ЕВРОПѢ

В. Что значитъ Императоръ?

О. Первостепенный Государь.

В. Развѣ Императоръ больше Короля?

О. Въ разсужденіи титула, а не Государской Власти Императоръ беретъ предъ Королемъ преимущество.

*

НѢМЕЦКАЯ ИМПЕРІЯ.

В. Полную ли власть имѣетъ Императоръ въ Нѣмецкой Землѣ?

О. Ни какъ; однако онъ почитается Главою сей Имперіи, въ разсужденіи чего Курфирсты и всѣ протчіе Князья Нѣмецкой Имперіи оказываютъ ему великое почтеніе, и пишутъ къ нему съ такою преданностію, какъ будто бы онъ былъ точно ихъ Государемъ.

В. Какимъ Законамъ долженъ повиноваться Императоръ Нѣмецкой Имперіи?

О. Вообще всѣмъ Имперскимъ Установленіямъ, а особливо сдѣланному во время Вестфальскаго Мира, заключеннаго въ 1648 году, Императорскому Обязательству, по которому не можетъ онъ самъ собою

dans les affaires, qui concernent la Réligion et la forme du Gouvernement.

D. *Qu'eſt-ce qu'une Capitulation Impériale?*

R. C'eſt un Ecrit, que les Electeurs, Princes & Etats de l'Empire font dreſſer, qui eſt préſenté à l'Empereur lors de ſon Couronnement, & dont il promet par ſerment d'obſerver le contenu pendant ſon Régne.

D *Où réſide le pouvoir Législatif par rapport aux affaires générales de l'Allemagne?*

R. C'eſt l'Empereur, conjointement avec les Electeurs, Princes & Etats de l'Empire, qui poſſéde ce pouvoir & l'exerce.

D. *Où et comment traite-t-on des affaires générales d'Allemagne?*

R. L'Empereur envoie des Commiſſaires à Ratisbone; & les Princes et les Etats y envoient leurs Miniſtres. Cette Aſſemblée ſe nomme la Diéte, et l'on y décide les affaires par la pluralité des ſuffrages. Cette Diéte eſt compoſée de trois Colléges; ſavoir, celui des Electeurs, celui des

никакой перемѣны сдѣлать, что касается до Вѣры и Образа Правленія.

Что разумѣется здѣсь чрезъ Императорское обязательство?

О. Писменныя статьи, составленныя Курфирштами, и Князьями всѣми Имперскими Чинами, которыя подаются Императору во время его Коронованія, и по которой подъ присягою обязывается онъ все исполнять, во все время своего Владѣнія.

В. *Кто же можетъ давать Законы въ разсужденіи общихъ дѣлъ Нѣмецкой Земли?*

О. Власть сію имѣетъ Императоръ вообще съ Курфирштами, Князьями и Имперскими Чинами.

В. *Гдѣ и какимъ образомъ разсматриваютъ всеобщія дѣла, до Нѣмецкой Земли касающіяся?*

О. Императоръ посылаетъ отъ себя Повѣренныхъ въ Регенсбургъ, а Курфирш- ты, Князья и Имперскіе Чины посылаютъ туда своихъ Министровъ. Сіе Собраніе называется Сеймомъ, на которомъ рѣшатся дѣла по большинству голосовъ. Сей Государственный Съѣздъ состоитъ изъ трехъ

 Колле-

des Princes, et celui des Villes Impériales.

D. *L'Empereur posséde-t-il en cette qualité quelque Pays?*

R. Non. Il ne lui en donne aucun.

D. *La Dignité Impériale est-elle Héréditaire où Eléctive?*

R Elle est purement Eléctive. Cependant il est à remarquer, que depuis environ trois Siécles, elle a eté sans interruption dans la Maison d'Autriche. Le dernier Empereur de cette Maison étoit *Charles* VI, mort en 1740.

D. *Pour élire un Empereur qu'observe-t-on auparavant?*

R. Tout Prince, pour devenir Empereur, doit auparavant avoir été élu Roi des Romains.

D. *Qui a le droit de faire ces deux Eléctions?*

R. Ce sont les neuf Princes Electeurs; & ils les font à la pluralité des voix.

D. *Quand le Trône Impérial est vacant, qui gouverne alors?*

R. Les Vicaires. C'est d'un côté l'Electeur de

Коллегій, аимянно изъ Курфиршской, Княжеской и Городовъ Имперскихъ.

В. *Имѣетъ ли Императоръ въ разсужденіи своего Сана особое Государство во владѣніи?*

О. Нѣтъ, по сану Императорскому не имѣетъ онъ никакого.

В. *Императорское Достоинство Наслѣдное или Избирательное?*

О. Оно Избирательное; однако то примѣчанія достойно, что оное ужé около трехъ Столѣтій безпрерывно при Австрійскомъ Домѣ остается. Послѣдній Императоръ изъ сего Дома былъ *Карлъ* VI, который въ 1740. году скончался.

В. *Для избранія въ Императоры что наблюдаютъ прежде?*

О. Для достиженія Императорскаго сана надлежитъ прежде быть избрану Королемъ Римскимъ.

В. *Кто имѣетъ право чинить сіи два Избранія?*

О. Упомянутые девять Курфирштовъ; и они избираютъ ево по большинству голосовъ.

В. *Когда на Императорскій Престолъ ни кто еще неизбранъ, кто тогда управляетъ Государствомъ.*

О. Намѣстники. Съ одной стороны

 Кур-

de Saxe, & ce ſont de l'autre ceux de Baviére & du Palatinat. Ces deux derniers exercent la Dignité Impériale alternativement.

D. *Où fait-on l'Election et le Couronnement d'un Empereur?*

R. A Francfort ſur le Mein. Autrefois on faiſoit ordinairement l'un & l'autre à Aix-la-Chapelle.

D. *Qui eſt l'Empereur Régnant?*

R. C'eſt Ioſeph II; élu en 1765.

D. *De quelle Maiſon eſt-il, et qui ſont ſes Parents?*

R. Du côté de ſon pere, le feu dernier Empereur Francois I, il eſt de la Maiſon de Lorraine; et du coté de ſa Mere, l'Impératrice-Reine Douariaire Marie-Thèreſe, il deſcend de la Maiſon d'Autriche.

D. *Eſt il-marié?*

R. Il a été marié deux fois La premiere Epouſe etoit Eliſabeth, Fille de Don Philippe, Duc de Parme, morte le 27 Novembre 1763. Et la Princeſſe Merie-Joſeph, Soeur de l'Elécteur de Baviére, etoit ſa ſeconde Epouſe, qui eſt auſſi morte en 1767.

D.

Курфирштъ Саксонской, а съ другой баварской и Пфалцской. Сїи два послѣднїя отправляютъ Императорскую должность по перемѣнно.

В. *Гдѣ произходитъ Избранїе и Коронованїе Императора?*

О. Въ Франкфуртѣ на рѣкѣ Маинѣ, прежде же сего произходило оное въ Городѣ Акенѣ.

В. *Кто нынѣ Владѣющїй Императоръ?*

О. Іосифъ II, избранный въ 1765 году.

В. *Изъ какого онъ Дому произходитъ, и кто его Родители?*

О. Онъ произходитъ изъ Дому Лотарингскаго по Родителѣ его, послѣднемъ покойномъ Императорѣ Францискѣ I; и изъ Австрїйскаго, по Матери его, Вдовствующей нынѣ Императрицѣ-Королевѣ Марїи Терезїи.

В. *Женатъ ли онъ?*

О. Онъ былъ женатъ два раза. Перьвая его Супруга была Елисавета, Дочь Донъ Филиппа, Герцога Пармскаго, которая скончалась въ 1763 году; а вторая была Марїя-Іозефа, родная Сестра Курфирста баварскаго, которая такъ же скончалась въ 1767 году.

D. *Combien d'Enfants a-t-il?*

R. Il n'a qu'une fille du premier lit, Thérése-Elisabeth.

D. *En parlant de l'Impératrice-Reine dites moi, qui etoit son pere, et pourquoi la nomme-t-on Reine?*

R. Elle est Fille de Empereur *Charles* VI. On la nomme Reine, parcequ'elle possede les Royaumes de Hongrie & de Bohême.

D. *A-t-elle encore d'autres Etats?*

R. Oui. Elle posséde la Haute & Basse Autriche, l'Esclavonie, la Croatie, la Transilvanie, le Duché de Milan, les Pays-Bas Espagnols, & d'autres Provinces.

D. *Quelles Religions sont permises en Allemagne?*

R. La Catholique-Romaine, la Luthérienne & la Réformée.

D. *Et dans les Etats-Héréditaires de la Maison d'Autriche?*

R. La Catholique-Romaine y est la dominante. Cependant dans quelques-uns on tolére aussi la Protestante.

D.

В. *Сколько у него Дѣтей?*

О. Только одна Дочь отъ перьваго брака Терезїя-Елисавета.

В. *Упомянувъ о Императрицѣ Королевѣ, Матери его, скажите мнѣ, чья она Дочь, и почему называется Королевою?*

О. Она дочь вышеупомянутаго *Карла* VI; а Королевою имянуется потому, что она владѣетъ Королевствами Венгерскимъ и Богемскимъ.

В. *Не обладаетъ ли она еще иными Землями?*

О. Она владѣетъ Верьхнею и Нижнею Австрїею, Склавонїею, Кроацїею, Трансильванїею, Герцогствомъ Медїоланскимъ, Ишпанскими Нидерландами и другими Областями.

В. *Какихъ Вѣръ отправленїе дозволяется въ Нѣмецкой Землѣ?*

О. Римско-Католической, Лютеранской и Реформаторской.

В. *А въ Наслѣдныхъ Земляхъ Австрїйскаго Дома?*

О. Главная тамъ Римско-Католическая; но въ нѣкоторыхъ мѣстахъ дозволяется и Протестантская.

В.

D. *N'y a-t-il pas un Collége particulier, qui veille à la conſervation des Droits et Poſſeſſions des Proteſtans?*

R. Oui il y en a un à Ratisbone; et il eſt composé des Miniſtres des Princes Proteſtans. On l'appele le Corps Evangélique.

D. *Comment nomme-t-on les Etats de l'Empire, conſiderés enſemble comme une eſpéce de République?*

R. On les nomme le Corps Germanique.

*

EMPIRE DES OTTOMANS.

D. *Qui eſt l'Empereur des Turcs, aujourdhui Régnant?*

R. C'eſt Muſtapha III, né en 1716.

D. *Cette Dignité eſt-elle Héréditaire?*

R. Oui; mais la Succeſſion n'en eſt pas auſſi bien réglée, qu'elle l'eſt parmi les Princes Chrétiens.

D. *Comment nomme-t-on autrement cet Empereur?*

R. On le nomme le Sultan, ou le Grand-Seigneur.

D. *Quel Titre lui donne-t-on?*

R. En parlant de lui, on dit Sa Hauteſſe; et

В. *Нѣтъ ли какого особливого Правлѣнія, которое бы старалось о сохраненіи Правъ и Владѣній, Протестантамъ принадлежащихъ?*

О. Есть въ Регенсбургѣ, которое состоитъ изъ Министровъ Протестантскихъ Владѣльцовъ; называютъ оное Евангелическимъ Обществомъ.

В. *Какъ называютъ Имперскіе Земли, разсматривая ихъ, какъ нѣкоторый родъ Республики?*

О. Называютъ ихъ Германскимъ Обществомъ.

*

ТУРЕЦКАЯ ИМПЕРІЯ.

В. *Кто нынѣ Владѣющій Императоръ Турецкій?*

О. Мустафа III, родился въ 1716 году.

В. *Достоинство сіе Наслѣдственное ли?*

О. Наслѣдственное; однако Наслѣдство сіе не такъ порядочно наблюдается, какъ между Христіанскими Владѣтелями.

В. *Какъ иначе называютъ его Императора?*

О. Султаномъ, или Великимъ-Государемъ.

В. *Какое величаніе приписывается ему сверьхъ того?*

О. Упоминая о немъ говорятъ, Его Высочество;

et en parlant de ſon Empire, on emploie les mots de Porte Ottomane, & de ſublime Porte.

D. *Ce Monarque eſt-il obligé de ſe conformer à quelques Loix, ou Conſtitutions d'Etat?*

R. Non; il fait tout ſelon ſon bon plaiſir.

D. *Eſt-ce un Prince puiſſant?*

R. Sa puiſſance eſt formidable; et il poſſéde des Etats conſidérables, particuliérement en Aſie.

D. *Quelle eſt la Religion dominante en Turquie?*

R. C'eſt la Mahométane, fondée par le faux Prophéte Mahomet, qui a vécu dans le VII. Siècle.

D. *Comment nomme-t-on le Livre, qui contient les Dogmes de cette Religion?*

R. On le nomme l'*Alcoran.*

D. *Ne permet-on pas en Turquie l'exercice de quelques autres Religions?*

R Oui. L'on y tolére les Juifs & les Chrétiens, de quelque Secte qu'ils ſoient. Les Chrétiens Grecs y ſont en grand nombre.

сочество; упоминая же о его Государствѣ употребляютъ слова: Отоманская Порта, или Высокая Порта.

В. *Обязанъ ли сей Государь повиноваться какимъ нибудь Законамъ или Установленїямъ Государственнымъ?*

О. Нѣтъ; онъ все дѣлаетъ по своей волѣ.

В. *Силенъ ли сей Государь?*

О. Силы его весьма многочисленны; онъ обладаетъ обширными землями, а особливо въ Азїи.

В. *Какая главная Вѣра въ Турецїи?*

О. Магометанская, основанная ложнымъ Пророкомъ Магометомъ, который жилъ въ седьмомъ вѣкѣ.

В. *Какъ называется Книга, въ которой содержатся Догматы сей Вѣры?*

О. Она называется Алькораномъ.

В. *Недозволяется ли въ Турецїи отправленїе и другихъ какихъ Вѣръ?*

О. Дозволяется. Жидовъ и всякихъ Сектовъ Христїанъ тамъ терпятъ. Греческаго же исповеданїя Христїанъ находится въ Областяхъ оной великое множество.

*

EMPIRE DE RUSSIE.

D. *Qui regne aujourd'hui en Ruſſie?*

R. C'eſt l'Impératrice CATHARINE II. Elle a monté ſur le Trône le 28 Iuin 1762.

D. *Quelle eſt la forme du Gouvernement de Ruſſie?*

R. Il eſt abſolu et deſpotique.

D. *La Succeſſion au Trône eſt-elle Héréditaire?*

R. Oui; elle eſt Héréditaire.

D. *Qui en eſt àpréſent l'Héritier?*

R. C'eſt le Grand-Duc Paul Pétrowitz de Holſtein-Gottorp, fils de l'Impératrice glorieuſement regnante; né le 20 Septembre 1754.

D. *Quel nom donne-t-on à l'Impératrice en parlant de Sa Perſonne?*

R. On dit: *SA MAJESTE IMPERIALE.*

D. *Et par quel nom deſigne-t-on le Grand-Duc?*

R. Par celui de *Son Alteſſe Impériale.*

D. *Les Etats de Ruſſie ſont-ils bien peuplés?*

R. Oui; ils ſont aſſés peuplés; mais par

*

РОССІЙСКАЯ ИМПЕРІЯ.

В. *Кто царствуетъ нынѣ въ Россіи?*

О. Императрица ЕКАТЕРИНА АЛЕКСѢЕВНА II. На Престолъ вступила 28 Іюня 1762 года.

В. *Какое Правленіе въ Россіи?*

О. Самодержавное и Полновластное.

В. *Престолъ Россійскій Наслѣдственный ли?*

О. Наслѣдственный.

В. *Кто нынѣ Наслѣдникомъ онаго?*

О. благовѣрный Государь, Цесаревичь и Великій-Князь Павелъ Петровичь, Герцогъ Голштеинъ-Готторпскій, Сынъ славно нынѣ царствующей Императрицы; родился 20. Сентября 1754. года.

В. *Говоря о Государынѣ Императрицѣ какое придаютъ ей Величаніе?*

О. ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО.

В. *А говоря о Великомъ-Князѣ?*

О. *Его Императорское* Высочество.

В. *Довольно ли населено Россійское Государство?*

О. Оно населено довольно; однако въ

 разсу-

par rapport à leur grande étenduë ils pouroient contenir encore plus d'habitans.

D. *Quelle Religion professe-t-on en Russie?*

R. La Greque-Orthodoxe y est la dominante; cependant on y tolére aussi plusieurs autres Réligions, parceque cet Empir eest formé d'un grand nombre de peuples differens.

D. *N'y a-t-il pas encore quelque chose à rémarquer par rapport à cet Empire?*

R. La nature l'a favorisé de tout ce, qui sert aux bésoins de la vie, aux commodités & aux plaisirs de l'homme. S'il manque quelque chose dans une Province, l'autre le lui fournit en abondance.

D. *Que dites vous des Sciences et des Arts par rapport à la Russie?*

R. Pierre le Grand, prémier Empéreur de toutes les Russies, a commencé à les introduire dans ses Etats; à cette fin il a établi à Petersbourg l'Academie des Sciences, et plusieurs autres Ecoles & Séminaires dans d'autres Villes. Ses Successeurs ont taché de les faire fleurir de plus en plus, et ils ont établi encore les trois Corps des Cadets nobles, [savoir: celui de Terre, celui

разсужденіи великаго своего пространства могло бы вмѣстить еще болѣе обитателей.

В. Какая Вѣра въ Россіи?

О. Православно - Греко - Каѳолическая главная; однако невозбраняется тамъ исповѣданіе и многихъ другихъ вѣръ, по тому что сіе Государство составлено изъ великаго множества различныхъ народовъ.

В. *Нѣтъ ли еще чего примѣчанія достойнаго въ разсужденіи сей Имперіи?*

О. Природа одарила оную всемъ тѣмъ, что только можетъ служить для нуждъ человѣческихъ, для спокойствія и для увеселенія. И ежели чего недостаетъ въ одной Области, то другая снабдѣваетъ ее тѣмъ изобильно.

В. *Что скажете вы о Наукахъ и Художествахъ въ Россіи?*

О. Петръ Великій, первый Императоръ Всероссіиский, началъ вводить оныя во свои Земли; для того завелъ въ Петербургѣ Академію Наукъ и многія другія Школы и Семинаріи по другимъ Городамъ. Преемники его старались споспѣшествовать оному, и завели еще три шляхетные кадетскіе Корпуса, [а имянно Сухопутный,

 Мор-

célui de Marine et celui d'Artillerie et du Genie,] l'Academie des Beaux-Arts à St. Petersbourg, et une Univerſité à Moſcou. L'Impératrice regnante, douée de grande Sageſſe, après avoir mûrement examiné tous ces Etabliſſemens, a pourvû à tout ce, qui pourra les rendre utiles pour le Bien des ſes Etats. Elle s'eſt ſervie de toutes les voyes poſſibles, pour former les coeurs de la jeuneſſe par une ſi bonne éducation, qu'on n'en trouve point d'exemple dans toute l'Europe. Elle a établi une Communauté des Démoiſelles de Condition ainſi que de la Bourgeoiſie; le noble Corps des Cadets de Terre eſt mis ſur un tout autre pied, que par le paſſé, par rapport à l'Education; l'Academie des Beaux-Arts eſt augmentée d'un College d'Education, qui en depend; enfin toutes ces Inſtitutions ſont pourvuës d'un entretien ſuffiſant & ſurtout de Réglements ſages, remplis de la meilleure morale du monde, & qui ne laiſſeront pas de les mettre un jour dans l'état le plus floriſſant de ſorte, qu'en leur tems elles produiront en abondance les fruits, qu'on attend par là de Ses Bienfaits.

D.

Морскій и Артиллериской и Инженерный;] Академію Художествъ въ Петербургѣ, и Университетъ въ Москвѣ. Владѣющая же Императрица, исполненная великой премудрости, вникнувъ во всѣ подробности сихъ установленій, снабдила оные всемъ тѣмъ, что можетъ сдѣлать ихъ для Государственнаго блага полезными. Она всѣвозможные способы употребила къ просвѣщенію юности толь благимъ воспитаніемъ, каковаго во всей Европѣ ненаходится примѣру. Она учредила Общество благородныхъ и Мѣщанскихъ Дѣвицъ; сухопутный шляхетный кадетскій Корпусъ учрежденъ совсѣмъ на иномъ основаніи, нежели прежде, въ разсужденіи воспитанія; при Академіи художествъ учреждено еще новое зависящее отъ оной воспитательное Училище; и всѣ сіи установленіи снабдены достаточнымъ содержаніемъ, а паче премудрыми и благонравія исполненными Уставами, кои конечно, приведутъ ихъ въ цвѣтущее состояніе, и они во свое время принесутъ ожидаемые отъ Ея благодѣяній обильные плоды.

D. *N'y a-t-il pas quelques autres Inſtitutions pour l'éducation?*

R. Oui; il-y-a à Moſcou une maiſon des Enfans trouvés, établie auſſi par cette même Souveraine, et pourvuë d'un Réglement auſſi ſage, que cet établiſſement doit-être agréable à Dieu & utile à la Societé.

SECTION VII.

DU PAPE.

D. *Qu'eſt-ce que le Pape?*

R. C'eſt le Souverain de Rome & de tout l'Etat Eccléſiaſtique.

D. *Comment peut-on le conſidérer?*

R. Comme Eccléſiaſtique & comme Prince temporel.

D. *Qu'eſt-il en ſa premiére qualité?*

R Il eſt ſouverain Pontife, et le Chef Spirituel de toute l'Egliſe Catholique-Romaine.

D. *Comment le nomme-t-on encore?*

R. Ceux de ſa Communion le nomment *le Vicaire de Jeſus-Chriſt* et *le Saint Pére*, et en parlant de lui, ils diſent *Sa Sainteté.*

D.

В. *Нѣтъ ли еще какихъ другихъ Учреждені́й для воспитанія?*

О. Есть; въ Москвѣ находится домъ для приносныхъ Младенцовъ, установленный такъже сею самою Императрицею и снабдѣнный толь же премудрымъ Уставомъ, сколько сіе учрежденіе богоугодно и Обществу полезно.

ОТДѢЛЕНІЕ VII.

О ПАПѢ.

В. *Что значитъ Папа?*

О. Повелитель Рима и Церковныхъ Областей.

В. *Какъ о немъ разсуждать надлежитъ?*

О. Какъ о Духовной, и Свѣтской Особѣ.

В. *Какое знатнѣйшее достоинство онъ имѣетъ?*

О. Онъ Первосвященникъ, и Духовная Глава всей Римско-Католической Церькви.

В. *Какъ его еще называютъ?*

О. Тѣ, кои его исповѣданія, называютъ ево *Намѣстникомъ Іисуса Христа* и *Святымъ Отцомъ*; и упоминая о немъ говорятъ, *Его Святѣйшество.*

D. *Eſt-il fort conſidéré des Rois et des Princes Catholiques-Romains?*

R. Ils le traitent avec beaucoup de vénération, et en lui écrivant, ils lui témoignent un reſpect filial.

D. *Quel droit entre autres a le Pape, comme Chef Spirituel?*

R. Il décide en dernier reſſort en matiére de Religion, en tout ce, qui regarde les Dogmes.

D. *Comment appélle-t-on ſa Cour?*

R. Le Siége de Rome, ou le St. Siége.

D. *Qui la compoſent?*

R. Ce ſont des Cardinaux et pluſieurs autres Prélats.

D. *Qu'eſt-ce qu'un Cardinal?*

R. C'eſt un Eccléſiaſtique, qui a rang immédiatement après le Pape.

D. *Combien y en a-t-il?*

R. Quand le nombre eſt rempli, il y en a ſoixante & dix,

D. *Comment nomme-t-on les Cardinaux?*

R. On les nomme les Princes de l'Egliſe.

D. *Quel rang prétendent-ils?*

R. Ils prétendent être égaux aux Rois,

&

В. *Въ великомъ ли почтеніи онъ у Королей и Владѣльцовъ Римско-Католической Вѣры?*

О. Они поступаютъ съ нимъ съ великою преданностію, и въ грамотахъ своихъ изъявляютъ ему сыновнее почтеніе.

В. *Какое еще право между протчими имѣетъ Папа, яко Духовная Глава?*

О. Въ разсужденіи Закона даетъ онъ послѣднее рѣшеніе во всѣхъ дѣлахъ, касающихся до Догматовъ Вѣры.

В. *Какъ называется Дворъ Папскій?*

О. Престоломъ Римскимъ или Святымъ.

В. *Кто составляетъ сей Дворъ?*

О. Кардиналы и знатнѣйшее Духовенство.

В. *Что значитъ Кардиналъ?*

О. Такая духовная Особа, которая по Папѣ первое мѣсто занимаетъ.

В. *Сколько ихъ?*

О. Когда число ихъ полное, то бываетъ ихъ 70 человѣкъ.

В. *Какъ называютъ Кардиналовъ?*

О. Церьковными Князьями.

В. *Съ чемъ сравниваютъ они свое достоинство?*

О. Они почитаютъ себя равными Королямъ и старѣе Курфирстовъ; однако это

& ſupérieurs aux Electeurs ; mais c'eſt abuſivement. Il y en a toujours au ſervice des Rois, & les Electeurs ne les reconnoiſſent pas au deſſus d'eux.

D. *Qui a le droit d'élire le Pape?*

R. Ce ſont les Cardinaux ſeuls, aſſemblés dans le Conclave.

D. *Qu'appelez vous le Conclave?*

R. C'eſt le lieu, où les Cardinaux ſe trouvent enfermés, chacun dans une petite cellule, pour élire un nouveau Pape, & d'où il ne leur eſt pas permis de ſortir, que l'Election ne ſoit faite; ce qui dure quelquefois pluſieurs mois.

D. *Dans l'Election une ſimple pluralité eſt-elle ſuffiſante?*

R. Non; il faut qu'il y ait les deux tièrs des ſuffrages.

D. *Les Papes, en leur qualité de Chefs Spirituels, ont-ils beaucoup de pouvoir?*

R. Autrefois ils s'arrogeoient une autorité preſque illimitée. Ils donnoient des Couronnes aux uns, les otoient aux autres, excommunioient des Empereurs & d'autres Souverains, les citoient á comparoitre devant

ето безъ основанія; ибо нѣкоторые изъ нихъ находятся всегда въ службѣ у Королей, а Курфирсты старѣе себя ихъ непризнаваютъ.

В. *Кто имѣетъ право избирать Папу?*

О. Только одни Кардиналы, кои для сего собираются въ Конклавѣ.

В. *Что такое Конклавъ?*

О. Мѣсто, гдѣ Кардиналы для избранія Папы запираются, каждый въ особливой кельѣ, и отъ куда не прежде дозволяется имъ выходить, какъ по совершеніи Избранія, которое продолжается иногда нѣсколько мѣсяцовъ.

В. *По одному ли только большинству голосовъ произходитъ сіе Избраніе?*

О. Нѣтъ; но должно, что бы двѣ трети голосовъ было.

В. *Великую ли власть имѣетъ Папа, какъ Духовная Глава?*

О. Въ прежніе времена присвоивали они себѣ почти неограниченную власть; однимъ давали короны, другихъ лишали оныхъ; отлучали отъ церькви Императоровъ и другихъ Государей; призывали ихъ къ себѣ на судъ, и требовали отъ нихъ въ дѣлахъ

devant eux, pour rendre compte de leur conduite ; en un mot, ils s'érigeoient en arbitres absolus du Monde Chrétien ; mais depuis environ trois Siécles, cette autorité est très diminuée, et le cas d'excommunication ne se voit plus, que fort-rarement.

D. *Que peut-on encore observer touchant les Papes?*

R. Trois choses ; la premiére, que depuis environ deux Siecles les Cardinaux ont toujours élu pour Papes des Italiens ; la seconde, que leur choix tombe ordinairement sur un vieillard ; la troisiéme, que le Pape élu prend un nom, tel qu'il le juge à propos.

D. *Le Pape, considéré comme Prince, est-il tout-a-fait Souverain?*

R. Oui ; il l'est autant qu'un Roi.

D. *Qui est Pape aujourd'hui?*

R. C'est Clément XIV. ci-devant Laurent Ganganelli, né en 1704, et élu en 1769. Il est le 251 Pape depuis S. Pierre.

лахъ ихъ отчетъ; словомъ сказать, они были самовластные судьи надъ всѣми Христіанами. Но вѣка съ три тому назадъ сія власть ихъ умалилась чрезмѣрно, и нынѣ о Папскомъ проклятіи очень рѣдко слышно.

В. *Что еще о Папѣ примѣтить должно?*

О. Во первыхъ, что тому уже около двухъ вѣковъ, что Кардиналы избираютъ въ Папы Италïанцовъ; во вторыхъ, что Избранïе упадаетъ обыкновенно на старика; а въ третьихъ, что избранный Папа принимаетъ на себя имя по своему изволенïю.

В. *Папа, яко Владѣлецъ, почитается ли Самодержцемъ?*

О. Конечно; такъ какъ и Король.

В. *Кто нынѣ Папа?*

О. Климентъ XIV, прежде бывшïй Лаврентïй Ганганелли, родился въ 1704 году, а избранъ въ 1769. Онъ 251. Папа послѣ Св. Петра.

D. *Qu'y a-t-il encore à observer touchant les Papes?*

R. Deux choses. L'une, que les personnes de leurs Familles ont le titre de Princes et de Princesses; l'autre, que ceux, qui sont admis à l'Audience du Pape, l'approchent avec beaucoup de respect, et lui baisent les piés.

D. *Quelles remarques peut-on-faire sur les Etats du Pape et sa puissance?*

R. L'Etat Ecclésiastique, dont Rome est la Capitale, fait un Païs assez étendu, et contient plusieurs autres Villes; mais il n'est pas à proportion assez peuplé, ni assez florissant. Le Comté d'Avignon, enclavé à la Provence, appartient aussi au *St.* Siége. La plus grande partie des revenus du Pape consiste dans les sommes, que lui païent ceux, qui obtiennent des Archevêchés ou Evêchés, des Abaïes et d'autres Bénéfices Ecclésiastiques.

В. *Что еще о Папѣ примѣчать надлежитъ?*

О. Перьвое, что фамилія его принимаетъ титулъ Князей и Княгинь, а другое что допускаемые къ нему на аудіенцію должны изъявлять къ нему великое почтеніе, и цѣловать у нево ноги.

В. *Какое примѣчаніе можно сдѣлать о Областяхъ Папскихъ и его силѣ?*

О. Духовная Область, въ которой Римъ Столицею, довольно обширна; въ ней находится множество другихъ Городовъ, но населена оная не въ разсужденіи своего пространства. Графство Авиніонское, лѣжащее въ Провансѣ, принадлежитъ такъ же Папскому Престолу. большая часть его доходовъ состоитъ изъ тѣхъ сборовъ, которые получаетъ онъ съ Архіепископствъ, Епископствъ, Игуменствъ и протчихъ Духовныхъ раздаваемыхъ имъ Мѣстъ.

Section VIII.

SECTION VIII.

ОТДѢЛЕНІЕ VIII.

SECTION VIII.

DES MAISONS ROYALES EN EUROPE.

D. *Combien y a-t-il de Rois en Europe?*

R. Il y en a douze, ainſi qu'on l'a dit plus haut.

*

PORTUGAL.

D. *Comment ſe nomme le Roi de Portugal aujourd'hui régnant?*

R. Il ſe nomme *Joſeph* I, né en 1714. Il eſt de la Maiſon de Bragance, & régne depuis 1750.

D. *Et la Reine?*

R. Merie-Anne Vicctoire, Infante d'Eſpagne, née en 1718.

D. *Qui ſont Leurs Enfans?*

R. Ce ſont trois Princeſſes, dont l'ainée *Marie-Françoiſe*, née en 1734, a épouſé *Don Pedre* Frére du Roi.

D. *Comment nomme-t-on l'Héritier préſomtif d'un Roi de Portugal?*

R. On le nomme Prince du Brézil.

D.

ОТДѢЛЕНІЕ VIII.

О ЕВРОПѢЙСКИХЪ КОРОЛЕВСКИХЪ ДОМАХЪ.

В. *Сколько Королей въ Европѣ?*

О. двенатцать, какъ то уже выше упомянуто.

*

ПОРТУГАЛІЯ.

В. *Какъ имя нынѣ-владѣющаго Португальскаго Короля?*

О. *Іосифъ* I. родился въ 1714 году. Произшелъ изъ Браганскаго Дома, и владѣетъ съ 1750 года.

В. *А Королева какъ имянуется?*

О. *Марїя-Анна Викторїя*, Инфантина Гишпанская, родилась въ 1718 году.

В. *Кто у нихъ Дѣти?*

О. Три Принцессы, изъ которыхъ старшая *Марїя-Франциска*, родившаяся въ 1734 году, вступила въ бракъ съ *Донъ-Педромъ*, братомъ Королевскимъ.

В. *Какъ титулуютъ Наслѣдника Короля Португальскаго?*

О. Принцомъ Бразильскимъ.

D. *Que peut-on remarquer ſur ce Royaume ?*

R. Que c'eſt un Pays aſſez fertile, mais de peu d'étendue, n'ayant que 270 milles de circuit ; qu'il eſt cependant aſſez conſidérable par ſon grand Commerce & par ſes poſſeſſions en Aſie & en Amérique, ſurtout par celle de la belle Province du Brézil, qui fournit de l'or, de l'argent & des diamans ; qu'on y profeſſe la ſeule Religion Catholique-Romaine, & qu'il contient environ deux millions d'habitans.

*

ESPAGNE.

D. *Qui eſt le Roi d'Eſpagne d'aujourd'hui ?*

R. C'eſt *Charles* III de ce nom. Il eſt de la Maiſon de Bourbon, né en 1716. Il a ſuccédé à ſon frére *Ferdinand* IV en 1759.

D. *Et la Reine ?*

R. C'étoit *Marie-Amélie Chriſtine*, Fille du Roi de Pologne, Eléćteur de Saxe, née en 1724, morte en 1760.

D.

В. *Что должно примѣчать о семъ Королевствѣ?*

О. Что сїе Государство довольно плодородно, но не весьма пространно: ибо въ окружности своей не болѣе 270 миль имѣетъ; что оно совсѣмъ тѣмъ весьма знатно въ разсужденїи великаго своего купечества, и владѣнїями своими въ Азїи и въ Америкѣ, а особливо бразильской провинцїи, изъ которой получаетъ оно золото, серебро и драгоцѣнные каменья; что народъ исповѣдуетъ Римско-Католическую вѣру, и что наконецъ число обитателей онаго простирается до двухъ милїоновъ.

*

ГИШПАНIЯ.

В. *Кто нынѣ владѣющїй Король Гишпанскїй?*

О. *Карлъ* III. Произшелъ онъ изъ бурбонскаго дома, родился въ 1716 году, а на Престолъ вступилъ по кончинѣ брата своего Фердинанда VI въ 1759 году.

В. *А Королева?*

О. была *Марїя-Амалїя Христина*, Дочь Короля Польскаго и Курфирста Саксонскаго, родилась въ 1724 году, а въ 1760 году скончалась.

D. *Combien ont-ils eu d'Enfans?*

R. Onze; savoir, six Princes & cinq Princesses.

D. *Comment se nomme l'ainé de ces Princes?*

R. *Don Philippe*, né en 1747. Comme il est imbécile, il a été déclaré inhabile à succéder; ainsi son Frére puiné, l'Infant *Don Carlos*, lui a été substitué.

D. *Comment appelle-t-on les Enfans d'un Roi d'Espagne?*

R. On les appelle Infans & Infantes.

D. *Quel est le titre de l'Héritier présomtif de cette Couronne?*

R. Celui de Prince des Asturies.

D. *Le Roi d'Espagne posséde-t-il aussi des Etats hors de l'Europe?*

R. Il posséde presque toute la partie Méridionale de l'Amérique, où est le Pérou, d'où l'on tire tant de trésors.

D. *Que dites-vous de l'Espagne en général?*

R. C'est un des plus beaux & des plus grands Royaumes de l'Europe. Son circuit est de 800 milles; mais il n'est pas peuplé à proportion, n'ayant qu'environ huit millions

В. *Сколько у нихъ Дѣтей было?*

О. Одинатцать; а имянно шесть Принцовъ и пять Принцессъ.

В. *Какъ имя старшаго изъ Принцовъ?*

О. *Донъ Филиппъ*, родился въ 1747 году. Но какъ къ правленію былъ онъ неспособенъ, то изключенъ отъ наслѣдства, а на мѣсто его объявленъ Наслѣдникомъ, средній братъ, Инфантъ *Донъ Карлосъ*.

В. *Какъ называютъ Дѣтей Короля Гишпанскаго?*

О. Инфантами, и Инфантинами.

В. *Какій титулъ имѣетъ Наслѣдникъ сей Короны?*

О. Титулъ Принца Астурійскаго.

В. *Не имѣетъ ли Гишпанскій Король еще какихъ земель внѣ Европы?*

О. Онъ владѣетъ почти всею Южною Америкою, гдѣ лѣжитъ Перу, отъ куда получаетъ онъ великіе сокровища.

В. *Что о Гишпаніи вообще примѣчать надлежитъ?*

О. Она одна изъ самыхъ лучшихъ и величайшихъ Королевствъ въ Европѣ. Въ окружности имѣетъ 800 миль; однако населена не въ разсужденіи своего пространства, понеже обитателей имѣетъ только около 8. миліоновъ. Въ семъ Государствѣ

millions d'habitans. La Religion Catholique-Romaine y eſt ſeule profeſſée. Le Clergé y a beaucoup d'autorité & de grands revenus. La Nation eſt peu induſtrieuſe.

*

FRANCE.

D. *Qui eſt aujourd'hui Roi de France?*

R. Louis XV, de la Maiſon de Bourbon, né en 1710 arriére-petit-Fils de *Louis* XIV. Il régne depuis 1715.

D. *Qui étoit la Reine?*

R. Marie, Fille de *Staniſlas Leſzinsky* ci-devant Roi de Pologne, Duc de Lorraine et de Bar, née en 1763, morte 1767.

D. *Combien d'Enfants en a-t-il?*

R. Quatre Princeſſes.

D. *Qui eſt ſon Succeſſeur?*

C'eſt *Louis*, ſon Petit-Fils.

D. *Comment nomme-t-on l'Héritier préſomtif d'un Roi de France?*

R. On le nomme Dauphin.

D. *Comment appélle-t-on les Filles d'un Roi de France?*

R. On les appélle Mesdames de France

D.

исповѣдуется одна Римско-Католическая Вѣра. Тамошнее Духовенство имѣетъ великую власть, и получаетъ много доходовъ; народъ же не весьма трудолюбивъ и ремесляню.

*

ФРАНЦІЯ.

В. *Кто нынѣ Король Французскій?*

О. *Людовикъ* XV, изъ Бурбонскаго Дома, родился 1710. года, правнукъ *Людовика* XIV. На Престолъ вступилъ въ 1715 году.

В. *Кто была у него Королева?*

О. *Марія*, Дочь *Станислава Лесчинскаго* бывшаго Короля Польскаго, Герцога Лотарингскаго и Барскаго, родилась въ 1703 году, а скончалась 1767.

В. *Сколько у него отъ ней Дѣтей?*

О. Четыре Принцессы.

В. *Кто его Наслѣдникъ?*

О. *Людовикъ*, Внукъ его.

В. *Какъ называютъ Наслѣдника Французскаго Престола?*

О. Дофиномъ.

В. *А Дочерей Королевскихъ?*

О. Mesdames de France, или Королевны Франціи.

D. *Comment nomme-t-on les Enfans d'un Dauphin?*

R. On les nomme Petits-Fils & Pétites-Filles de France.

D. *Quel Titre donne-t-on au Dauphin?*

R. Celui de Monſeigneur.

D. *Et au Frére du Roi?*

R. Celui de Monsieur.

D. *Qui eſt le premier Prince du Sang?*

R C'eſt le Duc d'Orléans.

D. *Les femmes peuvent-elles ſuccéder à la Couronne?*

R. Non. Elles en ſont exclues par la Loi Salique.

D. *Quelle Religion eſt la dominante en France?*

R. C'eſt la Catholique-Romaine. Il s'y trouve cependant un grand nombre de Réformés, particuliérement dans le Languedoc; mais il leur eſt défendu de faire l'exercice de leur culte.

D. *Depuis quand cette défenſe leur eſt-elle faite?*

R. Depuis la Révocation de l'Edit de Nantes, faite en 1685, par *Louis* XIV.

D.

В. *Какъ называютъ Французы Дѣтей Дофиновыхъ?*

О. Petits-Fils, и Petites-Filles de France, или Внучата Франціи.

В. *Какій титулъ приписываютъ Дофину?*

О. Милостивѣйшій Государь [Monseigneur].

В. *А Брату Королевскому?*

О. Просто Государь [Monsieur].

В. *Кто первый Принцъ крови во Франціи?*

О. Герцогъ Орлеанскій.

В. *Имѣетъ ли во Франціи женскій полъ право вступать на Престолъ?*

О. Нѣтъ; онѣ изключены отъ того по Салическому Закону.

В. *Какая главная Вѣра во Франціи?*

О. Римско-Католическая. Но тамъ находится множество Реформаторовъ, а особливо въ Лангведокѣ; однако публичное отправленіе оной имъ запрещается.

В. *Когда запрещеніе сіе послѣдовало?*

О. Съ самаго отрешенія Нантскаго Указа, учиненнаго *Людовикомъ* XIV въ 1685. году.

D. *Quel étoit cet Edit?*

R C'etoit une Ordonnance, ou des Lettres-Patentes, par lesquelles *Henri* IV leur accordoit, moyennant quelques restrictions, le libre exercice de leur Religion.

D. *Quelles remarques générales peut-on faire sur la France?*

R. C'est le plus beau & le plus grand Royaume de toute l'Europe. Il est parfaitement bien situé pour le Commerce, ayant d'un côté l'Océan & de l'autre la Méditerranée, et etant arrosé par un grand nombre de Riviéres, et par le fameux Canal, qui joint les deux Mers. Il contient environ dix-huit millions d'habitans. La Couronne a des possessions en Asie et en Amérique; et la Nation est industrieuse. Le Clergé y est très-nombreux.

*

ANGLETERRE.

D. *Qui est le Roi d'Angleterre d'àprésent?*

R. C'est *George* III, Eléčteur de Brunswic-Hanovre, né en 1738. Il est monté sur le Trône en 1761.

D.

В. Что значитъ сей Указъ?

О. Такое Установленїе или такія Грамоты, по силѣ которыхъ *Генрихъ* IV, дозволялъ имъ свободное отправленїе ихъ Вѣры, только съ нѣкоторыми изъятїями.

В. Что надлежитъ примѣчать о Францїи вообще?

О. Сїе Государство есть изъ наилучшихъ и пространнѣйшихъ Королевствъ въ Европѣ; лѣжитъ весьма въ удобномъ мѣстѣ для купечества, имѣя съ одной стороны Океанъ, а съ другой Средиземное Море, и орошаясь множествомъ больших рѣкъ; къ тому способствуетъ такъже и знатный Каналъ, которымъ оба сїи моря соединяются. Обитатѣлей въ семъ Государствѣ находится около 18 милїоновъ; оно имѣетъ такъ же въ Азїи и въ Америкѣ селенія, а народъ трудолюбивъ и ремеслянъ, на конецъ Духовенство тамъ многочисленно.

АНГЛІЯ

Кто нынѣ Король Аглинскїй?

О. *Георгъ* III, Курфирштъ браунштеигъ-Гановерскїй, родился въ 1738, а на Престолъ вступилъ въ 1761 году.

D. *Et la Reine?*

R. C'est la Princesse *Sophie-Charlotte* de Mecklenbourg-Strelitz, née en 1744.

D. *Comment nomme-t-on l'Héritier présomtif?*

R. Prince de Galles.

D. *Qui l'est aujourd'hui.*

R. C'est *George-Fréderic-Auguste*, Fils du Roi, né en 1762.

D. *La Mere du Roi est-elle encore en vie?*

R. Oui; c'est *Auguste*, Ptincesse de Saxe-Gothe, née en 1719.

D. *A-t-elle d'autres Enfans?*

R. Oui; quatre fils et trois filles.

D. *Comment nomme-t-on autrement le Roi?*

R. On le nomme Roi de la Grande-Bretagne.

D. *Pourquoi?*

R. Parce qu'il est aussi Roi d'Ecosse; et ce Royaume et celui d'Angleterre réunis, s'appéllent la Grande-Bretagne.

D. *Quel Titre prend-il dans ses Lettres-Patentes et dans les Monnoies?*

R. Celui de Roi d'Angleterre, de France, d'Ecosse et d'Irlande.

D.

В. *А Королева?*

О. *Софія Шарлотта*, Принцесса Мекленбургъ-Стрелицкая, родилась въ 1744 году.

В. *Какъ называютъ Наслѣдника Аглинскаго Престола?*

О. Принцомъ Валлійскимъ.

В. *Кто нынѣ Наслѣдникомъ онаго?*

О. *Георгъ-Августъ*, сынъ нынѣ владѣющаго Короля, родился въ 1762 году.

В. *Жива ли мать Королевская?*

О. Жива; называется она *Августа*, Принцесса Саксенъ-Готфская, родилась въ 1719 году.

В. *Есть ли у ней еще Дѣти?*

О. Есть, четыре сына и три дочери.

В. *Какъ еще другимъ оброзомъ называютъ Короля?*

О. Королемъ Великобританскимъ.

В. *Для чего?*

О. Для того, что онъ такъже и Король Шотландскій, которое Королевство съ Англіею вмѣстѣ называются Великобританіею.

В. *Какій титулъ принимаетъ онъ на себя въ Грамотахъ и на монетахъ?*

О. Титулъ Короля Аглинскаго, Французскаго, Шотландскаго и Ирландскаго.

D. *Pourquoi de France?*

R. Parce qu'un de ſes prédéceſſeurs dans le XIV Siécle a été couronné à Paris Roi de France.

D. *Quelle Religion profeſſe-t-on dans cet Etat?*

R. La Réformée, partagée en deux Communions. L'une nommée l'Egliſe Anglicane, et qui a des Archevêques et Evêques, eſt la dominante en Angleterre; l'autre, qui eſt la Preſbitérienne, l'eſt en Ecoſſe. Les Catholiques-Romains y ſont tolérés, pourvu qu'ils faſſent leur Culte à huis-clos; il y en a un grand nombre en Irlande.

D. *Le Roi d'Angleterre peut-il faire la Guerre & la Paix, comme il lui plait?*

R Oui; il en a le pouvoir ſans reſtriction.

D. *Mais peut-il faire des Loix & impoſer des Taxes ſur les Sujets?*

R. Non; il faut que le Parlement y conſente.

D. *Que peut-on remarquer en général ſur la Grande-Bretagne?*

R. c'eſt une Isle conſidérable, & qui par

В. *Для чего имѣетъ онъ титулъ Короля Французскаго?*

О. Для того что одинъ изъ его предковъ, въ XIV вѣкѣ, коронованъ былъ въ Парижѣ въ Короли Французскіе.

В. *Какая Вѣра въ Англіи?*

О. Реформаторская, раздѣленная на двѣ части. Одна изъ оныхъ называется Аглинскою Церковью, имѣетъ Архіепископовъ и Епископовъ, и первенствуетъ во всей Англіи; а другая Пресбитеріанская, которая по большой части исповѣдуется въ Шотландіи. Находятся тамъ также Католики, но только съ тѣмъ, что Законъ свой отправляютъ тайно; ихъ въ Ирландіи весьма много.

В. *Можетъ ли Аглинскій Король объявить войну и заключить миръ по своему произволенію?*

О. Можетъ; сіе отъ него одного зависитъ.

В. *Можетъ ли же онъ давать Законы, и налагать на подданныхъ новыя подати?*

О. Нѣтъ; для сего необходимо должно, чтобы Парламентъ согласился.

В. *Что вообще должно примѣчать о Великобританіи?*

О. Она составляетъ весьма знатный

 Островъ,

par ſa ſituation n'a preſque rien à craindre d'une invaſion. Le nombre de ſes habitans monte au-delà de ſept millions. La Couronne a de grands Etabliſſemens en Aſie & en Amérique. La Nation eſt fort-marchande & la plus puiſſante ſur Mèr.

*

LES DEUX-SICILES.

D. *Qui eſt Roi des Deux-Siciles?*

R. C'eſt *Ferdinand* III, né en 1751, troiſiéme Fils du Roi d'Eſpagne.

D. *Et la Reine?*

R. C'eſt *Marie-Caroline*, de la maiſon d'Autriche, fille de l'Impératrice-Reine douariaire *Marie-Thereſe.*

D. *A-t-il eu ce Royaume comme Héritage?*

R. Non; ſon Pére le lui a cédé, en allant prendre poſſeſſion de la Couronne d'Eſpagne.

D. *Quelle eſt la principale cauſe de l'Acte de ceſſion?*

R. Que l'Eſpagne & les Deux-Siciles ne pouront jamais être réunies ſous le même Chef.

D.

Островъ, который такое положенiе имѣетъ, что отъ всякаго нашествiя безопасенъ. Число жителей онаго простирается до семи милїоновъ. Корона имѣетъ великiе селенiи въ Азiи и въ Америкѣ. Народъ весьма склоненъ и способенъ къ купечеству, и чрезвычайно силенъ на Морѣ.

*

КОРОЛЕВСТВО ОБѢИХЪ СИЦИЛИЙ.

В. *Кто Король Обѣихъ Сицiлiй?*

О. *Фердинандъ* III, третiй сынъ Короля Гишпанскаго, родился въ 1751 году.

В. *А Королева?*

О. *Марiя Каролина*, Эрцгерцогиня Австрiйская, дочь вдовствующей Императрицы-Королевы *Марiи-Терезiи.*

В. *По Наслѣдству ли досталось ему сiе Королевство?*

О. Нѣтъ; оное уступилъ ему отецъ, когда вступилъ на Престолъ Гишпанскiй.

В. *Какая главная причина сей уступки?*

О. Та, что Королевство Обѣихъ Сицилiй и Гишпанiя немогутъ никогда быть подъ однимъ Государемъ.

D. *Comment nomme-t-on l'Héritier préſomtif d'un Roi des Deux-Siciles?*

R. On le nomme Duc de Calabre.

D. *Quels ſont les Pays, qui compoſent les Deux-Siciles?*

R. C'eſt le Royaume de Naples et celui de l'Isle de Sicile.

D. *Qu'y a-t-il de particulier par rapport à cet Etat?*

R. C'eſt qu'il reléve en fief du Siége de Rome, et que le Roi eſt obligé d'en payer tous les ans au Pape la redevence, conſiſtant en une haquenée blanche, et une bourſe de cinq mille Ducats.

D. *Quelles remarques générales fait-on ſur ces Royaumes?*

R, Celui des Naples eſt un très-beau Pays, et d'un climat extremement doux. Il s'y fait un aſſez grand Commerce. Depuis pluſieurs Siécles il a ſubi diverſes révolutions, ayant tantôt obéi aux François, tantôt aux Eſpagnols, et tantôt aux Allemands. Il contient environ deux millions d'habitans. Le fameux Mont *Veſuve* n'eſt pas éloigné de la Capitale. L'Isle de Sicile eſt

В. *Какъ называютъ Наслѣдника Короля Обѣихъ Сицилїй?*

О. Герцогомъ Калабрскимъ.

В. *Какїя Земли составляютъ Королевство Обѣихъ Сицилїй?*

О. Неаполитанское Королевство, и Островъ Сицилїя.

В. *Что должно примѣчать о семъ Королевствѣ?*

О. То, что оное зависитъ отъ Римскаго Престола, и Король долженъ платить Папѣ всякой годъ дань, состоящую изъ бѣлаго ишака, и изъ пяти тысячь червонныхъ.

В. *Что надлежитъ примѣчать о семъ Государствѣ вообще?*

О. То, что Неаполь весьма хорошая Земля, лѣжитъ чрезмѣрно въ прїятномъ климатѣ, и отправляетъ знатное купечество. Чрезъ нѣсколько Вѣковъ подвержено оно было разнымъ перемѣнамъ; ибо то у Французовъ, то у Гишпанцовъ, то у Нѣмцовъ подъ властїю находилось. Число жителей онаго простирается до двухъ милїоновъ. Славная огнедышущая Гора *Везувїя* не въ дальномъ разстоянїи отъ Столичнаго Города. Островъ же Сицилїя

eſt fertile en grains; mais peu peuplée. La Religion établie dans l'un et l'autre de ces Royaumes eſt la Catholique-Romaine. Les Juifs y ſont tolérés

*

LA SARDAIGNE.

D. *Qui eſt aujourd'hui Roi de Sardaigne?*

R. C'eſt *Charles-Emanuel* III, de la Maiſon de Savoie, né en 1701.

D. *Poſſéde-t-il d'autres Etats?*

R Il poſſede la Savoie et le Piémont.

D *Où fait-il ſa réſidence?*

R. A Turin, Capitale du *Piémont*.

D. *Comment nomme-t-on l'Héritier préſomtif de Sardaigne?*

R. On le nomme Duc de Savoie, et c'eſt préſentement *Victor-Amedée*, né en 1726, et marié avec *Marie-Antoinette* Infante d'Eſpagne.

D. *Quelles remarques peut-on faire ſur les Etats du Roi de Sardaigne?*

R. La Sardaigne eſt, ainſi que la Sicile, une Isle de la Mer Méditerranée. Elle peut avoir quarante milles de longueur ſur trente

хлѣбороденъ, но населенъ мало. Въ обоихъ сихъ Королевствахъ исповѣдуется Римско-Католическая Вѣра; есть тамъ такъже и Жиды.

*

САРДИНІЯ.

В. *Кто нынѣ Король Сардинскій?*

О. *Карлъ-Еммануилъ* III, изъ Савойскаго Дому, родился въ 1701 году.

В. *Имѣетъ ли онъ еще другія Области?*

О. Онъ владѣетъ Савоемъ и Піемонтомъ.

В. *Гдѣ онъ обыкновенно пребываніе свое имѣетъ?*

О. Въ Туринѣ, Столицѣ *Піемонтской.*

В. *Какъ называютъ Наслѣдника Сардинскаго?*

О. Онъ называется Герцогомъ Савойскимъ; нынѣ *Викторъ-Амедей*, родился въ 1726 году, женатъ на *Маріѣ-Антонинѣ*, Инфантинѣ Гишпанской.

В. *Что должно примѣчать о Земляхъ Короля Сардинскаго?*

О. Сардинія такъ же, какъ и Сицилія, Островъ на Средиземномъ Морѣ лѣжащій. Въ длину простирается оный до сорока, а въ широту около тритцати миль. Сей

trente de largeur. Elle eſt très-peu peuplée et rapporte peu à ſon Souverain. La Savoie eſt un Duché, dont les revenus ne ſont pas non plus conſidérables. Mais le Piémont eſt un Pays délicieux, et rapporte infiniment plus, que les deux autres. Dans ces trois Etats on profeſſe la Religion Catholique-Romaine. L'on y ſoufre auſſi les Juifs.

*

LA SUEDE.

D. *Qui eſt Roi de Suéde?*

R. C'eſt *Adolphe-Frederic*, Duc de Holſtein-Gottorp, né en 1710.

D. *Qui eſt la Reine?*

R. C'eſt *Louiſe-Ulrique*, de la Maiſon de Brandebourg, Sœur du Roi de Pruſſe d'aujourd'hui, & née en 1720.

D. *Qui ſont Leurs Enfans?*

R. Ce ſont trois Princes & une Princeſſe.

D. *Comment nomme-t-on l'Héritier préſomtif?*

R. On le nomme ſimplemmeut Prince Royal,

Островъ населенъ весьма мало, и Король получаетъ съ нево немного доходу. Савойское Герцогство неприноситъ ему такъ же знатныхъ доходовъ. Что же касается до Піемонта, то сія Земля ни въ чемъ недостатку неимѢетъ, и Король собираетъ съ оной болѢе, нежели съ обѢихъ первыхъ. Во всѢхъ сихъ трехъ Областяхъ исповѢдуется Римско-Католическая ВѢра; терпятъ тамъ такъ же и Жидовъ.

*

ШВЕЦІЯ

В. *Кто нынѣ Король Шведскій?*

О. *Адолфъ-Фридрихъ*, изъ Голштеинъ-Готторпскаго Дому, родился въ 1710 году.

В. *А Королева?*

О. *Луиза-Ульрика*, изъ бранденбургскаго Дому, сестра нынѢшняго Короля Прускаго, родилась въ 1720 году.

Г. *Сколько у нихъ Дѣтей?*

О. Три Принца, и одна Принцесса.

В. *Какъ называютъ Наслѣдника?*

О. Ево называютъ просто Королевскимъ Принцомъ. НаслѢдникомъ нынѢ Принцъ *Густавъ*,

Royal, & c'eſt aujourd'hui *Guſtave*, né en 1746.

D. *Ce Royaume eſt-il Héréditaire?*

R. Oui; il l'eſt depuis *Guſtave* I, qui fut le dernier Roi élu en 1523.

D. *Un Roi de Suéde a-t-il beaucoop d'autorité par rapport au Gouvernement?*

R. De tous les Rois c'eſt celui, qui en a le moins.

D. *Qui la partage avec Lui?*

R. C'eſt le Sénat d'un côté, & de l'autre les Etats, qui s'aſſemblent tous les trois ans.

D *Mais le Roi ne nomme-t-il pas chaque Sénateur?*

R. Oui; mais lorſqu'il les a nommés, il ne peut plus les congédier. Il ne peut non plus rien faire ſans leur conſentement.

D. *De combien d'Ordres les Etats ſont-ils composés?*

R. De quatre, qui ſont la Nobleſſe, le Clergé, les Bourgeois, & les Payſans; & chaque Ordre envoie ſes Députés à l'Aſſemblée.

D.

Густавъ, который родился въ 1747 году.

В. *Наслѣдственное ли сïе Королевство?*

О. Наслѣдственное со времянъ *Густава* I, который былъ Королемъ выбранъ въ 1523 году.

В. *Великую ли власть имѣетъ Король Шведскïи въ разсужденïи Правленïя?*

О. Изъ всѣхъ Королей имѣетъ онъ всѣхъ менѣе власти,

В. *Ктожъ раздѣляетъ съ Нимъ оную?*

О. Съ одной стороны Сенатъ, а съ другой Государственные Чины, которые всякïе три года собираются.

В. *Но не Король ли жалуетъ въ Сенаторы?*

О. Онъ; однако возведя ихъ въ сïе достоинство, неможетъ ихъ самъ собою отрѣшить; неможетъ такъже безъ ихъ согласïя ничего дѣлать.

В. *Изъ сколькихъ Состоянïй состоятъ Государственные Чины?*

О. Изъ четырехъ, т: е: изъ Дворянства, Духовенства, Мѣщанства, и Крестьянства; и отъ всякаго Состоянïя посылаются въ Собранïе Депутаты.

В.

D. *Qu'y a-t-il à remarquer ſur ce Royaume?*

R. Le Pays eſt fort-étendu, mais d'un Climant froid & rude. Il produit du blé, du cuivre, & du fer. Il eſt cependant aſſez commerçant. La Religion Luthérienne eſt la ſeule qu'on y proféſſe; et elle a ſes Archevêques et Evêques.

*

LE DANEMARK.

D. *Qui régne aujourd'hui en Danemark?*

R. C'eſt *Chretien* VII, de la Maiſon d'Oldenbourg, né en 1749.

D. *Avec quelle Princeſſe eſt-il marié?*

R. Avec *Caroline-Matilde*, Princeſſe de la Grande-Bretagne.

D. *Qui ſont Leurs Enfans?*

R. C'eſt le ſeul Prince Héréditaire *Frederic.*

D. *Comment nomme-t-on l'Héritier préſomtif de la Couronne?*

R. On le nomme ſimplemeut Prince Royal.

D.

В. *Что должно примѣчать о семъ Королевствѣ?*

О. Земля сія очень пространна, но климатъ тамъ весьма холоденъ и несносенъ. Родится въ ней хлѣбъ, медь и железо; при томъ отправляетъ она изрядное купечество. Законъ тамъ только одинъ Лютеранскій, и оный имѣетъ своихъ Архіепископовъ и Епископовъ.

*

ДАНІЯ.

В. *Кто нынѣ владѣетъ Даніею?*

О. *Христіанъ* VII, изъ Олденбургскаго Дому, родился въ 1749 году.

В. *На какой Принцессѣ онъ женатъ?*

О. На Великобританской *Каролинѣ-Матильдѣ.*

В. *Кто у нихъ Дѣти?*

О. Только одинъ Наслѣдный Принцъ *Фридрихъ.*

В. *Какъ называютъ Наслѣдника Датскаго Королевства?*

О. Просто Королевскимъ Принцомъ.

В.

D. *Le Roi de Danemark n'a-t-il pas d'autres Pays?*

R. Oui. Il possede le Royaume de Norvége, et une Partie du Duché de Holstein.

D. *L'Autorité Royale est-elle bornée en Danemark?*

R. Autrefois elle l'étoit par les Etats, composés de trois Ordres, la Noblesse, le Clergé, et les Bourgeois; mais en 1660 elle fut rendue absolue; de sorte que le Roi peut faire telles Loix qu'il juge à propos.

D. *Quelle Religion est établie dans ce Royaume?*

R. On y professe celle des Luthériens; et elle a ses Archevêques et Evêques.

D. *Que remarque-t-on sur ce Pays?*

R. Il est assez fertile, bien situé pour le Commerce, et abondant en excellens pâturages; aussi produit-il un grand nombre de Chevaux et de Bêtes à cornes. Du reste il est assez florissant; et quoique le Roi aït un pouvoir sans bornes, il régne avec beaucoup de douceur.

La

В. *Король Датскій не имѣетъ ли еще другихъ Земель?*

О. Имѣетъ; онъ владѣетъ Королевствомъ Норвегскимъ, и нѣкоторою частію Голштинскаго Герцогства.

В. *Неограничена ли власть Короля Датскаго?*

О. Прежде ограничевалась она Государственными Чинами, состоящими изъ Дворянства, Духовенства и Мѣщанства; но въ 1660 году сдѣлана она самодержавною такъ, что Король можетъ подавать такіе Законы, какіе за благо разсудитъ.

В. *Какую Вѣру исповѣдуютъ въ семъ Королевствѣ?*

О. Лютеранскую; и оная имѣетъ своихъ Архіепископовъ и Епископовъ.

В. *Что примѣчается о семъ Королевствѣ?*

О. Земля довольно плодородна, удобное для купечества положеніе имѣетъ, и изобильна сенными покосами, а по тому лошадьми и рогатымъ скотомъ. Въ протчемъ она въ довольно цвѣтущемъ состояніи; и хотя Король неограниченную власть имѣетъ; однако съ великую кротостію управляетъ.

*

LA POLOGNE.

D. *Qui régne aujourd'hui en Pologne ?*

R. C'eſt *Staniſlas-Auguſte*, de la famille de Paniatowski, né en 1730.

D. *Ce Royaume eſt-il Electif, ou Héréditaire ?*

R. Il eſt Electif.

D. *Qui fait cette Election ?*

R. C'eſt la Nobleſſe, compoſée des principaux Seigneurs et des Gentils-hommes du Pays.

D. *Comment appélle-t-on les principaux Seigneurs ?*

R. On leur donne le nom général de Magnats ; les uns ſont Eccléſiaſtiques, les autres Séculiers.

D. *En parlant d'un Roi de Pologne, comment dit-on ?*

R. Roi de Pologne, Grand-Duc de Lithuanie.

D. *Pourquoi en parlant du Roi de Pologne défunt ajoutoit-t-on, Electeur de Saxe ?*

R. C'etoit non-ſeulement parce qu' il poſſedoit

*

ПОЛЬША.

В. *Кто нынѣ Королемъ въ Польшѣ?*

О. *Станиславъ-Августъ*, изъ фамилïи Понятовскихъ, родился въ 1730 году.

В. *Польша Наслѣдственное или Избирательное Королевство?*

О. Избирательное.

В. *Кто дѣлаетъ сïе Избранïе?*

О. Дворянство, состоящее изъ знатнѣйшихъ Вельможъ, и Шляхтичей.

В. *Какъ называютъ Польскихъ Вельможъ?*

О. Магнатами, изъ коихъ иные Духовные, а другïе Свѣтскïе.

В. *Говоря о Польскомъ Королѣ какъ его называютъ?*

О. Королемъ Польскимъ и Великимъ-Княземъ Литовскимъ.

В. *Для чего же, говоря о умершемъ Королѣ, называли его Курфирштомъ Саксонскимъ?*

О. Нетолько для того, что онъ владѣлъ

possédoit cet Electorat ; mais aussi pour le distinguer de *Stanislas*, Roi de Pologne & Duc de Lorraine.

D. *La Pologne est-elle purement un Royaume?*

R. Non Elle est en même tems une République, parce que les Grands-hommes ont part au Gouvernement, c'est pour cette raison qu'en parlant de l'Etat, on dit: la Couronne & la République de Pologne.

D. *Qu'y a-t-il de singulier dans la forme du Gouvernement?*

R, C'est qu'en matiére d'affaires d'Etat, les résolutions doivent être prises avec l'unanimité des voix, au point qu'un seul Noble peut s'y opposer.

D. *Quelle Religion professe-t-on en Pologne?*

R. La dominante est la Catholique-Romaine. L'on y tolére les Juifs, qui sont en grand nombre. Il s'y trouve aussi des Protestans, particuliérement dans cette partie, qu'on nomme la Prusse-Royale.

D. *Où le Roi fait-il sa Résidence?*

R. A Varsovie, qui est aujourd'hui regardée comme la Capitale de tout le Royaume de Pologne,

владѣлъ симъ Курфиршпствомъ; но и что бы отличить ево отъ *Станислапа*, Короля Польскаго, Герцога Лотарингскаго.

В. *Польша настоящее ли Королепстпо?*

О. Нѣтъ; она такъже и Республика, по тому что Вельможи и Дворянство имѣютъ участїе въ Правленїи; и по сей причинѣ упоминая о семъ Королевствѣ, говорятъ: Корона и Республика Польская.

В. *Что особлипаго примѣчать должно о ней пъ разсужденїи Прапленїя?*

О. Естьли о дѣлахъ Государственныхъ предлагается, то рѣшенїе должно произходить со всѣобщаго согласїя такъ, что голосъ одного только Дворянина можетъ оному воспрепятствовать.

В. *Какая Вѣра пъ Польшѣ?*

О. Римско-Католическая тамъ главная. Терпятъ такъже и Жидовъ, коихъ тамъ великое множество. Находятся тамъ и Протестанты, а особливо въ такъ называемой Польской Пруссїи.

В. *Гдѣ Король Пребыпанїе спое имѣетъ?*

О. Въ Варшавѣ, который Городъ нынѣ Столицею всего Королевства почитается,

Pologne, & où ſe tiennent ordinairement les Etats du Pays.

D. *Quelles remarques génerales peut-on faire ſur la Pologne?*

R. C'eſt un Pays très-étendu, bien peuplé, & fertile en grains; mais mal ſitué pour le Commerce. Il eſt peu redoutable, parce qu'il eſt continuellement agité de diſſenſions domeſtiques. La raiſon en eſt la mauvaiſe forme du Gouvernement; auſſi les Aſſemblées Générales, nommées Dietes, ſe ſéparent-elles preſque toujours infructueuſement. Au-reſte les Nobles y ſont en très-grand nombre, les Bourgeois peu à leur aiſe, & les Payſans traités en Eſclaves.

*

LA PRUSSE.

D. *Qui eſt Roi de Pruſſe d'aujourd'hui?*

R. C'eſt *Charles-Fréderic* II, de la Maiſon de Brandebourg, Electeur de l'Empire, né en 1712. Il eſt monté ſur le Trône en 1740.

D. *Qui eſt la Reine?*

R. C'eſt *Eliſabeth-Chriſtine*, Princeſſe de

и гдѣ обыкновенно Чины Государственные собираются.

В. *Что надлежитъ примѣчать о Польше вообщѣ?*

О. Государство сїе весьма пространно, многолюдно и хлѣбородно; но въ разсужденїи купечества худое положенїе имѣетъ. Оно неочень опасно: ибо безпрестанно подвержена междоусобнымъ бранямъ. Причиною же тому худый образъ Правленїя такъ, что Собранїе, Сеймъ называемое, разсходится почти всегда безъ всякаго дѣйствїя и рѣшенїя. Дворянъ тамъ великое множество; Мѣщане не очень достаточны, а Крестьяне всѣ въ неволѣ.

*

ПРУССІЯ.

В. *Кто нынѣ Король Прускїй?*

О. *Фридрихъ* II, изъ Бранденбургскаго Дому, родился въ 1712 году; на Престолъ вступилъ въ 1740 году.

В. *А Королева?*

О. *Елисавета-Христина*, Принцесса Браунштвеигъ-Волфенбиттельская, родилась

de Brunſwic-Wolfenbuttel, née en 1715. & mariée en 1733.

D. *Ont-ils des Enfans?*

R. Non.

D. *Comment nomme-t-on l'Héritier préſomtif?*

R. C'eſt *Fréderic-Guillaume*, né en 1744. Fils de *Guillaume*, Prince de Pruſſe, Frére puîné du Roi, & mort en 1758.

D. *Qui eſt la Mére du Prince de Pruſſe d'aujourd'hui?*

R. C'eſt *Louiſe-Amélie* de Brunswic-Wolfenbuttel, née en 1722.

D. *Le Roi a-t-il d'autres Fréres?*

R. Il en a deux, qui ſont *Fréderic-Henri*, & *Auguſte-Ferdinand*.

D. *Comment diviſe-t-on la Pruſſe?*

R. En Pruſſe-Ducale & en Pruſſe-Royale. La premiére érigée en Royaume en 1700, eſt le Pays dont il s'agit ici. L'autre appartient à la Pologne. La premiére eſt auſſi nommée Pruſſe-Brandebourgeoiſe; & la ſeconde Pruſſe-Polonoiſe.

D.

лась вЪ 1715 году, вЪ супружество вступила вЪ 1733.

В. *Есть ли у нихЪ Дѣти?*

О. НѣтЪ.

В. *Кто же его НаслѣдникЪ?*

О. *ФридрихЪ-ВильгельмЪ*, родился вЪ 1744 году, сынЪ *Августа-Вильгельма*, Принца Прусскаго, брата Королевскаго, который вЪ 1758 году скончался.

В. *Кто Мать нынѣшняго Принца Прусскаго?*

О. *Луиза-Амалїя*, изЪ БраунтвеигЪ-Волфенбиттельскаго Дому, родилась вЪ 1722 году.

В. *Есть ли у Короля еще Братья?*

О. Есть два; *ФридрихЪ-ГенрихЪ* и *АвгустЪ-ФердинандЪ*.

В. *КакЪ раздѣляется Пруссїя?*

О. На Пруссїю Герцогскую, и Королевскую; первая, сдѣланная КоролевствомЪ вЪ 1700 году, есть та самая, о которой здѣсь разумѣется; другаяже принадлежитЪ Польшѣ. Первая называется такЪже Бранденбургскою, а другая Польскою Пруссїю.

D. *Quelle eſt la Religion dominante en Pruſſe ?*

R. C'eſt la Proteſtante. L'on y trouve auſſi des Juifs.

D. *Où le Roi fait-il ſa Réſidence ?*

R. A Berlin, Capitale de Brandebourg.

D. *Poſſéde-t-il d'autres Pays que la Pruſſe & la Marche-Brandebourgeoiſe ?*

R. Oui. Il poſſede une partie de la Poméranie, de la Weſtphalie, quelques Provinces ſur le Bas-Rhin, & depuis l'année 1742, le Duché de Siléſie.

D. *Quelle Religion exerce-t-on dans ces Provinces ?*

R. La Proteſtante y eſt la dominante; mais les autres y ſont auſſi profeſſées.

D. *Que peut-on remarquer en général ſur les Etats du Roi de Pruſſe ?*

R. Le Royaume de ce nom eſt fertile en grains, aſſez bien ſitué pour le Commerce, à cauſe de la Mer Baltique; mais il n'eſt pas aſſez peuplé vu ſon étendué, ne contenant tout-au-plus qu'un million d'habitans. Les autres Pays ſoumis au Roi de Pruſſe ſont plus floriſſans et plus peuplés.

В. *Какая Вѣра въ Пруссіи?*

О. Протестантская; находятся тамъ такъ же и Жиды.

В. *Гдѣ Король имѣетъ свое Пребываніе?*

О. Въ берлинѣ, бранденбургскомъ Столичномъ Городѣ.

В. *Король Прускій не имѣетъ ли еще, кромѣ Пруссіи и Бранденбургіи, другихъ Земель?*

О. Онъ владѣетъ частію Помераніи и Вестфаліи, нѣкоторыми Правинціями на Нижнемъ-Реинѣ, а съ 1742 году Шлезскимъ Герцогствомъ.

В. *Какая Вѣра въ сихъ Областяхъ?*

О. Главная Протестантская; однако и другія незапрещаются.

В. *Что вообще надлежитъ примѣчать о Областяхъ Короля Прусскаго?*

О. Самое Королевство Прусское изобильно въ хлѣбѣ, и въ разсужденіи балтискаго Моря имѣетъ весьма способное для купечества положеніе; однако по причинѣ малаго своего пространства оно не многолюдно, по тому что въ немъ число жителей неболѣе миліона простирается. Другіяже до оной принадлежащія Земли находятся въ гораздо цвѣтущемъ состо-

яніи,

peuplés. Du-reſte l'on peut dire, que de toutes les Maiſons d'Allemagne celle de Brandebourg, a depuis la Paix de Weſtphalie, le plus accrû ſa Puisſance, et fait le plus d'acquiſitions.

*

LA HONGRIE.

D. *A qui appartient ce Royaume?*

R. A *Marie-Thereſe*, Impératrice des Romains.

D. *Eſt-il Héréditaire ou Eléctif?*

R. Autrefois il etoit Electif; mais depuis que la Maiſon d'Autriche le poſſéde, il eſt devenu Héréditaire.

D. *Quelle Religion y eſt la dominante?*

R. C'eſt la Catholique-Romaine. Cependant il s'y trouve un grand nombre de Réformes, à qui l'on a accordé pluſieurs privileges par rapport à l'exercice de leur Culte.

D. *Que peut-on remarquer en général ſur ce Royaume?*

R. La Hongrie eſt un Pays aſſez étendu, aſſez fertile, abondant en pâturages, en chevaux; & planté de vignes dans quelques diſtricts,

нїи, и населены болѣе. Впрочемъ можно сказать, что изъ всѣхъ Нѣмецкихъ Дворовъ Бранденбургскїй, съ самаго Вестфальскаго мира разпространилъ державу и области свои всѣхъ болѣе.

*

ВЕНГРІЯ

В. *Кому принадлежитъ Венгерское Королевство?*

О. Римской Императрицѣ, *Марїи Терезїи.*

В. *Наслѣдственное ли оно, или Избирательное?*

О. Прежде было оно Избирательное; но съ того времяни, какъ владѣетъ онымъ Австрїйскїй Домъ, сдѣлалось оно Наслѣдственнымъ.

В. *Какая знатнѣйшая тамъ Вѣра?*

О. Римско-Католическая. Совсѣмъ тѣмъ находится тамъ много Реформаторовъ, коимъ въ разсужденїи ихъ богослуженїя, даны нѣкоторые права.

В. *Что вообще о семъ Королевствѣ примѣчать надлежитъ?*

О. Венгрїя есть довольно пространная Земля и великое имѣетъ изобилїе въ хлѣбѣ, множество сенныхъ покосовъ, а по тому и лошадей; въ нѣкоторыхъ же

уѣздахъ

diſtricts, mais il eſt peu commerçant. Ce Royaume a été ſouvent agité par des troubles, occaſionnés par l'atteinte donnée aux priviléges accordés aux Réformés. La Nobleſſe jouit de grandes prérogatives. Les Bourgeois ont peu de reſſources, et les Païſans ſont ſous le joug. Enfin il faut remarquer, que chaque fois que la Porte Ottomane eſt en guerre avec la Maiſon d'Autriche, ce Royaume en devient le théâtre.

*

LA BOHEME.

D. *Qui poſſéde aujourd'hui ce Royaume?*

R. C'eſt auſſi l'Impératrice-Reine.

D. *La Couronne eſt-elle Héréditaire?*

R. Oui, mais autrefois elle étoit Elective.

D. *Quelle qualité a un Roi de Bohéme?*

R. Il eſt le premier Electeur Séculier de l'Empire.

D. *Quelle Religion profeſſe-t-on dans le Royaume de Bohême?*

R. La Catholique-Romaine y eſt la dominante. Il s'y trouve auſſi un trés-grand

nombre

уѣздахъ ростетъ виноградъ; однако оное небольшой торгъ производитъ. Королевство сїе претерпѣвало часто великїе безпокойства, произходящїе отъ нарушенїя данныхъ Реформаторамъ правъ. Дворянство имѣетъ великїе преимущества; Мѣщанствоже невесьма достаточно, а Крестьяне совсѣмъ въ рабствѣ. На конецъ надлежитъ примѣтить, что сїе Королевство, какъ скоро между Оттоманскою Портою и Австрїйскимъ Домомъ война бываетъ, всегда становится торжищемъ оной.

*

БОГЕМІЯ

В. *Кто владѣетъ нынѣ Богемїею?*

О. Такъже Императрица-Королева.

В. *Наслѣдственная ли сїя Корона?*

О. Наслѣдственная; но прежде была она Избирательная.

В. *Какое достоинство имѣетъ Король Богемскїй?*

О. Онъ первый Свѣтскїй Курфирштъ Римской Имперїи.

В. *Какая Вѣра въ Богемїи?*

О. Римско-Католическая главная; но и Жидовъ находится тамъ весьма великое множество,

nombre de Juifs, particuliérement dans la Capitale.

D. *Qu'y a-t-il à dire en général sur ce Royaume?*

R. Il eſt aſſez étendu, aſſez peuplé, très-fertile, et abondant en vivres. Son Commerce eſt peu conſiderable. Ce Pays eſt fameux par les troubles excités au tems des Huſſites dans le XV Siécle. Il a auſſi beaucoup ſoufert par la guerre depuis environ vingt ans. Pendant ce tems Prague, la Capitale de ce Royaume, a été pluſieurs fois priſe et repriſe.

D. *Parmi les Rois, dont on vient de faire mention, y en a-t-il, qui aïent des ſurnoms?*

R. Oui. Le Roi de France a le ſurnom de *Trés-Chrêtien* et de *Fils ainé de l'Egliſe.* Le Roi d'Eſpagne celui de *Catholique.* Le Roi d'Angleterre celui de *Défenſeur de la Foi.* Le Roi de Portugal celui de *Très-Fidéle.*

D. *N'y a-t-il pas une autre Tête couronnée, qui ait un ſemblable ſurnom?*

R. Oui. L'Impératrice-Reine, en ſa

qualité

множество, а особливо въ Столичномъ Городѣ.

В. *Что о семъ Королевствѣ вообще сказать можно?*

О. Оно довольно велико, многолюдно, плодородно и въ съѣстныхъ припасахъ изобильно. Государство сїе славно неспокойствїями, произшедшими отъ нападенїя Гузитовъ въ XV вѣкѣ. Отъ послѣдней войны претерпѣло оно такъ же весьма многое, и *Прага* Столичный Городъ онаго, былъ по сей причинѣ много-кратно взятъ, и обратно возвращаемъ.

В. *Не имѣетъли кто изъ помянутыхъ Королей какихъ особливыхъ титуловъ?*

О. Король Француской называется *Христїаннѣйшимъ*, и *старшимъ Сыномъ Церькви*. Король Гишпанской *Католическимъ*. Король Аглинской *Защитителемъ Вѣры*; а Король Португальской *Вѣрнѣйшимъ*.

В. *Не имѣетъ ли еще кто изъ Коронованныхъ Главъ подобнаго проимянованїя?*

О. Императрица-Королева, такъ какъ Королева Венгерская, тому уже лѣтъ съ

qualité de Reine de Hongrie, eſt depuis neuf ans en poſſeſſion de celui d'*Apoſtolique.*

D. *Par qui ces titres ont-ils été conférés ?*

R. Par des Papes.

D. *Mais comment le Roi d'Angleterre a-t-il pu avoir le titre de* Défenſeur de la Foi, *puiſqu'il eſt de la Religion Réformée ?*

R. C'eſt que *Henri* VIII, un de ſes Prédéceſſeurs le reçut dans le XVI Siécle, pour avoir compoſé une Défenſe de la Religion Catholique-Romaine contre les Proteſtans : mais enſuite il changea d'opinion et conſerva néanmoins ce ſurnom ; en quoi il a été imité par ſes Succeſſeurs.

D. *Comment diſtinguez-vous tous ces Rois, relativement à la Religion ?*

R. Il y en a, outre l'Imperatrice-Reine, ſix Catholiques-Romains, ſavoir, ceux de Portugal, d'Eſpagne, de France, des Deux-Siciles, de Sardaigne et de Pologne; deux Lutheriens, qui ſont ceux de Suéde et de Danemark ; et deux Reformés, ſavoir ceux d'Angleterre et de Pruſſe.

* *
*

девять получила титулъ *Апостолическаго Величества.*

В. *Кто раздаетъ сїи титулы?*

О. Папа.

В. *Какимъ же образомъ Король Аглинскїй, будучи Реформаторской Вѣры, могъ получить титулъ Защитителя Вѣры?*

О. Оный получилъ *Генрихъ* VIII, одинъ изъ его предковъ, въ XVI вѣкѣ за то, что сочинилъ Защищенїе Римско-Католической Вѣры противъ Протестантовъ: но послѣ того, хотя и перемѣнилъ онъ свои мысли; однако удержалъ сей титулъ, чему и его Преемники послѣдуютъ.

В. *Какъ можно всѣхъ сихъ Королей различить въ разсужденїи ихъ Вѣры?*

О. Кромѣ Императрицы-Королевы, шесть Королей Римско-Католической Вѣры, а имянно, Король Португальскїй, Гишпанскїй, Францускїй, Король Обѣихъ Сицилїй, Сардинскїй и Польскїй; два Короля Лютеранской Вѣры, то есть, Шведскїй и Датскїй, и два Реформаторской, а имянно Аглинскїй и Прусскїй.

* *

*

Section IX.

SECTION IX.

ОТДѢЛЕНІЕ IX.

SECTION IX.

DES REPUBLIQUES.

D. *Lesquelles des sept Républiques nommées ci-dessus, sont les plus puissantes?*

R. Ce sont celles de Venise, de Suisse, & de Hollande.

D. *Qu-y a-t-il à remarquer à leur égard?*

R. Qu'il y en a deux, qui ont les Prérogatives des Têtes Couronnées.

D. *Quelles sont-elles?*

R. Venise & la Hollande. Celle de Génes les prétend aussi; mais en vain.

D. *Quels Droits leur donnent ces Prérogatives?*

R. Ceux d'être au nombre des principales Puissances, & d'envoyer des Ambassadeurs, à qui l'on rend les mêmes honneurs, qu'à ceux des Rois.

D. *Quelle est la plus ancienne de toutes les Républeiques?*

R. C'est Venise.

D. *Par qui est-elle gouvernée?*

R. Par les Nobles, qui ont à leur tête un d'entre eux, qu'on nomme *Doge*.

D.

ОТДѢЛЕНІЕ IX.

О РЕСПУБЛИКАХЪ.

В. *Которыя изъ семи помянутыхъ Республикъ сильнѣйшія?*

О. Венеціанская, Швейцарская и Голландская.

В. *Что въ разсужденіи ихъ примѣчать должно?*

О. Что двѣ изъ нихъ имѣютъ тѣже Преимущества, какъ и Коронованныя Главы.

В. *Которыя же онѣ?*

О. Венеціанская и Голландская; а Генуэзская хотя и почитаетъ себя таковою же; однако безъ основанія.

В. *Какія права соединены съ сими преимуществами?*

О. Тѣ, что онѣ въ числѣ знатнѣйшихъ Державъ находятся, и посылаютъ Пословъ, которымъ отдается такаяже часть, какъ и Посламъ Королевскимъ.

В. *Которая изъ нихъ старѣе всѣхъ?*

О. Венеціанская.

В. *Кѣмъ она управляема?*

О. Дворянствомъ, которое между собою избираетъ одного начальникомъ, и даетъ ему титулъ *Дога.*

D. *Quelle Religion y eſt établie?*

R. La ſeule Catholique-Romaine.

D. *Qu'eſt-ce que la Suiſſe?*

R. C'eſt une République conſidérable, qui a commencé à ſe former dans le XIV Siécle. Elle eſt compoſée de treize Cantons, dont chacun eſt auſſi une République à part.

D. *Comment les nomme-t-on?*

R. Zurich, Berne, Lucerne, Switz, Onderwalde; Uri, Zug, Fribourg, Bâle, Schafhouſe, Soleure, Glaris, et Appenzel.

D. *Quelle Religion y profeſſe-t-on?*

R. Les Cantons de Zurich, Berne, Bâle, & Schafhouſe, ſont Reformés; les habitans de Glaris et d'Appenzel ſont partie Catholiques-Romains, partie Réformés; et ceux dés ſept autres tous Catholiques-Romains.

D. *Comment nomme-t-on autrement cette République?*

R. On la nomme la Confédération Helvétique, ou le Corps-Helvétique.

D. *Que dites-vous de la Hollande?*

R. C'eſt la République la plus puiſſante de

В. *Какая тамъ Вѣра?*

О. Одна токмо Римско-Католическая.

В. *Что о Швейцарїи примѣчать?*

О. Она знатная Республика, которая въ XIV вѣкѣ начала оснавываться, состоитъ изъ тринатцати Кантоновъ, изъ коихъ каждый составляетъ особливую Республику.

В. *Какъ онѣ называются?*

О. Цирхъ, Бернъ, Луцернъ, Швитценъ, Ондервалде, Ури, Цугъ, Фрибургъ, Базель, Шафгаузенъ, Золотурнъ, Гларисъ, и Аппенцель.

В. *Какая тамъ Вѣра?*

О. Въ Кантонахъ Цирхъ, Бернъ, Базель и Шафгаузенъ исповѣдуется Реформаторская; въ Гларисѣ же и Аппенцелѣ частїю Римско-Католическая, а частїю Реформаторская; а въ прочихъ семи Кантонахъ вездѣ Римско-Католическая.

В. *Какъ называется иначе сїя Республика?*

О. Гельвецкою Конфедерацїею, или Гельвецкимъ обществомъ.

В. *Что о Голландїи примѣчать должно?*

О. Она сильнѣйшая изъ всѣхъ Республикъ. Извѣстна съ 1648 году. Чуже-

de toutes. Elle eſt reconnue depuis 1648. Les Etrangers l'appéllent improprement *Hollande*. On doit la nommer *la Republique des Provinces-Unies des Pays-Bas.*

D. *Combien y a-t-il de ces Provinces?*

R. Il y en a ſept, ſavoir la Gueldre, la Hollande, la Zélande, Utrecht, Friſe, Over-Yſſel, et Gröningue.

D. *Par qui cette République eſt-elle gouvernée?*

R. Chacune l'eſt par ſes Etats, & fait une Souveraineté à part. Elles envoient des Députés à la Haye, lesquels y forment une Aſſemblée, où l'on délibére ſur les affaires, qui concernent tout l'Etat.

D. *Comment-appélle-t-on cette Aſſemblée?*

R. On l'appélle l'Aſſemblée des Etats-Généraux.

D. *Quel titre donne-t-on à ces Etats?*

R. On les nomme *Hauts & Puiſſans Seigneurs*, & en leur adreſſant un Mémoire, ou une Requête, on dit: *Vos Hautes Puiſſances.*

D.

страны называютЪ ее просто *Голландїею*; но должно называть ее *Республикою Соединенныхъ - Нидерландскихъ Провинцїй*?

В. *Сколько сихъ Провинцїй?*

О. СемЪ; а имянно ГелдернЪ, Голландїя, Зеландїя, УтрехЪ, Фрисландїя, ОберЪ-Иссель и ГренингенЪ.

В. *Кто правитъ сею Республикою?*

О. Каждая Провинцїя управляется своими Чинами, и составляетЪ особливое Владѣнїе. Онѣ посылаютЪ ДепутатовЪ вЪ *Гагу*, кои составляютЪ Собранїе, гдѣ разсуждаютЪ о дѣлахЪ касающихся до всей Республики вообще.

В. *Какъ называется сїе Собранїе?*

О. СобранїемЪ ГенеральныхЪ ШтатовЪ.

В. *Какїй титулъ приписуютъ симъ Штатамъ?*

О. ИхЪ называютЪ *Высокими* и *Высокомочными Господами Штатами*; и когда подаютЪ имЪ МеморїалЪ или Прошенїе, то называютЪ ихЪ: *Ваше Высоко-Мощество*.

В.

D. *Quel titre donne-t-on à ceux d'une ſeule Province?*

R. Celui de *Nobles & Puiſſans Seigneurs*, & de *Vos Nobles Puiſſances.* Il faut en excepter ceux de la Province de Hollande, aux-quels on dit: *Nobles, Grands & Puiſſans Seigneurs, & Vos Nobles & Grandes Puiſſances.*

D. *Qui exerce la Souveraineté dans chacune de ces Provinces?*

R. En Gueldre, ce ſont les Nobles et des Villes. En Hollande, de même; mais la Nobleſſe n'y a qu'une voix, et les Villes en ont dixhuit. En Zélande, le Marquis de Ter-Veer et Vliſſingue, et les autres Villes. Dans la Province d'Utrecht, les Chanoines, la Nobleſſe et les Villes. En Friſe, les Villes et les *Grietmannen*, qui ſont les Baillis du plat-Païs, partagé en trois Quartiers, dont chacun contient un certain nombre de *Grietenies,* ou Baillages. En Over-Yſſel, les Nobles et les Villes. En Gröningue, la Ville de ce nom, et les Seigneurs ou Droſſards du plat-Païs.

D.

В. *Какій титулъ имѣютъ Чины каждой Провинціи?*

О. *Благородныхъ и Мощныхъ Господъ, и Ваше Благородное Мощество.* Изъ сего должно изключить Чиновъ Провинціи Голландской, коихъ называютъ *Благородными, Великими и Мощными Господами, и Ваше Благородное и Великое Мощество.*

В. *Кто начальствуетъ въ каждой изъ сихъ Провинцій?*

О. Въ Гелдернѣ Дворянство и Города. Такъже и въ Голландіи; но Дворянство имѣетъ тамъ только одинъ голосъ, а Города осмнатцать. Въ Зеландіи Маркизъ *Терверскій* и *Флисингскій*, и прочіе Города. Въ Провинціи Утрехтской Каноники, Дворянство и Города. Въ Фрисландіи Города и *Гритманы*, то есть, Управители Низкой-Земли, раздѣленной на три части, изъ коихъ каждая имѣетъ извѣстное число *Гритманствъ*. Въ Оберъ-Исселѣ Дворянство и Города. Въ Грeнингенѣ Городъ сего имяни и Господа или Дросарды, то есть, Оберъ-Амтманы Низкой-Земли.

D. *Laquelle de ces Provinces eſt la plus conſidérable?*

R. C'eſt celle de Hollande: auſſi fournit elle aux dépenſes générales de la République, plus, que les ſix autres enſemble.

D. *Mais pourquoi n'eſt-elle pas la premiére en rang?*

R. Parce qu'elle a le titre de Comté, et la Gueldre eſt un Duché.

D. *Comment la diviſe-t-on?*

R. En Méridionale et Septentrionale. Celle-ci s'appélle auſſi Weſt-Friſe, et c'eſt pour cette raiſon qu'on dït *les Etats de Hollande & de Weſt-Friſe.*

D. *Qui a la principale part au Gouvernement des Provinces réſpectives?*

R. C'eſt le Stadhouder, Capitaine et Amiral-Général.

D. *Cette Dignité eſt-elle héréditaire?*

R. Oui. Elle a été rendue telle en 1747, en faveur des Deſcendans du défunt Prince d'Orange, tant dans la ligne feminine que maſculine.

D. *Qui eſt aujourd'hui Stadhouder?*

R. C'eſt *Guillaume* V, Prince d'Orange et

В. *Которая знатнѣе изъ всѣхъ сихъ Провинцій?*

О. Голландія, которая одна для общихъ росходовъ Республики болѣе, нежели всѣ шесть, приноситъ.

В. *Для чего же она непервенствующая?*

О. Для того, что имѣетъ титулъ Графства, а Провинція Гелдернъ имѣетъ титулъ Герцогства.

В. *Какъ она еще раздѣляется?*

О. На Южную и Северную; послѣдняя называется такъже Западною Фрисландіею, и для сего то говорится *Голландскіе* и *Вестъ-Фрисландскіе Штаты.*

В. *Кто имѣетъ большое участіе въ Правленіи помянутыхъ почтенныхъ Провинцій?*

О. Штатъ-Галтеръ, Полководецъ, и Генералъ-Адмиралъ.

В. *Наслѣдственное ли сіе достоинство?*

О. Съ 1747 году стало оно Наслѣдственное всѣмъ Потомкамъ обоего пола покойнаго Принца Оранскаго,

В. *Кто нынѣ Штатъ-Галтеромъ?*

О. *Вильгельмъ* V, Принцъ Оранскій и Нассау-

et de Naſſau, né le 8. Mars 1748.

D. *Avec quelle Princeſſe eſt-il marié?*

R. Avec *Fréderice-Sophie*, Princeſſe de Pruſſe.

D. *Que peut-on remarquer en général ſur cette République?*

R. Les Provinces, qui la compoſent, ſont, à proportion de l'étendue, très-pueplées. Le terroir en eſt trés-ingrat. Cet Etat eſt le plus commerçant de tous ceux de l'Europe. Il a les plus beaux établiſſemens aux Indes-Orientales. Les habitans ont tout en abondance, et poſſédent de grandes richeſſes. Ils les doivent à leur induſtrie et à la douceur du Gouvernement. La Religion dominante eſt dans chaque Province la Réformée. Cependant l'on accorde à toutes les autres, moyennant quelque reſtriction, le libre exercice de leur Culte; mais cette liberté eſt interdite aux Mahométans et aux Idolâtres. Au-reſte il eſt à obſerver, qu'en parlant de cette République et de l'Angleterre, on les nomme les Puiſſances-Maritimes.

* *
*

Нассаудицкій родился въ 1748 году.

В. *На какой Принцессѣ онъ женатъ?*

О. На Прусской Принцессѣ *Фридерикѣ-Софіѣ.*

В. *Что вообще о сей Республикѣ примѣчать надлежитъ?*

О. Составляющія оную Провинціи, въ разсужденіи своего пространства, населены весьма много; земля же невесьма плодородна: но ни въ которой Области Европы не производится толь великое купечество, какъ въ сей. Она владѣетъ лучшими Селеніями въ Остъ-Индіи; жители имѣютъ во всемъ изобиліе, и обладаютъ великими богатствами; оными же должны они благодарить своему трудолюбію и кроткому Правленію. Въ каждой провинціи Реформаторская Вѣра есть главная; однако дозволяется свободное отправленіе и всѣхъ протчихъ Вѣръ, только съ нѣкоторымъ изъятіемъ: но вольности сей не имѣютъ Социніанцы, Магометане и Идолопоклонники. На конецъ должно и то примѣтить, что сія Республика и Англія называются Морскими Державами.

* * *

ОТДѢ-

SECTION X.

DES ELECTORATS

D. *Combien y avoit-il autrefois d'Electorats dans l'Empire?*

R. Il y en avoit ſept.

D. *Quels ſont les deux, qu'on y a ajoutés?*

R. *Fréderic*, Electeur Palatin, après avoir accepté la Couronne de Bohéme, & fait la guerre à l'Empereur pour la conſerver, fut mis au Ban de l'Empire; & ſa dignité d'Electeur transférée au Duc de Baviére; mais à la Paix de Weſtphalie, le Palatinat fut de nouveau érigé en Electorat; & au commencement de ce Siécle, on en a fait autant du Païs du Duc de Brunſwic-Hanovre.

D. *Que remarquez-vous à l'égard des Electorats Ecciéſiaſtiques?*

R C'eſt que ceux, qui les poſſédent, ſont en même tems Archevêques.

D. *Qui élit ces Archevêques?*

R, Ce ſont les Chapitres.

D. *Qu'appellez-vous un Chapitre?*

R. C'eſt un Corps, compoſé de pluſieurs Ecclési-

ОТДѢЛЕНІЕ X.

О КУРФИРШСТВАХЪ.

В. *Сколько прежде было Курфиршттовъ въ Имперіи?*

О. Ихъ было семь.

В. *Какіе же еще два прибавлены?*

О. *Фридрихъ*, Курфиршть Пфальцскій, по принятіи богемской Короны, имѣлъ для утвержденія оной, войну съ Цесаремъ; за что отрешенъ былъ отъ всякаго Имперскаго Чина; а Курфирштское достоинство отдано Герцогу баварскому: но въ Вестфальскомъ Мирѣ Пфальцъ учиненъ былъ паки Курфиршпствомъ. Въ началѣ же сего вѣка учинено тоже съ Герцогствомъ брауншвеигъ-Ганноверскимъ.

В. *Что примѣчать должно о Духовныхъ Курфирштпахъ.*

О. Что Курфиршты, кои оными владѣютъ, такъже и Архіепископами.

В. *Кто избираетъ сихъ Архіепископовъ?*

О. Капитулы.

В. *Что называется Капитуломъ?*

О. Общество, состоящее изъ многихъ

 Духов-

Eccléſiaſtiques, qu'on nomme Chanoines.

D. *Faut-il, qu'un Archevêque-Electeur ſoit né Prince?*

R Non; un ſimple particulier peut être nommé tel.

D. *Qu'y a-t-il encore à remarquer à l'égard de ces trois Electeurs?*

R. C'eſt qu'ils ont le rang avant les Electeurs Séquliers.

D. *Quel titre ont-ils encore?*

R. L'Electeur de Mayence eſt Archi-Chancelier d'Allemagne; celui de Tréves, Archi-Chancelier de France; & cului de Cologne, Archi-Chancelier d'Italie.

D. *Le premier n'a-t-il pas encore deux autres Prérogatives?*

R, Oui; l'une d'être Directeur de la Diéte de l'Empire; l'autre d'inviter les Electeurs à s'aſſembler pour faire l'Election d'un Empereur.

D. *Qui eſt aujonrd'hui Electeur de Mayence?*

R C'eſt *Emeric-Joſeph* Baron de Breitbach-Burresheim, né en 1707.

D.

Духовныхъ Особъ, называемыхъ Канониками.

В. *Долженъ ли Духовный Курфирштъ происходить отъ Государской Крови?*

О. Нѣтъ; самаго простаго рода человѣкъ можетъ избранъ быть въ сіе достоинство.

В. *Что еще о сихъ трехъ Курфирштахъ примѣчать надлежитъ?*

О. Что они у Свѣтскихъ Курфирштовъ берутъ первенство.

В. *Какїй титулъ они имѣютъ?*

О. Курфирштъ Майнцскій называется *Эрцъ-Канцлеромъ* Нѣмецкой Имперіи; Курфирштъ Трирскій *Эрцъ-Канцлеромъ* Франціи, а Курфирштъ Кельнскій *Эрцъ-Канцлеромъ* Италіи.

В. *Первый не имѣетъ ли еще двухъ другихъ Преимуществъ?*

О. Имѣетъ; первое Преимущество состоитъ въ томъ, что онъ Директоръ Имперскаго Сейма; а другое въ томъ, что созываетъ Курфирштовъ для Избиранія Императора.

В. *Кто нынѣ Майнцскїй Курфирштъ?*

О. *Емерихъ-Іосифъ*, Графъ Фонъ Брейтенбахъ, родился въ 1707 году.

D. *Et celui de Tréves?*

R. C'eſt *Clement-Wenzel*, Prince de Saxe, né en 1739.

D. *Et celui de Cologne?*

R. C'eſt *Maximilien-Fréderic*, Comte de Kœnigſegg-Rothenfels, né en 1708. L'Electeur prétend, en ſa qualité d'Archevêque, être Souverain de la Ville de Cologne; mais elle ne le reconnoît pas.

D. *Qu'y a-t-il à obſerver par rapport aux Electorats Séculiers?*

R. C'eſt que ceux, qui les poſſédent, ſont des Princes.

D. *Ces Electorats ſont-ils héréditaires?*

R. Oui; ils le ſont tous, tellement que les diverſes branches d'une Maiſon ſe ſuccédent les unes aux autres.

D. *A quel âge un Prince Electoral eſt-il majeur?*

R. A l'âge de dix-huit ans accomplis: quelquefois ils gouvernent plutôt; mais dans ce cas il faut qu'il y ait une diſpenſe d'âge, donnée par l'Empereur.

В. *Кто Трирскій?*

О. *Климентъ-Венцель*, Принцъ Саксонскій, родился въ 1739 году.

В. *Кто же нынѣ Кельнскій?*

О. *Максимиліанъ-Фридрихъ*, Реихсграфъ Кеннигсегъ-Ротенфельскій, родился въ 1708 году. Онъ почитаетъ себя Владѣтелемъ Города Кельна, въ разсужденіи своего Архіепископскаго достоинства; однако оный непризнаваетъ ево своимъ Повелителемъ.

В. *Что о Свѣтскихъ Курфирштахъ примѣчать должно?*

О. Что Правители оныхъ всѣ урожденные Принцы.

В. *Наслѣдственные ли сіи Курфирштства?*

О. Они всѣ наслѣдственные такъ, что разные поколеніи одного Дому послѣдуютъ одно за другимъ.

В. *На которомъ году своего возраста бываютъ Курфиршты совершеннолѣтными?*

О. Ровно осмнадцати лѣтъ, а иногда приступаютъ они ко Правленію и моложе: но въ семъ случаѣ должны они получить на то разрѣшеніе отъ Императора.

D. *Faut-il, que les Electeurs, tant Ecclésiastiques que Séculiers, aient l'Investiture de l'Empereur pour leurs Etats?*

R. Cela est absolument nécessaire. Ils ne sont cependant pas obligés de la prendre en personne; mais ils la font prendre par leurs Ministres.

D. *Qui est aujourd'hui Electeur de Bohême?*

R. Il n'y en a point, à parler proprement; parceque ce Païs appartient à l'Impératrice-Reine.

D. *Qui l'est en Baviére?*

R. C'est *Maximilien-Joseph*, né en 1727, & marié avec *Marie-Anne*, Princesse de Pologne et de Saxe.

D. *Qui l'est en Saxe?*

R. C'est *Fréderic-Auguste*, de la branche d'Albert, né en 1750.

D. *Qui est Electeur Palatin?*

R. C'est *Charles-Philippe-Théodore*, de la Maison de Neubourg-Sultzbach, né en 1724, & marié avec *Marie-Elisabeth* de la même Maison.

D.

В. *Должны ли Курфирштны, какъ Духовные такъ и Свѣтскїе, получать на Владенїи свои Инвеституру отъ Цесаря?*

О. Сїе необходимо нужно; однако необязаны они, принимать оную самолично, но чрезъ своихъ Министровъ.

В. *Кто нынѣ Курфирштъ Богемскїй?*

О. Нынѣ такъ сказать нѣтъ тамъ Курфиршта: ибо сїя Земля принадлежитъ Императрицѣ-Королевѣ.

В. *Кто Курфирштъ Баварскїй?*

О. *Максимїлїанъ-Іосифъ*, родился въ 1727 году; въ супружествѣ имѣетъ *Марїю-Анну*, Королевскую Польскую и Курсаксонскую Принцессу.

В. *Кто Курфирштъ Саксонскїй?*

О. *Фридрихъ-Авгуcтъ*, изъ Албертинской Линїи, родился въ 1750 году.

В. *Кто Курфирштъ Пфальцскїй?*

О. *Карлъ-Филиппъ-Теодоръ*, изъ Нейбургъ-Сулцбахскаго Дому, родился въ 1724 году; женатъ на Принцессѣ *Марїѣ-Елисаветѣ* изъ того же Дому.

D. *Qui possède l'Electorat de Brandebourg ?*

R. C'est *Charles-Fréderic* II, Roi de Prusse.

D. *Qui est Electeur de Brunswic-Hanovre ?*

R. C'est *George* III. Roi de la Grande-Bretagne.

D. *Qu'y a-t-il encore à remarquer sur tous ces Electeurs ?*

R. C'est que, suivant la Bulle d'or, ils devroient être présens à l'Election & au Couronnement d'un Empereur. Mais ils le font aujourd'hui rarement, & envoient des Ministres à leur place.

D. *Qu'appellez vous la Bulle d'or ?*

R. C'est un Recueil de Constitutions, faites dans le XIV Siécle par *Charles* IV, concernant l'Empire, & particuliérement l'Election d'un Empereur. Et comme *Bulla* signifioit alors un *Sceau*, & que celui, qui y pend, est d'or, l'on nomme cet Ecrit *la Bulle d'or*. L'Original est gardé à Francfort sur le Mein.

В. *Кто Курфиршт Бранденбургскій?*

О. *Фридрих* II, Король Прусскій.

В. *Кто Браунштеигъ-Ганноверскій Курфиршт?*

О. *Георгій* III, Король Великобританскій.

В. *Что вообще о Курфиршах примѣчать должно?*

О. Что они въ силу Златой булы должны быть при Избраніи и Короновании Цесаря. Но нынѣ дѣлают они то весьма рѣдко; а посылают вмѣсто себя своих Министров.

В. *Что значит Златая Була?*

О. Собраніе Узаконеній, касающихся до Римскаго Государства, а особливо до Избранія Цесарей. Сдѣланы они въ XIV вѣкѣ *Карлом* IV. А как *Була* въ то время значила *Печать*, и при сем Сочиненіи висит Печать золотая, то и оное наимяновали *Златою Булою*. Настоящая Книга хранится въ Франкфуртѣ на Маинѣ.

Section XI.

SECTION XI.

ОТДѢЛЕНІЕ XI.

SECTION XI.

DU BLASON.

D. *Qu'est-ce que le Blason?*

R. C'est la Science des Armoiries.

D. *A quoi cette Science est-elle utile?*

R. Il est d'un grand usage, et un Gentilhomme sur-tout ne doit pas l'ignorer; car c'est par là qu'on fait preuve de la Noblesse & de l'Ancienneté d'une Famille; que l'on distingue les Seigneuries les unes d'avec les autres, en nous blasonant leurs Armoiries. C'est elle, qui nous apprend aussi à donner aux domestiques des livrées, conformement aux Armoiries de chaque Famille noble.

D. *En quoi consiste la principale connoissance du Blason?*

R. Elle consiste à connoître les Emaux, les Métaux, et les Figures des Armoiries.

D. *Quels sont les Métaux?*

R. C'est l'Or et l'Argent.

D. *Et les Emaux?*

R. Ce sont l'Azur, le Gueule, le Sinople, le Sable, et le Pourpre.

D.

ОТДѢЛЕНІЕ XI.

О ГЕРАЛЬДИКѢ.

В. *Что есть Геральдика?*

О. Геральдика есть Наука о Гербахъ.

В. *Какую пользу приноситъ сїя Наука?*

О. Она полезна для многаго, и благородному человѣку надлежитъ ее знать неотмѣнно; ибо посредствомъ оной доказывается надлежащимъ образомъ Дворянство и Древность Фамилій; она различаетъ такъже и Государства одно отъ другаго, описывая ихъ Гербы. Ею научаемся мы такъже дѣлать ливрею на слугъ, согласно съ Гербами каждой Дворянской Фамиліи.

В. *Въ чемъ состоитъ Наука Гербовная?*

О. Она учитъ познавать на Гербовныхъ Щитахъ Краски или Цвѣты, Металлы, и Изображенія Геральдическія.

В. *Какїе Металлы употребляются въ Гербахъ?*

О. Золото и Серебро.

В. *А какїя Цвѣты или Краски предъ протчими употребительны въ оныхъ?*

О. Голубый, Красный, Зеленый, Черный и Пурпуровый.

D. *Quelle eſt la principale régle du Blaſon?*

R C'eſt celle qui nous apprend à ne jamais mettre Couleur ſur Couleur, ni Métal ſur Métal: p. e. ſi le fond de l'Ecu eſt de Gueule, ou d'Azur, ou de Sinople, ou de Sable, ou de Pourpre, les Figures y poſées doivent être abſolùment d'Or ou d'Argent, et non pas noires ſur un fond de Gueule ou d'Azur, ni vertes ſur un champ de Gueule ou de Poupre; et ainſi du contraire. Si le fond eſt d'Or ou d'Argent, les Figures en doivent être rouges, ou bleuës ou vêrtes, ou noires, et nullement d'Or ſur un fond d'Argent, ni d'Argent ſur un fond d'Or. L'Email naturel des Créatures en eſt exemt, ſavoir celui de l'homme, des animaux, des oiseaux, des inſectes &.

D. *Comment répreſente-t-on les Armoiries?*

R. Par des Ecuſſons, qu'on repreſente ordinairement par la Figure ci-jointe.

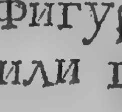
D.

В. *Какое главное въ Геральдикѣ правило?*

О. Оно есть сїе, чтобы не употреблять никогда краску на краскѣ, и металла на металлѣ. Напримѣръ: ежели въ Щитѣ поле Красное, или Голубое, или Зеленое, или Черное, или Пурпуровое, то изображенїямъ на ономъ полѣ должно уже быть неотмѣнно Золотымъ или Серебренымъ, а не чернымъ на Красномъ, или Голубомъ полѣ, ниже зеленымъ на Красномъ или Пурпуровомъ полѣ, и на оборотъ. Когда поле Золотое, или Серебреное, то Фигуры должны на ономъ быть красныя, или голубыя, или зеленыя, или черныя, а отнюдь не Золотыя на Серебреномъ, ниже Серебреныя на Золотомъ полѣ. Изключается изъ сего Цвѣтъ натуральный Животныхъ, то есть, тѣла человѣческаго, звѣрей, птицъ, несѣкомыхъ и пр:

В. *На чемъ изображаются Гербы?*

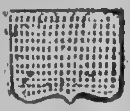
О. На Щитахъ, кои имѣютъ обыкновенно сїю фигуру.



D. *Comment peut-on diſtinguer les Couleurs & les Métaux des Armoiries en Hachure?*

R. Les Emaux ſont répréſentés par des lignes; l'Or eſt pointillé & l'Argent eſt blanc ſans lignes ni points. Les Ecuſſons ci-joints font voir plus évidement ce, que nous en avons dit.

l'Or.

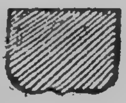


l'Argent.

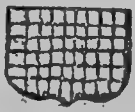
l'Azur.

le Gueule

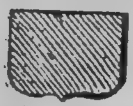
le Sinople



le Sable



le Pourpre



D. *Gomment diviſe-t-on un Ecu?*

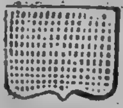
R. En parti

coupé

tranché.

В. Какъ можно узнавать Цвѣты и Металлы въ Гербахъ вырѣзанныхъ на Печатяхъ?

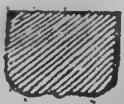
О. Цвѣты означаются на Печатяхъ чертами; Золото мѣлкими и частыми точками, а Серебро значитъ на Печати такое поле или фигуру, которая вся гладкая безъ чертинокъ и точекъ. Въ примѣръ поставленные при семъ Щиты показываютъ яснѣе, о чемъ говорили мы выше.

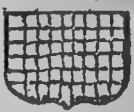
Золото. 

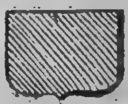
Серебро.

Голубое.

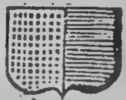
Красное.

Зеленое. 

Черное. 

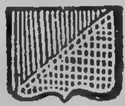
Пурпуровое. 

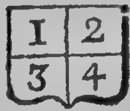
В. Какъ раздѣляются Щиты?

О. Они раздѣляются: Въ доль. 

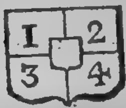
Поперегъ.

tranché

taillé 

écartelé 

flanqué

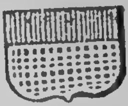
Ecu ſur le tout 

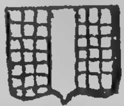
gironné

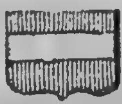
& tiercé en pal.

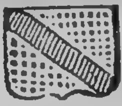
D. *Quelles ſont les piéces, qu'on nomme honorables, et qu'on trouve le plus ſouvent dans d'anciennes Armoiries?*

R. Les ſuivantes

Chef 

Pal 

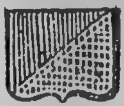
faſce 

bande 

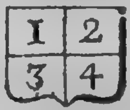
barre

croix

Отъ праваго верхняго къ нижнему лѣвому углу, или правою Дїогональною линѣею.

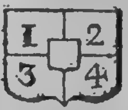


Отъ лѣваго верхняго къ правому нижнему углу, или лѣвою Дїогональною линѣею.



На четыре части, или накрестъ

На подобїе Андрѣева креста



Съ среднимъ или съ нагруднымъ Щитомъ.

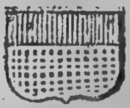
На восемъ клиньевъ раздѣленный Щитъ.

Двумя линѣями въ доль на трое раздѣленный Щитъ.

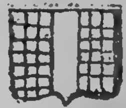
В. *Какїе Изображенїя въ Гербахъ называются особливо знаками Чести и Благородства, или Фигурами Геральдическими?*

О. Слѣдующїе:

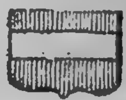
Вершина Щита.



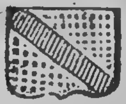
Столпъ Геральдическїй.



Перекладъ.



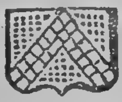
Правая Перевязь.



Лѣвая Перевязь.

croix

ſautoir

chévron 

& bordure

D. *Qn'y a-t-il encore à remarquer à l'égard de ces Figures?*

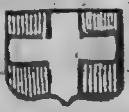
R. Que, lorsqu'elles ſe multiplient, l'on dit faſcé, bandé, chevronné &c. &.

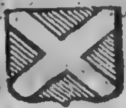
D. *Comment donc, ſelon les Couleurs du Blaſon, doit-on donner une livrée?*

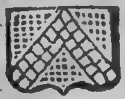
R. Un Juſte-au-Corps eſt du même Email ou Métal, que porte le champ. Les Veſtes et les Rabais doivent-être de l'Email, qu'a la principale Figure de l'Ecu; les autres paremens da la livrée doivent s'accorder dans l'Email avec celui des Figures de l'Ecu.

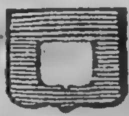
D. *Comment explique-t-on les Armes, pour qu'un habile peintre les puiſſe mettre, ſans voir le Cachet?*

R. Il faut toujours commencer par le fond de l'Ecu, et puis faire l'énumeration des

Крестъ. 

Андрѣевъ кретъ. 

Стропило. 

Кайма. 

В. *Что еще примѣчать надлежитъ о сихъ Геральдическихъ Фигурахъ?*

О. Они могутъ повторяемы быть въ одномъ Щитѣ; и тогда въ описанiи надлежитъ имянно означать, сколько въ Щитѣ, на пр: Столповъ, Стропилъ, Перекладовъ и пр.

В. *Какимъже образомъ дѣлать ливреи по Гербу?*

О. Каковъ Цвѣтъ или Металлъ поля, такого Цвѣту или Металла должно быть Кафтанамъ, а Камзоламъ и Обшлагамъ такого цвѣта, какъ главная Фигура въ Щитѣ; протчееже украшенiе на ливреѣ должно согласоваться съ Цвѣтами другихъ Фигуръ въ Щитѣ изображенныхъ.

В. *Какимъ образомъ должно описывать Гербъ, чтобы по описанїю, несмотря на Печать, искусный живописецъ могъ оный Гербъ нарисовать?*

О. Надлежитъ всегда прежде означить поле, а по томъ и изображенныя на немъ

des Figures, qui s'y trouvent: p. e. un tel porte de Gueule à un Chevron d'Or accompagné de trois Roſes d'Argent.

Quelques Armoiries ont aux Cotés de l'Ecu des Figures, comme des Tenants, ou Supports, qui ſont ou des Figures de l'Ecu; ou toutes autres, dont il faut expliquer le ſens aprés la deſcription de l'Ecu, du Caſque, &c.

D. *N'ya-t-il pas quelque différence entre les Couronnes et les Caſques poſés au deſſus des Ecus.*

R. Il y en a une très grande; car chaque Etat, chaque Province, et chaque grade de Nobleſſe a ſa Couronne particuliere; p. e.

Couronne Imperiale.

Couronne Royale.

Couronne Electorale.

Cou-

Фигуры, напр: N. имѣетъ въ Красномъ полѣ Золотое Стропило между тремя Серебряными Розами.

При нѣкоторыхъ Гербахъ поставляются по Сторонамъ Щита Щитодержатели, взятыя изъ Фигуръ въ Щитѣ изображенныхъ; или совсѣмъ отмѣнные отъ оныхъ, о которыхъ въ описанiи упомянуть должно послѣ описанiя всего Щита, Шлема и протчаго.

В. *Есть ли какое различiе между Коронами и Шлемами видимыми надъ Щитами?*

О. Есть различiе великое; ибо каждая Область и Государство, такожъ каждая степень благородства имѣетъ особую и ей только принадлежащую Корону, какъ на примѣръ таковы суть:

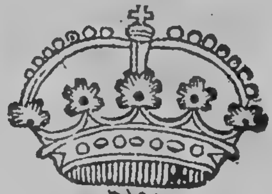
Корона Императорская.

Корона Королевская.

Корона, или Шапка Курфирштская.

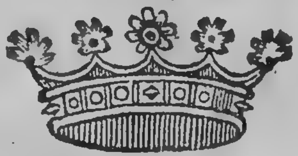
Couronne Impériale-Mahométane.

Couronne d'Archi-Duc.

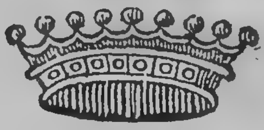


de Duc.

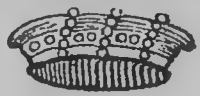
de Marquis



de Comte



de Baron



Et enfin la Tiare, ou Couronne du Pape

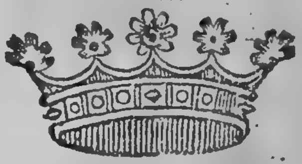
Il faut rémarquer, que les Gentilhommes n'ont pas de Couronnes ſelon les regles de l'Art Heraldique; et quoiqu'il y en ait pluſieurs, qui à leur gré, ſurchargent leurs Ecus de Couronnes de Ducs, de Comtes &c; cependant ce n'eſt que par uſurpation; car

Корона Турецкаго Императора.

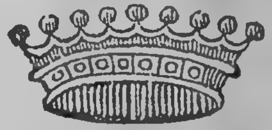
Корона Эрцгерцогская.

Корона Герцогская.

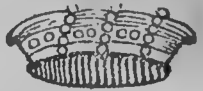
Корона Маркизская.



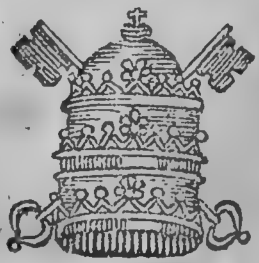
Корона Графская.



Корона баронская,



И на конецъ Тройная Корона Папская.



При семъ надлежитъ примѣчать, что простое Дворянство, по Геральдикѣ, Короны не имѣетъ; и хотя нынѣ многіе изъ Дворянъ употребляютъ на Гербахъ своихъ Короны, по своему произволенію, Герцогскія, Графскія и протчія; но сіе произошло больше отъ злоупотребленія; ибо

car les Gentilhommes n'ont que des Casques ouverts.

D. *Que remarquez-vous à l'égard des animaux, des oiseaux et d'autres Créatures, qu'on trouve dans les Armoiries?*

R. Qu'ils doivent toujours regarder le côté droit de l'Ecu; autrement on les dit contournés,

Section

ибо вЪ самомЪ дѣлѣ должны имѣть Дворяне только открытые Шлемы.

В. Что надлежитЪ примѣчать о звѣряхЪ, птицахЪ, и протчихЪ ЖивотныхЪ изображаемыхЪ вЪ ГербахЪ?

О. Надобно, чтобы всѣ Животные на ЩитахЪ изображенные, обращали голову вЪ правую сторону Щита; вЪ противномЪ же случаѣ называются они обращенными.

SECTION XII.

DES ORDRES DE CHEVALERIE.

D. *N'y a-t-il pas encore qnelques marques de diſtinction, que les Souverains peuvent accorder à leurs Sujets, pour les diſtinguer des autres, & pour leur conférer des honneurs extraordinaires?*

R. Ouï; ce ſont les Ordres de Chevalerie.

D. *Qu'entendés vous par un Ordre de Chevalerie?*

R. C'eſt une marque particuliére de grace conférée par les Souverains à un ou à pluſieurs de leurs Sujets, ſoit pour recompenſer leur mérite, ſoit pour montrer la conſidération, dont ils les honorent.

D. *Combien y a-t-il de ſortes d'Ordres de Chevalerie?*

R. Il y en a deux, ſavoir les Ordres des Chevaliers religieux, & les Ordres militaires ou civiles.

de

ОТДѢЛЕНІЕ XII.

О КАВАЛЕРСКИХЪ ОРДЕНАХЪ.

В. *Нѣтъ ли еще какихъ знаковъ, кои Государи даютъ своимъ Подданнымъ, чтобы отличить и тѣмъ сдѣлать ихъ знаменитѣе протчихъ?*

О. Есть, и называются они Кавалерскіе Ордены.

В. *Что значитъ Кавалерскій Орденъ?*

О. Знакъ особливый милости, которою Государи жалуютъ одного, или многихъ изъ своихъ Подданныхъ, въ награжденіе ихъ достоинства, или для возвышенія тѣмъ болѣе ихъ знатности.

В. *Сколько родовъ Орденовъ?*

О. Два; а имянно Ордены Духовные, и Ордены Военные или Гражданскіе.

О.

DE LA MAISON D'AUTRICHE.

D. *Quels ſont les Ordres les plus conſidérables de la Maiſon d'Autriche?*

R. C'eſt l'Ordre de la Toiſon d'Or.

D. *Qui a fondé l'Ordre de la Toiſon d'Or?*

R. *Philippe* I, Duc de Bourgogne & de Brabant, l'inſtitua en 1430 à Bruges en Flandre durant les Solemnités de ſon mariage avec *Iſabelle* de Portugal, Fille du Roi *Jean* I.

D. *Quel étoit le but de la fondatiou de cet Ordre?*

R. Cet Ordre fut consacré par *Philippe* à la Sainte Vierge, & à l'Apôtre St. André, pour reconquérir les provinces enlevées par les Turcs, pour l'avancement de la Foi, & la défenſe de l'Egliſe Romaine.

D. *De combien de Chevaliers cet Ordre étoit-il composé au commencement de ſa fondation?*

R. Le nombre des Chevaliers fut fixé à 25, & enſuite à 31.

D.

*

О ДВОРѢ АВСТРІЙСКОМЪ.

В. *Которые знатнѣйшїе Ордены Австрїйскаго Дому?*

О. Кавалерскій Орденъ Златаго Руна.

В. *Кто учредилъ Орденъ Златаго Руна?*

О. *Филиппъ* I, Герцогъ бургонскій и брабанскій, въ 1430 году, въ Городѣ бригѣ во Фландріи, прислучаѣ своего бракосочетанія съ *Изабеллою*, дочерью Короля Португальскаго *Іоанна* I.

В. *Какая была тому причина?*

О. Сей Орденъ посвященъ *Филиппомъ* пресвятой богородицѣ и Апостолу Андрею, для возвращенія завоеванныхъ Турками Земель, для распространенія Вѣры, и для защищенія Римской Церкви.

В. *Изъ сколькихъ Кавалеровъ съ начала состоялъ сей Орденъ?*

О. Изъ 25, а по томъ изъ 31.

D. *Qui en a augmenté le nombre?*

R. L'Empereur *Charles* V, qui fit monter le nombre des Chevaliers jusqu'à 51.

D. *Quel est l'Habit de cet Ordre?*

R. Il a été changé fort souvent; mais le Collier d'Or est composé de doubles Fusils entrelacés avec des Cailloux étincelans de Rais & de Flammes. Au bout de ce Collier pend un Mouton ou Toison d'Or avec ces mots: *Pretium non vile Laborum.* qui signifient: *Des grands Travaux la grande Recompense.*

D. *Comment les Chevaliers portent-ils cet Ordre hors les jours solemnels?*

R. Ils en portent en bandouliére le Cordon, qui est un grand ruban de couleur rouge, d'où pend un mouton ou Toison d'Or.

*

DE LA RUSSIE.

D. *Quels sont les Ordres des la Russie?*

R. Ce sont l'Ordre de St André, celui de Ste. Cathérine, celui de St. Alexandre Newsky, & l'Ordre militaire de St. George, nouvellement institué.

D.

В. *Кто умножилъ число оныхъ?*

О. Карлъ V умножилъ оныхъ до 51.

В. *Какое платье сего Ордена?*

О. Оно часто перемѣнялось, а Цепь состоитъ изъ золотыхъ частицъ, которыя представляютъ кремень и огниво. Внизу виситъ Златое Руно съ надписью: *Pretium non vile laborum*, то есть: *Цѣна за немалые труды.*

В. *Какъ носятъ Кавалеры сей Орденъ въ неторжественные дни?*

О. Они носятъ ево на шеѣ на красной лентѣ, на которой виситъ Златое Руно.

*

О РОССІИ

В. *Какіе Ордены въ Россіи?*

О. Святаго Андрея Первозваннаго, Святыя Екатерины, Святаго Александра Невскаго, и новоучрежденный военный Орденъ Святаго Георгія.

D. *Qui a inſtitué l'Ordre de St. André?*

R. Pierre le Grand, Empereur de toutes les Ruſſies.

D. *Quand a-t-il inſtitué cet Ordre?*

R. En 1689, pour recompenſer le mérite de ſes Officiers, qui s'étoient diſtingués à la guerre contre les Turcs.

D. *Quelle eſt la Marque de cet Ordre?*

R. C'eſt une Croix d'Or emaillée de bleu, et poſée ſur l'Aigle noire de Ruſsie, ſur lequel l'on voit l'image de St. André crucifié. Le Cordon en eſt un ruban bleu, que l'on porte de droit à gauche. Les Chavaliers de cet Ordre le portent par deſſus le juſte-au-corps, ſur un Cordon bleu de droit à gauche, et une Etoile à gauche, où l'on voit cette inſcription: *Pour la Foi et la Fidelité.*

D. *Qui a etabli l'Ordre de Ste. Cathérine?*

R. C'eſt *Cathérine* I, Impératrice de toutes les Ruſſies, qui le fonda en 1711.

D. *En quoi conſiſte la Marque de cet Ordre?*

R C'eſt une Croix, ſur la quelle eſt l'image

В. *Кто учредилъ Орденъ С. Андрея Первозваннаго?*

О. Петръ Великій, Императоръ Всероссійскій.

В. *Когда?*

О. Въ 1689 году, для тѣхъ, кои въ бывшей съ Турецїею войнѣ, храбростію себя отличили.

В. *Какїе знаки сего Ордена?*

О. Золотый съ голубою финифтью Крестъ С. Апостола Андрея, со изображенїемъ на немъ въ тѣлесномъ видѣ онаго Святаго Распятаго, наложенный на черный Всероссійскій Орелъ. Кавалеры сего Ордена носятъ оный, по кафтану, на голубой лентѣ съ праваго плѣча подъ лѣвую руку, и на лѣвой сторонѣ Звѣзду, въ которой находится сія надпись: *За Вѣру и Вѣрность.*

В. *Кто учредилъ Орденъ Святыя Екатерины?*

О. Его учредила Императрица Екатерина Алексѣевна I, въ 1711.

В. *Какїе знаки сего Ордена?*

О. Образъ Святыя Екатерины съ

 Крестомъ.

l'image de Ste. Cathérine. On le porte sur un ruban couleur de ponceau, dont les bords sont d' Argent de droit à gauche, avec une Etoile à coté gauche de l'habit, avec ces mots: *Pour la Foi & la Patrie*

D. *Quelles sont les Personnes, qui peuvent être décorées de cet Ordre?*

R. Ce ne sont que des Dames.

D. *Qui a fondé l'Ordre de St. Alexandre Newsky?*

R. C'est l'Impératrice *Cathérine* I, qui l'établit en 1725.

D. *Quelle est la Marque de l'Ordre?*

R. C'est une Croix patée de Gueule avec l'image de St Alexandre Newsky, réprésenté à Cheval. Les Chevaliers portent cet Ordre, par dessus le juste-au-corps, sur un Cordon rouge, de gauche à droit, avec une Etoile à coté gauche avec cette inscription: *Pour les Travaux et pour la Patrie.*

D. *Qui a institué l'Ordre militaire de St. George?*

R. C'est CATHERINE II, l'Impératrice glorieusement regnante, qui l'a institué en 1769 le 26 Novembre.

D.

Крестомъ. Носятъ оный на пунцовой съ серебреными каймами лентѣ, съ праваго плѣча къ лѣвой сторонѣ, на которой находится такъ же Звѣзда съ сею надписью: *За Вѣру и Отечество.*

В. *Кто получаетъ оный Орденъ?*

О. Одни только Дамы.

В. *Кто учредилъ Орденъ С. Александра Невскаго?*

О. Государыня Императрица Екатерина Алексѣевна I, въ 1725 году.

В. *Какїе знаки сего Оредна?*

О. Крестъ лапчатый красный, въ срединѣ котораго на финифти образъ С. Александра Невскаго. Кавалеры носятъ оный по кафтану на красной лентѣ съ лѣваго плѣча подъ правую руку, а на лѣвой сторонѣ находится Звѣзда съ сею надписью: *За Труды и Отечество.*

В. *Кто учредилъ военный Орденъ С. Георгїя?*

О. Нынѣ славно владѣющая Государыня Императрица Екатерина Алексѣевна II, въ 1769 году Ноября 26 дня.

D. *Quelles ſont les Marques de cet Ordre militaire?*

R C'eſt une Croix d'Or, emaillée de blanc de tous les deux cotés, bordée d'Or, et au milieu de la quelle eſt l'Armoirie de Moſcou, Les Chevaliers de cet Ordre ſont partagés en quatre Claſſes. Ceux de la premiere portent cet Ordre, par deſſus la veſte, ſur un Cordon à trois cotices noires et à deux jaunes de droit à gauche, avec une Etoilé d'Or quarrée par deſſus le juſte-au-corps à coté gauche. Ceux de la ſeconde portent une grande Croix ſur un ruban au cou et une Etoile par deſſus le Juſte-au-corps. Ceux de la troiſieme ont ſeulement une petite Croix ſur un ruban au cou; et ceux de la quatrieme n'ont, qu'une petite Croix à la boutonniere. L'Etoile porte cette inſcription: *Pour le Service et pour la Valeur.*

*

DE LA PRUSSE.

D. *Quel Ordre donne-t-on en Pruſſe?*

R. On y donne celui de l'Aigle noire.

D *Qui a inſtitué cet Ordre?*

R. C'eſt *Fréderic*, premier Roi de Pruſſe,

В. *Какïе знаки сего военнаго Ордена?*

О. Крестъ Золотый съ бѣлою съ обѣ стороны финифтью, съ Золотою по краямъ каймою, въ срединѣ котораго изображенъ Гербъ Царства Московскаго на финифтѣ жъ. Кавалеры сего Ордена раздѣлены на четыре класса. Первый классъ носитъ по камзолу большïй Крестъ на лентѣ о трехъ черныхъ и двухъ желтыхъ полосахъ чрезъ правое плѣчо и золотую четвероугольную Звѣзду на кафтанѣ на лѣвой сторонѣ. Вторый классъ носитъ большïй Крестъ на лентѣ на шеѣ, и Звѣзду на кафтанѣ. Третïй классъ носитъ только малый крестъ на лентѣ на шеѣ, а четвертый имѣетъ такъ же небольшïй Крестъ на лентѣ въ петлѣ на кафтанѣ. На Звѣздѣ находится подписъ: *За Службу и Храбрость.*

*

О ПРУССIИ.

В. *Какïй Орденъ имѣетъ Пруссïя?*

О. Чернаго Орла.

В. *Кто учредилъ оный?*

О. *Фридрихъ*, первый Король Прусскïй,

Prusse, qui l'institua à Kœnigsberg en 1701 le 17 Janvier, qui précéda les Solemnités de son Couronnement.

D. *A quelle occasion l'a-t-il institué?*

R. En mémoire de l'érection de la Prusse en Roïaume.

D *Qui en est le Grand-Maitre?*

R. C'est le Roi de Prusse

D. *Quelle est la Marque de cet Ordre?*

R. La Croix de cet Ordre est d'Or à huit pointes, emaillée de bleu, au milieu de la quelle on voit les Chifres du Roi F. R, & aux angles l'Aigle de Prusse émaillé de noir.

D. *Quel est le Cordon de cet Ordre, et de quelle maniére le porte-t-on?*

R. C'est un ruban large couleur d'Orange, que les Chevaliers portent de gauche à droit, par dessus le juste-au-corps.

D. *Quelle Marque les Chevaliers de cet Ordre portent ils encore?*

R. Ils portent sur le juste-au-corps une Etoile brodée en Argent, au milieu de la quelle on voit un Aigle noire volant qui tient une Couronne de laurier avec l'une de

17 Генваря 1701 года, въ Кенигсбергѣ, за день до своего Коронованія.

В. *При какомъ случаѣ?*

О. При возведеніи Пруссіи въ Королевство.

В. *Кто Гросмейстеръ сего Ордена?*

О. Король Прусскій.

В. *Какій знакъ Ордена?*

О. Золотый съ Голубымъ на восемь концовъ выходящій крестъ, у коего на одной сторонѣ обѣ первыя литеры имяни Короля F. R. связаны, а въ каждомъ изъ четырехъ среднихъ угловъ изображенъ черный Прусскій Орелъ съ разпростертыми крылами.

В. *Какая Лента онаго, и какъ ее носятъ?*

О. Оранжевая широкая; носятъ ее съ лѣвой стороны на правую по Кафтану.

В. *Что еще носятъ Кавалеры сего Ордена?*

О. Они носятъ на кафтанѣ серебромъ шитую Звѣзду, въ срединѣ коей представленъ черный лѣтящій Орелъ, имѣющій въ одномъ кохтѣ лавровый Вѣнецъ,

а

de ſes ſerres, & la foudre avec l'autre. La déviſe: *Suum cuique.*

*

DU PORTUGAL.

D. *Quels Ordres y a-t-il en Portugal?*

R. Ceux des Chevaliers de Jeſus-Chriſt, & d'Avis

D, *Quand a été inſtitué l'Ordre des Chevaliers de Jeſus-Chriſt?*

R. En 1319.

D. *Quel habit portent ces Chevaliers?*

R. Ils portent ſur un habit noir une Croix blanche bordée de rouge.

D. *Cet Ordre eſt-il riche?*

R. Oui, car il a en ſa diſpoſition 454 Commanderies.

D. *Qu'eſt-ce qu'une Commanderie?*

R. On donne le nom de Commanderie à certain diſtrict, dont un des Chevaliers, qui en a en même tems la Direction, jouit d'une partie dès revenûs. L'autre partie eſt adminiſtrée pour le compte de l'Ordre.

D. *Qui eſt le Chef de cet Ordre?*

R. C'eſt le Roi lui même.

D.

а въ другомъ громовую стрѣлу, съ словами: *для каждаго*

*

О ПОРТУГАЛІИ.

В. *Какїе Ордены въ Португалїи?*

О. Орденъ Кавалеровъ Христовыхъ, и д' Ависъ.

В. *Когда Орденъ Кавалеровъ Христовыхъ учрежденъ?*

О. Въ 1319 году.

В. *Какое платье носятъ Кавалеры сего Ордена?*

О. Черное, а на немъ бѣлый Крестъ съ красными каймами.

В. *Велико ли имѣетъ оный богатство?*

О. Оный имѣетъ 454 Комменды.

В. *Что есть Комменда?*

О. Нѣкоторый округъ, надъ коимъ опредѣленъ Кавалеръ сего Ордена, и о доходахъ онаго отъ части отчетъ отдаетъ, отъ части ими и пользуется.

В. *Кто начальникъ сего Ордена?*

О. Король самъ.

D. *Qui a fondé l'Ordre des Chevaliers d'Avis?*

R. *Alphonse* I, Roi de Portugal l'a institué contre les Maures.

D. *Quelle est la marque de cet Ordre?*

R. C'est une Croix verte.

D. *Pourquoi portent-ils le nom de Chevaliers d'Avis?*

R. Parce que la ville d'Avis près d'Evora est la résidence de l'Ordre.

D. *Qui en est le Grand-Maitre?*

R. C'est le Roi lui même.

D. *Qu'est ce que vous remarqués touchant ces deux Ordres?*

R. C'est que les Chevaliers en sont Religieux.

*

DE L'ESPAGNE.

D. *Quels Ordres de Chevalerie y a-t-il en Espagne?*

R. Il y a ceux de St. Jaques, d'Alcantara & de Calatrava.

D. *Que disent les Espagnols touchant l'institution de l'Ordre de St. Jaques?*

R. Ils disent, que *Ramir*, Roi de Leon. l'institua

В. *Кто учредилъ другїй Орденъ д'Dписъ?*

О. Король Португальскїй *Алфонсъ* I, по случаю войны съ Арапами.

В. *Какїй знакъ сего Ордена?*

О. Зеленый Крестъ.

В. *Для чегожъ называются они Кавалерами д'Dписъ.*

О. По причинѣ лежащаго недалеко Еворы Города Ависа, который имъ назначенъ Столицею.

В. *Кто Гросмейстеръ сего Ордена?*

О. Король самъ.

В. *Что еще примѣчать о обѣихъ сихъ Орденахъ?*

О. Они оба Духовные.

*

О ГИШПАНІИ.

В. *Какїе Ордены имѣетъ Гишпанїя?*

О. С. Іакова, Алкантары и Калатравы.

В. *Что говорятъ о Учрежденїи Ордена С. Іакова?*

О. Что учрежденъ оный въ 844 году Королемъ

l'inſtitua en 844, que St. Jaques, qui lui apparut le jour de la Bataille de Longrenon, lui promit en même tems la victoire contre les Maures.

D. *Et qu'en diſent d'autres?*

R. Ils prétendent, que c'eſt le Roi *Ferdinand* II, qui le fonda en 1175.

D. *Quel étoit le but de cette inſtitution?*

R. De combattre les Maures, & de défendre les Pelérins, qui alloient faire leur dévotion auprès du ſépulcre de St. Jaques de Compoſtelle.

D. *Qui en eſt le Grand-Maître?*

R. C'eſt le Roi lui même; *Ferdinand* le Catholique ayant incorporé cette Dignité à la Couronne.

D. *De quel Privilége jouiſſent les Chevaliers de cet Ordre?*

R. C'eſt que pendant l'Aſſemblée du Chapitre ils peuvent s'aſſeoir & ſe couvrir devant le Roi.

D. *Quel eſt l'Habit de leur Ordre?*

R. Ils portent une Croix rouge ſur un habit blanc, et dans la banniére de leur

Ordre

Королемъ *Рамиромъ*, которому въ день баталіи при Лонгрононѣ, явился во снѣ С. Іаковъ, и предвѣщалъ побѣду надъ Арапами.

В. *Что же другіе о томъ думаютъ?*

О. Что учредилъ оный Король *Фердинандъ* II, въ 1175 году.

В. *Для чего?*

О. Для неустрашимаго сраженія съ Арапами, и для защищенія Пильгримовъ, кои ходили въ Компостеллу на поклоненіе гробу С. Іакова.

В. *Кто Гросмейстеръ онаго?*

О. Самъ Король; ибо *Фердинандъ* Католикъ присоединилъ сіе достоинство къ Коронѣ

В. *Какую особливую вольность имѣютъ Кавалеры сего Ордена?*

О. Они при собраніи Капитулы могутъ предъ Королемъ сидѣть съ покровенною главою.

В. *Какое платье сего Ордена?*

О. На бѣлой одеждѣ носятъ красный Крестъ на подобіе мѣча, а въ знамѣ

Ordre on voit cinq coquilles, qui ſont la marque de St. Jaques.

D. *Les Dames peuvent-elles auſſi être décorées de cet Ordre?*

R. Oui.

D *Quand a été établi l'Ordre d'Alcantara?*

R. En 1176, de même pour combattre les Maures.

D. *Quelle eſt la Marque de cet Ordre?*

R. C'eſt une Croix en forme de fleur de lys.

D. *Quand a été inſtitué l'Ordre de Calatrava?*

R. En 1158.

D. *Quelle eſt la Marque de cet Ordre?*

R. C'eſt une Croix rouge.

D. *Que peut-on encore remarquer touchant ces trois Ordres?*

R. Que ce ſont les trois principaux Ordres des Chevaliers Religieux, qu'il y a en Eſpagne.

De

Ордена находятся пять раковинъ, знакъ С. Іакова.

В. *Могутъ ли и Дамы носить сей Орденъ?*

О. Могутъ.

В. *Когда учрежденъ Орденъ Алкантары?*

О. Въ 1176, такъже для пораженія Араповъ.

В. *Какій знакъ сего Ордена?*

О. Крестъ похожій на лилею.

В. *Когда учрежденъ Орденъ Калатравы?*

О. Въ 1158 году.

В. *Какій знакъ сего Ордена?*

О. Красный Крестъ.

В. *Что о всѣхъ сихъ трехъ Орденахъ примѣчать?*

О. Что они три знатнѣйшіе духовные Ордена въ Гишпаніи.

DE LA FRANCE.

D. *Quels Ordres y a-t-il en France?*

R. Il y a l'Ordre du St. Esprit & celui de St. Michel.

D. *Comment se nomme en France le premier de ces Ordres?*

R. Le Cordon bleu.

D. *Qui a fondé cet Ordre?*

R. Henry III, Roi de France, qui l'institua en 1579, le jour de la Pentecôte.

D. *Pourquoi choisit-il ce jour là?*

R Parcequ'il lui avoit toujours été heureux: car il étoit né le jour de la Penrtcôte, élu Roi de Pologne, & devenu Roi de France à pareil jour.

D. *Quelle est la Marque de cet Ordre?*

R. C'est une Croix d'Or à huit pointes avec une Colombe au milieu; de l'autre côté de la Croix est une Ovale, où est représentée l'image de St. Michel, foulant aux pieds un Dragon. On la porte sur un ruban bleu de droit à gauche.

D. *Qui est le Grand-Maitre de cet Ordre?*

R. C'est le Roi.

*

О ФРАНЦІИ

В. *Какїе Ордены имѣетъ Францїя?*

О. Святаго Духа и Святаго Михаила.

В. *Какъ перный называется по Францїи другимъ образомъ?*

О. Голубою Кавалеріею.

В. *Кто учредилъ оный?*

О. Король Французскій, *Генрихъ* III въ день Пятьдесятницы въ 1579 году.

В. *Для чего избранъ имъ сей день?*

О. Для того, что оный былъ ему всегда весьма благополученъ; ибо онъ въ тотъ день родился, избранъ Королемъ Польскимъ и возшелъ на престолъ Французскій.

В. *Какїй знакъ имѣетъ сей Орденъ?*

О. Осьмиугольный Золотый Крестъ, по срединѣ коего изображенъ Голубь; а на другой сторонѣ Образъ С. Михаила. Носятъ оный на голубой лентѣ съ правой на лѣвую сторону.

2 В. *Кто Гросмейстеръ сего Ордена?*

О. Король.

D. *Qui a institué l'Ordre de St. Michel?*

R. *Louis* XI, Roi de France, l'a fondé en 1469 à l'honneur de St. Michel, Protecteur du Roïaume.

D. *Quelle est la Marque de l'Ordre?*

R. C'est l'image de l'Archange St. Michel avec ces mots: *Immensi tremor Oceani.*

D. *Que dites-vous encore de cet Ordre?*

R. C'est que tous les Candidats de l'Ordre du St. Esprit doivent être créés Chevaliers de St. Michel, la veille de leur reception.

D. *Quelle remarque y a-t-il encore à faire?*

R. C'est qu'on y reçoit non seulement des Catholiques; mais aussi des Réformés & de Etrangers.

*

DE L'ANGLETERRE.

D. *Quels Ordres y a-t-il en Angleterre?*

R. Il y a l'Ordre de la Jarretiére, & celui des Bains.

D.

В. *Кто учредилъ Орденъ Святаго Михаила?*

О. Король Французскій *Людвигъ* XI, вЪ честь С. Михаилу Архангелу, Защитнику сего Королевства, вЪ 1469.

В. *Какій знакъ Ордена?*

О. ОбразЪ С. Михаила сЪ словами: Jmmensi tremor Oceani.

В. *Что еще скажете о семъ Орденѣ?*

О. Что всѣ Кавалеры С. Духа должны на канунѣ того дня, вЪ который надѣваютЪ на нихЪ сей первый ОрденЪ, получать и ОрденЪ С. Михаила.

В. *Что о немъ еще примѣчать надлежитъ?*

О. Что ево нетолько Католики, но Реформаторы и Чужестранцы получаютЪ.

*

О АНГЛІИ

В. *Какіе Ордены имѣетъ Англія?*

О. ОрденЪ Подвязки и бани.

D. *Qui a institué le premier de ces deux Ordres?*

R. C'est *Edouard* III, Roi d'Angleterre, pourlors victorieux en France & en Ecosse, qui l'institua en 1350.

D. *Quelle raison donne-t-on communement de la fondation de cet Ordre?*

R. On dit, que c'étoit l'amour, que le Roi *Edouard* porta à Cathérine Comtesse de Salisboury. Celle-ci aïant laissé tomber sa Jarretiére en dansant dans un Bal, le Roi disant en langage de ce tems là: *Honny soit, qui mal y pense*, la releva, & institua cet Ordre.

D. *Et d'autres, qu'en disent-ils?*

R. Que c'est une action signalée, qui pendant la guerre donna occasion à l'institution de cet Ordre.

D. *Quels sont les Officiers de l'Ordre?*

R. Le Duc-Evèque de Winchester est Prélat de l'Ordre, l'Evèque de Salisboury Chancelier, & le Doïen de Windsor Greffier.

D. *Quelle est la Marque de l'Ordre?*

R. La Jarretiére, que ces Chevaliers portent

В. *Кто учредилъ первый?*

О. Едуардъ III, побѣдоносный тогда во Франціи и Шотландіи, въ 1350 году.

В. *Какую причину полагаютъ тому нѣкоторые?*

О. Сказываютъ, что *Едуардъ* учредилъ оный изъ любви къ Графинѣ Катаринѣ де Салисбури. Какъ она танцуя на балѣ потеряла подвязку, то онъ сказавъ сіи слова: Honny ſoit, qui mal y pense, оную поднялъ и учредилъ Орденъ.

В. *Чтоже иные о томъ сказываютъ?*

О. Что случай тому подало одно знатное воинское произшествіе.

В. *Какихъ особливыхъ Офицїантовъ имѣетъ сей Орденъ?*

О. Прелата, которымъ всегда бываетъ Герцогъ Винчестерскій, Канцлера, въ которое достоинство опредѣляется всегда Епископъ Салисбуріискій, и Регистратора, которое мѣсто занимаетъ обыкновенно Дехантъ Виндзорскій.

В. *Во чемъ состоитъ знакъ Ордена?*

О. Въ голубой Подвязкѣ съ золотомъ,

portent à la jambe gauche, eſt bleu, ornée d'or, de perles & pierres precieuſes.

D. *Quel eſt le jour de l'Aſſemblée des Chevaliers?*

R. C'eſt la Fête de St. George, qui eſt le 23 Avril, qu'ils s'aſſemblent au *Château de Windſor.*

D. *Que remarques vous encore touchant cet Ordre?*

R. C'eſt que dépuis ſa fondation il y a eu huit Empereurs, vingt-huit Rois Etrangers, & grand nombre d'Electeurs & Princes Allemands qui en ont été revêtus.

D. *Qui a inſtitué l'Ordre des Bains?*

R. Quelques-uns prétendent, que cet Ordre, le plus ancien, qu'il y ait en Angleterre, a été inſtitué par le Roi *Arthur.*

D. *Et les autres qu'en diſent-ils?*

R. Que c'eſt le Roi *Henry* IV, qui l'inſtitua en 1399

D. *Que peut-on remarquer encore ſur cet Ordre?*

R. C'eſt, qu'il a été renouvellé par *George* I, en 1725.

перлами и дарогими каменьями, которую Кавалеры носятъ на лѣвомъ колѣнѣ.

В. *Въ который день собираются Кавалеры?*

О. Въ день С. Георгія 23 Апреля въ Замкѣ *Виндзорскомъ.*

В. *Что еще о семъ Орденѣ особливаго примѣчать?*

О. Что со учрежденія имѣли ево восемъ Цесарей, двадцать восемь чужестранныхъ Королей, и многіе Германскіе Курфирсты и Принцы.

В. *Кто учредилъ Орденъ Бани?*

О. по мнѣнію нѣкоторыхъ, сей Орденъ древнѣйшій въ Англіи, и учрежденъ Королемъ *Артуромъ*

В. *Чтоже говорятъ о томъ другіе?*

О. Что учрежденъ оный въ 1399 году Королемъ *Генрихомъ* IV.

В. *Что еще о семъ Орденѣ примѣчать надлежитъ?*

О. Что *Георгъ* I возобновилъ ево въ 1725 году.

В.

D. *Quelle est la Marque de cet Ordre?*

R. C'est une médaille d'Or, où l'on voit trois Couronnes, avec la dévise: *In uno tria juncta*, & que les Chevaliers portent sur un ruban rouge.

*

DU DANEMARCK.

D. *Quels sont les Ordres de Danemarck?*

R. C'est l'Ordre de l'Eléphant, & celui de Dannebrogue.

D. *Qui a établi l'Ordre de l'Eléphant?*

R. C'est *Canut* IV., qui l'institua en 1190, lors de son expédition contre les Païens.

D. *Qui a rétabli cet Ordre?*

R. C'est *Fréderic*, ou *Christian* I, qui le renouvella à Lounden en Scandinavie, pendant les solemnités du mariage de *Jean* son Prince Roïal avec la fille de l'Electeur *Ernest* de Saxe, qui s'y fit en 1458.

D. *Quelle est la Marque de cet Ordre?*

R. C'est un Eléphant d'Or émaillé de blanc, le dos chargé d'un petit château d'argent, garni de cinq brillans en forme de Croix

В. *Какїеже знаки Ордена?*

О. Золотая Медаль, на которой изображены три Короны съ надписью: in uno tria iuncta, и которую носятъ на красной лентѣ.

*

О ДАНІИ

В. *Какїе Ордены имѣетъ Данїя?*

О. Орденъ Слона и Данненброга.

В. *Кто учредилъ Орденъ Слона?*

О. *Канутъ* IV въ 1190 году, когда пошелъ противъ Язычниковъ.

В. *Но кто его возобновилъ?*

О. *Фридрихъ* или *Христїанъ* I, когда сынъ его *Іоганъ* женился въ 1458 году на дочери *Эрнста*, Курфиршта Саксонскаго, въ Шонландїи въ Городѣ Лунденѣ.

В. *Какимъ образомъ сдѣланъ сей Орденъ?*

О. Финифтяный бѣлый Слонъ, стоящей на зеленой травѣ, имѣетъ на спинѣ своей небольшую серебряную башенку,

въ

Croix. L'Eléphant eſt porté ſur un Cordon bleu de gauche à droit.

D. *Les Chevaliers de cet Ordre ne portent ils pas d'autres Marques?*

R. Oui; ils portent une Etoile à huit pointes, au côte gauche de l'habit, au milieu de la quelle il ſe trouve une Croix d'argent en Gueule.

D. *Qu'eſt ce que vous y remarques encore?*

R. C'eſt, que cet Ordre ne ſe donne plus aujourdhui qu'à ceux, qui ont été pendant quelque tems Chevaliers de Dannebrogue; que les Electeurs de Saxe en ſont revêtus ordinairement en vertu de leur affinité avec la maiſon Roiale de Danemarck; & qu'on n' y reçoit, que des Empereurs des Rois, des Electeurs, & des Miniſtres du premier rang.

D. *Qui a fondé l'Ordre de Dannebrogue?*

R. Le Roi *Voldemar* II, qui le fonda en 1219.

D. *A quelle occaſion fut-il inſtitué cet Ordre?*

R. C'eſt, à ce qu'on dit, à l'occaſion d'une

въ которой вложены пять бриліантовъ на подобіе Креста. Оный носятъ на голубой лентѣ съ лѣваго плѣча на правую сторону.

В. *Не носятъ ли Кавалеры сего Ордена еще другаго знака?*

О. Они носятъ на лѣвой сторонѣ осьмиугольную Звѣзду, въ срединѣ которой изображенъ въ красномъ полѣ серебреный крестъ.

В. *Что еще о немъ примѣчанія достойнаго?*

О. Что нынѣ никто сего Ордена получить неможетъ, кто не былъ прежде Кавалеромъ Ордена Данненброга, что Курфиршты Саксонскіе по ближнему свойству съ Королевскимъ Домомъ обыкновенно онымъ почтены бываютъ, и что только Императоры, Короли, Курфиршты, и знатнѣйшія Особы его получаютъ.

В. *Кто учредилъ Орденъ Данненброга?*

О. Король *Волдемаръ* II. въ 1219 году.

В. *При какомъ случаѣ?*

О. Сказываютъ, что во время сраженія

съ

d'une banniére de couleur rouge, marquée d'une Croix blanche, qui tomba du Ciel durant une bataille contre les Livoniens infidéles

D. *Qui a renouvellé cet Ordre?*

R. C'eſt *Chriſtian* V., qui le renouvella à la naiſſance de *Fréderic* ſon Prince Raïal en 1671.

D. *En quoi conſiſte la Marque de l'Ordre?*

R. C'eſt une Croix d'Or, émaillée de blanc, avec des bords rouges, ornée d'onze brillans poſés en Croix. Les Chevaliers portent cet Ordre, par deſſus le juſte-au-cops, sur un large ruban blanc tabiſé à bords rouges, de droit à gauche.

D. *N'y a-t-il pas d'autres Marques?*

R. Ouï; c'eſt une Etoile, brodée en argent, au deſſus de la quelle ſe trouve une Croix d'argent, dont les bords sont rouges, avec ces mots: *C. V. Reſtitutor.* On la porte au côté droit du juſte-au-corps.

*

DE LA SUEDE.

D. *Quels Ordres y a-t-il en Suéde?*

R. Il y a l'Ordre de Ste. Brigitte, celui des Séraphins, & d'Amarante.

D.

съ невѣрными Лифляндцами, спало съ Неба красное знамя съ бѣлымъ Крестомъ.

В. Кто его возобновилъ?

О. Христїанъ V, при рожденiи своего Принца *Фридерика*, въ 1671 году.

В. Въ чемъ состоитъ знакъ Ордена?

О. Въ Золотомъ бѣломъ Крестѣ съ красными каймами, украшенномъ одинатцатью брилїантами на подобїе Креста. Кавалеры носятъ сей Орденъ по кафтану, на широкой бѣловатой лентѣ, имѣющей красныя каймы, съ праваго плѣча на лѣвую сторону.

В. Что еще принадлежитъ къ оному?

О. Осьмиугольная вытканная серебреная Звѣзда, поверхъ которой находится серебреный съ красными каймами Крестъ съ надписью: C. V. Restitutor, а носятъ оную на правой сторонѣ на кафтанѣ.

*

О ШВЕЦIИ

В. Какїе Ордены имѣетъ Швецїя?

О. Орденъ С. Бригитты, Серафимовъ и Амаранты.

D. *Quel etoit la raiſon de l'inſtitution de l'Ordre de Ste. Brigitte?*

R. Il fut inſtitué pour combattre les hérétiques, & pour défendre les veuves & les orphélins.

D. *Quelle étoit la Marque de cet Ordre?*

R. Les Chevaliers portoient, en 1396, une Croix à huit pointes émaillée de bleu, d'où pendoit une langue flamboïante.

D. *Qui a fondé l'Ordre des Séraphins?*

R. C'eſt le Roi *Magnus* II, qui l'inſtitua en 1334.

D. *En quoi conſiſte la Marque de l'Ordre?*

R. C'eſt une Chaine, compoſée de Séraphins & d'une Croix Patriarchale à douze pointes, d'où pend une Ovale avec l'Image de Jéſus-Chriſt.

D. *Qui a fondé l'Ordre de l'Amarante?*

R. La Reine *Chriſtine*, qui l'inſtitua à l'honneur du Comte Pimentel, Ambaſſadeur d'Eſpagne en 1653.

D. *Quelle etoit la Marque de cet Ordre?*

R. C'étoit un ruban couleur de feu, ſur

В. *Какая причина была ко учрежденїю Ордена С. Бригитты?*

О. Споръ съ Еретиками, и милосердїе ко вдовамъ и сиротамъ.

В. *Какое имѣлъ свойство знакъ Ордена?*

О. Въ 1396 году, носили Кавалеры голубый осьмиугольный Крестъ съ висящимъ на немъ пламеннымъ языкомъ.

В. *Кто учредилъ Орденъ Серафимовъ?*

О. Король *Магнусъ* II. въ 1334 году.

В. *Въ чемъ состоитъ знакъ Ордена?*

О. Въ Цепи, составленной изъ Серафимовъ, и изъ золотаго Патрїаршаго Креста, на которомъ виситъ образъ Христа Спасителя, изображенный въ овалѣ.

В. *Кто учредилъ Орденъ Амаранты?*

О. Королева *Христина* въ 1653 году въ честь Гишпанскому Послу Пиментелю.

В. *Въ чемъ состоялъ знакъ Ордена?*

О. Въ лентѣ огненнаго цвѣта, на которой

 висѣло

ſur lequel pendoit un Anneau d'Or orné d'émail, & de deux A A tournés, avec ces mots : *Semper idem.*

*

DE LA POLOGNE.

D. *Quels Ordres y a-t-il en Pologne?*

R. C'eſt l'Ordre de l'Aigle blanc et celui de St. Staniſlas.

D. *Qui a renouvellé le premier?*

R. C'eſt le Roi *Auguſte* II, qui le rétablit en 1705.

D. *Qui l'a inſtitué*

R. Le Roi *Uladiſlas* V, ſurnommé Loctique, l'inſtitua en 1325.

D. *Quelle eſt la Marque de cet Ordre?*

R. C'eſt une Croix d'Or de couleur rouge d'un émail transparent, dont les bords ſont de couleur blanche, avec des pointes flamboïantes aux quatre côtés, au deſſus de la quelle ſe préſente l'Aigle blanc de Pologne, qui porte ſur la poitrine une Croix blanche avec les épées Electorales. De l'autre côte l'on voit au milieu le Chifre du Roi A. R. avec ces mots: *Pro Fide, Rege & Lege.*

D.

висѣло Золотое Кольцо, украшенное финифтью, гдѣ изображены были два обращенные A A съ слѣдующими словами: semper idem.

*

О ПОЛЬШѢ.

В. *Какіе Ордены имѣетъ Польша?*

О. Орденъ бѣлаго Орла и С. Станислава.

В. *Кто позобнопилъ перпый?*

О, Король *Апгустъ* II въ 1705 году.

В. *Ктоже епо учредилъ?*

О. Король *Владиславъ* V, проимянованный Локтикусъ, въ 1325 году.

В. *Какій знакъ сего Ордена?*

О. Красный прозрачный финифтяный на Золотѣ Крестъ съ бѣлою каймою, у котораго между угловъ изображены четыре пламенные языка, и на коемъ съ передней стороны находится Польскій бѣлый Орелъ, который на груди имѣетъ бѣлый Крестъ съ Курфиршскими шпагами. На другой же сторонѣ изображено въ срединѣ Королевское имя A: R. съ надписью: *por Fide, Rege et Lege*, то есть: *За Вѣрность, за Короля и за Вѣру.*

D. *De quelle couleur est le Cordon de cet Ordre?*

R. Le Cordon est bleu, qu'on porte de gauche à droit

D. *Qui a institué l'Ordre de St. Stanislas?*

R C'est *Stanislas-Auguste*, Roi de Pologne, aujourd'hui regnant.

D. *Quelle est la Marque de cet Ordre?*

R. C'est une Croix avec l'Image de St. Stanislas. Les Chevaliers la portent sur un ruban couleur de rose à bords blancs, de droit à gauche.

*

DE NAPLES ET DES DEUX-SICILES

D. *Quel Ordre y a-t-il en Sicile?*

R. Il y a l'Ordre de St. Janvier.

D. *Qui l'a institué?*

R. C'est le Roi *Charles* III, qui l'institua en 1738 le 3 Juillet.

D *Quelle est la Marque de l'Ordre?*

R. La Croix représente l'Image de St. Janvier, Protecteur du Roïaume, qui tient en sa main gauche l'Evangile, & en sa droit il a la Crosse. A chaque angle intérieur de la Croix il y a une fleur de lys.

D.

В. *На какой Кавалерги его носятъ?*

О. На голубой лентѣ, съ лѣваго плѣча на правую сторону.

В. *Кто установилъ Орденъ С. Станислава?*

О. *Станиславъ-Августъ*, нынѣ владѣющій Король Польскій.

В. *Какїй знакъ сего Ордена?*

О. Крестъ со изображенїемъ С. Станислава. Кавалеры носятъ оный на розовой съ бѣлыми каймами лентѣ съ правой на лѣвую сторону.

*

НЕАПОЛЬ И ОБѢ СИЦИЛІИ.

В. *Какїй Орденъ въ Сицилїи?*

О. Орденъ С. Іануарія.

В. *Кто его учредилъ?*

О. Король *Карлъ*, III въ 1738 году Іюля 3 числа.

В. *Какїй знакъ сего Ордена?*

О. Крестъ Ордена представляетъ Покровителя Королевства С. Іануарія, держащаго въ лѣвой рукѣ Евангеліе, а въ правой Епископскій посохъ; въ каждомъ же углу Креста изображено по одной лилеѣ.

D. *Quelle en est la Devise?*

R. Ce sont ces mots: *In Sanguine fœdus.*

D. *Comment porte-t-on cet Ordre?*

R. On le porte de droit à gauche sur un ruban tabisé incarnat à l'honneur du martyre de ce Saint.

D. *Quelle Marque portent encore les Chevaliers?*

R. Ils portent une Croix brodée en argent, par dessus le juste-au-corps au coté gauche

D. *N'y a-t-il pas encore quelque Ordre à la Cour IMPERIALE de Russie?*

R. Oui; c'est l'Ordre de St. Anne de Holstein-Gottorp, par ce que l'Héritier et Grand-Duc de Russie, est Duc de Holstein-Gottorp.

D. *Qui l'a etabli?*

R, C'est *Charles-Fréderic*, Duc de Holstein-Gottorp, Grand-Pere *de Son Altesse Impériale* Monseigneur le Grand-Duc Paul, Petrovitsch, qui l'institua en 1736.

D. *Quelle est la Marque de cet Ordre?*

R. C'est une Croix rouge et flamboïante, au milieu de laquelle l'on voit au coté

В. *Какія на немъ подпись?*

О. In Sanguine foedus.

В. *Какъ носятъ сей Орденъ?*

О. Съ праваго плѣча на лѣвую сторону на лентѣ тѣлеснаго цвѣту въ воспоминовеніе мучительской смерти сего Святаго.

В. *Какій еще знакъ носятъ Кавалеры?*

О. Они носятъ на кафтанѣ на лѣвой сторонѣ серебромъ вытканный Крестъ.

В. *Нѣтъ ли еще какого извѣстнаго Ордена при Россійскомъ ИМПЕРАТОРСКОМЪ Дворѣ?*

О. Голштинскій Орденъ Святыя Анны; потому что Наслѣдникъ и Великій-Князь Всероссійскій, такъ же и Герцогъ Голштеинъ-Готторпскій.

В. *Кто его установилъ?*

О. *Карлъ-Фридрихъ*, Герцогъ Голштеинъ-Готторпскій, Дѣдъ *Его Императорскаго Высочества* благовѣрнаго Государя Цесаревича и Великаго-Князя Павла Петровича, учредилъ оный въ 1736 году.

В. *Какій знакъ сего Ордена?*

О. Красный пламянный Крестъ, въ срединѣ котораго по правую сторону

coté droit l'Image de Ste. Anne, et à gauche les Chifres A. I. P. F, qui ſignifient: *Amantibus Juſtitiam, Pietatem, Fidem.* Les Chevaliers portent cet Ordre, par deſſus le juſte-au-corps, ſur un ruban rouge à bords jaunes, de gauche à droit, et une Etoile à coté droit de l'habit, ou l'on voit la Croix de l'Ordre avec la même Inſcription.

D. *L'Angleterre n'a-t-elle pas encore quelque Ordre?*

R. Oui; elle a encore celui de St. Anrdé ou du Chardon, que les Chevaliers portent par deſſus le juſte-au-corps, ſur un Cordon verd de droit à gauche.

*

DES ORDRES DU PAPE.

D. *Les Papes ont ils auſſi fondé des Ordres?*

R. Oui.

D. *Nommés-en quelques-uns?*

R. Ce ſont l'Ordre du St. Eſprit en Saxie, celui de St. George à Rome, de Jeſus & de Marie, & de St. Lazare à Jeruſalem.

D.

находится ОбразЪ С. Анны, а по лѢвую сіи буквы: A. I. P. F, означающіе, *Amantibus Justitiam, Pietatem, Fidem.* Кавалеры носятЪ сей ОрденЪ по кафтану на красной сЪ желтыми каймами лентѢ сЪ лѢваго плѢча на правую сторону, такожЪ ЗвѢзду на правой сторонѢ сЪ тою же надписью.

В. *НѢтЪ ли вЪ Англіи еще какого Ордена?*

О. Есть, ОрденЪ Св. Андрея или Терновника, который Кавалеры носятЪ, по кафтану, на зеленой лентѢ, сЪ праваго плѢча на лѢвую сторону.

*

О ПАПСКИХЪ ОРДЕНАХЪ.

В. *Не учредили ли и Папы какихЪ ОрденовЪ?*

О. Конечно.

В. *Какіе?*

О. ОрденЪ С. Духа вЪ Саксіи, С. Георгія вЪ РимѢ, Спаса и богородицы, и С. Лазаря во ІерусалимѢ.

D. *Qui a institué le premier de ces Ordres?*

R. Le Pape *Innocent* III, qui l'inſtitua en 1198.

D. *Quel eſt l'Habit des Chevaliers?*

R. Ils portent un habit noir, où il y a une Croix de Patriarche, à douze pointes, émaillée de blanc.

D. *Qui a fondé le ſecond?*

R. Paul II l'inſtitua, pour défendre les côtes de ſes Etats contre les Corſaires.

D. *Quelle eſt la Marque de cet Ordre?*

R. Les Chevaliers portent une Croix d'Or, ſurmontée d'une couronne, garnie de pierres précieuſes.

D. *Que portent les Chevaliers de l'Ordre de St. Lazare?*

R. Quelques-uns portent une Croix verte à huit pointes, & il y en a, qui portent une Croix d'Or, pendue à un ruban violet.

D. *Que remarques vous encore ſur tous les Ordres en général?*

R. C'eſt que chacun a ſes habits de Cérémonie, & ſon Collier, que les Chevaliers ne portent que les jours ſolémnels.

FIN.

В. *Кто учредилъ первый?*

О. Папа *Инокентій* III; въ 1198 году.

В. *Какая одежда Кавалеровъ сего Ордена?*

О. Они носятъ черное платье, и на немъ бѣлый двѣнатцатиугольный Патріаршій Крестъ.

В. *Кто учредилъ вторый?*

О. *Павелъ* II, для охраненія Папскихъ береговъ отъ морскихъ разбойниковъ.

В. *Въ чемъ же состоитъ знакъ сего Ордена?*

О. Въ золотомъ Крестѣ, который окруженъ вѣнцомъ, украшеннымъ драгоцѣнными каменьями.

В. *Что носятъ Кавалеры С. Лазаря?*

О. Нѣкоторые носятъ зеленый осьмиугольный, а другіе золотый Крестъ на фіолетовой лентѣ.

В. *Что еще должно примѣчать о всѣхъ Орденахъ вообще?*

О. Что каждый изъ нихъ имѣетъ особливый церемоніальный уборъ, какъ то Цепь Ордена и Кавалерское платье, которое только въ торжественные дни носятъ.

КОНЕЦЪ.

TABLE
des Sections.

		Pag.
Section. I.	*Du Tems* - - - -	2.
- - II.	*De la Cosmographie* - -	22.
- - III.	*De la Geographie* - -	42.
- - IV.	*De l'Histoire* - - -	72.
- - V.	*De la Mythologie* - -	80.
- - VI.	*Des Maisons Imperiales en Europe* - - - - -	108.
- - VII.	*Du Pape* - - - -	128.
- VIII.	*Des Maisons Royales en Europe* - - - - -	140.
- - IX.	*Des Republiques* - - -	190.
- - X.	*Des Electorats* - - -	202.
- - XI.	*Du Blason.* - - - -	214.
- - XII.	*Des Ordres de Chevalerie*	230.

РОСПИСАНІЕ.

Отдѣленій.

		Стр.
Отдѣленіе. I.	*О Времяни* - -	3.
- - II.	*О Космографіи* -	23.
- - III.	*О Географіи* - -	43.
- - IV.	*О Исторіи* - -	73.
- - V.	*О Миѳологіи* - -	81.
- - VI.	*О Дворахъ Императорскихъ въ Европѣ.* -	109.
- - VII.	*О Папѣ* - - -	129.
- - VIII.	*О Королевскихъ Дворахъ въ Европѣ* -	141.
- - IX.	*О Республикахъ* -	191.
- - X.	*О Курфирштствахъ*	203.
- - XI.	*О Геральдикѣ* - -	215.
- - XII.	*О Кавалерскихъ Орденахъ* - - -	231.

ПОГРѢШНОСТИ.

стра.	стро.	напечатано.	должно быть.
54.	12.	plufieurs	p ufieurs
66.	7.	depende	d pend
79.	7.	вЪ больпой	вЪ большой
96.	15.	eft	eft
97.	7.	полуденные	полночные
101.	12.	повѢствуетЪ	повѢствуютЪ
111.	6.	и Князьями	Князьями и
	8.	по которой	по которымЪ
114.	8.	l'nn	l'un
116.	7.	de Empereur	de l'Empereur
119.	22	его	сего
124.	6.	Empir eeft	Empire eft
134.	19.	aujourd'hui	d'aujourd'hui
146.	13.	1763	1703
164.	2.	1746	1747
165.	10.	власіни	власти
169	26.	сЪ великую	сЪ великою
190	21.	Républiques	Républiques
195.	7.	УтрехЪ	УтрехтЪ
193	1.	provinecs	provinces
205.	13.	cului	celui
217.	12.	poupre	pourpre
218.	12.	le finople	le pourpre
	14.	le pourpre	le finople
	15.	Gomment	comment
219	13.	зеленое	пурпуровое
	15	пурпуровое	зеленое
222.	5.	qn y	qu'y
250.	14	penrt ôte	pentecôte
254	19.	de	des
264	5.	Chrifian	Chriftian

Дик № 2140

Д. ф. № 1951 г.

Кв 6 1951

Центр. Рест. [redacted].
Предзап[redacted]
4 · VIII 1938 г.